

## Jon A-wukurrjinga A-ngurrjinga Jesus Christ (John)

### *Jesus Nipa Minypa Wengga Rrapa An-gujayanaya*

<sup>1</sup> Mu-ngoyurra baman gu-ni Wengga nipa an-gatiya. Minypa Wengga nipa wugupa nula Wangarr, rrapa nipiya Wangarr. <sup>2</sup> Mu-ngoyurra baman gu-ni nipa Wengga an-gatiya wugupa nula Wangarr, <sup>3</sup> rrapa nipiya Wengga ana-nyala gu-jarlapuna gun-bulapalawa; gala ana-nga ana-werranga ana-nyala gu-jarlapungarna gun-nga. <sup>4</sup> Nipiya an-gatiya wanngu gun-guni gu-rrimarra a-ni, rrapa gun-gata wanngu gun-guni gun-narda minypa gun-gujayanaya nula an-gugaliya. <sup>5</sup> An-munya gu-mayana nipiya an-gata arrburrwa minypa gun-gujayanaya, rrapa an-munya gala a-yinmiyarna guya gu-rrenyjingarna gun-gata gun-gujayanaya, wurra jarra gu-jayanayarrapa gu-jinyjarra.

<sup>6</sup> Rrapa Wangarr ana-jerrmarra an-ngardapa an-gugaliya an-nelangga Jon (John).<sup>☆</sup> <sup>7</sup> Nipa ana-bona barra a-ngurrja an-gata an-gujayanaya, minypa barra nipa nyanma Jon aburr-jaranga

---

<sup>☆</sup> **1:6** Metiyu 3:1; Mark 1:4; Luk 3:1-2

gu-galiya yerrcha marr aburr-balcha nula an-gata an-gujayanaya. <sup>8</sup> Nipa Jon an-gata an-gujayanaya ngika, wurra jarra ana-bona barra an-gurrja <sup>9</sup> an-burrall an-gujayanaya ana-boya gun-guna rrawa, an-gujayanaya an-gata minypa arr-gugaliya nipa a-jayanayarra arrkula arr-gurdiya gorlk.

<sup>10</sup> Nipa an-gujayanaya a-ninya gu-guna gu-rrawa nipiya ana-nyala gu-jarlapuna, wurra gala an-gugaliya an-guyinda abirriny-malawujarna.

<sup>11</sup> Ana-bona gu-yigipa gu-rrawa, wurra an-nigipa an-borrmunga an-guyinda gala jal abirrinyunirrarna nula. <sup>12</sup> Wurra an-gata an-jaranga jal abirrinyu-ni nula rrapa minypa nipa an-nelangga marr abirriny-balcha nula, nipa minypa gun-mola gu-negarra burruwa aburr-walkurpa gugu aburr-ni nula Wangarr. <sup>13</sup> Aburr-walkurpa aburr-ni nula, wurra gun-gata ngika minypa yokuyoka a-bambunggiya a-workiya, rrapa ngika minypa wurra jal a-nirra achila a-workiya jin-nigipa gama, rrapa ngika minypa wurra jal a-nirra an-walkurpa a-ma barra; gun-narda ngika. Wurra jarra aburr-walkurpa aburr-ni nula Wangarr ngardawa nipiya nyanma Wangarr.

<sup>14</sup> Nipa an-gata Wengga ana-garlmuna, minypa an-gugaliya a-ni, minypa wugupa arrkula arr-gurdiya gorlk. Minypa ngayburra nyiburr-guna nyibi-nana nipa warrpam an-molamola ngardawa Nyanyapa arrku an-nika An-walkurpa an-ngardapiya, rrapa minypa nipiya gun-gugungaja gu-rrimarra rrapa gun-burrall gu-rrimarra.

<sup>15</sup> Rrapa nipa Jon ana-nyala a-ngurrjinga an-gata An-walkurpa. Minypa a-jabarrchinga, a-yinanga a-wena, “An-gata ngaypa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa an-gunaga. Minypa ngaypa ngu-wena, ‘An-gata barrwa ana-boya, nipa mu-ngoyurra a-jirra apula ngardawa gipa mu-ngoyurra a-ni.’ ”

<sup>16</sup> Ganapiya, a-yinagata Jon a-ngurrjinga Jesus. Rrapa Jesus ngardawa nipiya an-gata war-pam an-gugunggaja, nipa a-gunggajinga arrbur-rwa a-workiya mola rrapa mola. <sup>17</sup> Minypa joborr wupa nipa Wangarr a-wuna arrburrwa Mojich (Moses), wurra gun-gugunggaja rrapa gun-burrā nipa Jesus Christ guna-ganyja ar-burrwa. <sup>18</sup> Wangarr an-gata nipa gala ana-nga a-nacharna a-workiyarna; wurra jarra an-gata an-nigipa An-walkurpa an-ngardapiya an-gata Nyanyapa arrku abirri-nirra abirri-workiya, nipa arr-gurdagurdarrana Wangarr.

*Minypa Jon An-gata Bama An-gugurraga Gu-ngurrjinga*

*(Metiyu 3:1-12; Mark 1:1-8; Luk 3:1-18)*

<sup>19</sup> Ju (Jew) yerrcha bunggawa Jirúchalam (Jerusalem) aburr-ni burrbi-jerrmarra gurda nula Jon junggay yerrcha rrapa aburr-werranga Libay (Levi) aburr-bapurr aburr-gata minypa jaga aburr-ganana aburr-workiyana gun-japurra. Lika birripa aburr-bena nula, lika aburr-yinanga nula, “A-lay, nginyipa ny-yinga?”

<sup>20</sup> Jon lika yarlanga a-wena burrwa; gala a-jordajiyarna, wurra yarlanga gu-negarra a-

wena, a-yinanga, “Ngaypa ngika Christ.\* Wurra jarra an-gata an-nerranga Wangarr a-menga ar-burrwa Wanngu An-gunega,” a-yinagata bur-rwa.

<sup>21</sup> Lika abu-wengganana, “Wurra nginyipa nyi-guyinmiya? Wurra nginyipa Yiláyja (Elijah), ya?”

A-yinagata, “Ngaypa ngika.”

Aburr-yinagata, “Wurra an-gata wola Mojich (Moses) a-ngurrjinga arrburrwa An-mujaruk, ny-jurda nginyipa, ya?”<sup>☆</sup>

A-yinagata burrwa, “Ngika.”

<sup>22</sup> Lika barrwa aburr-yinagata nula, “Nginyipa ny-yinga? Wengga arrburrwa nyi-guyinmiya, ngayburrpa barra nyiburr-jeka rrapa nyiburr-wengga burrwa aburr-gata birriipa nyirribi-jerrmarra gurda. Nginyipa ny-yinmiya ny-nyurrjiya ny-yorkiya?”

<sup>23</sup> Lika Jon a-ngurrjiyana burrwa minypa jan-gunypa gun-gata wola gun-guwarr Aycháya (Isaiah) a-wena, an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa nipa Jon a-yinagata,

“Ngaypa gu-werrapa ngu-jabarrchinga minypa gun-guna:

‘A-lay, nipa Bunggawa ana-boya!

Jarlakarr jechinuwa bubu-nega nula.’”<sup>☆</sup>

---

\* **1:20** 1:20 An-nelangga Christ, gun-narda jarra minypa Yichrayal yerrcha abu-ngurrjinga aburr-workiya Macháya (*Mes-siah*), wurra meyalu gu-rrimanga gun-ngardapiya, minypa ngay-burrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrpa Wanngu An-gunega.” <sup>☆</sup> **1:21** Deuteronomy 18:15,18; Malachi 4:5 <sup>☆</sup> **1:23** Isaiah 40:3

24 Ganapiya, lika Berachi (Pharisee) yerrcha burrbi-jerrmarra gurda birripa abuwengganana Jon, 25 “Minyja nginyipa Christ ngika, rrapa nginyipa Yiláyja ngika, rrapa an-gata rrapa Mojich a-ngurrjinga An-mujaruk ny-jurda nginyipa ngika, lika ana-nga a-wena nggula nginyipa bama burr-gurragaja ny-boya?”

26 Nipa Jon a-yinanga burrwa, “Ngaypa bama nguburr-gurragaja ngu-workiya wurra gama gorlk minypa gu-bugula gu-guyinda, wurra annerranga an-nardiya wugupa ana-gorrburrwa nyiburr-jinyjarra, ana-goyburrrpa gala marn-gi nula. 27 Nipa minypa barrwa ana-boya apula, wurpa lika ngaypa gala wana rraka ngu-mujama ngu-ni nula rrapa minypa ngu-yerrkujama nula ngu-workiya gun-nigipa nipa a-barrngumiya a-workiya rrepara a-jirra. Wurra ngaypa gala ngu-yinmiya; jarra ngaypa ngu-delipa.” 28 Jon a-yinagata a-wena burrwa Jordan gu-gapa gurranba, bama burr-gurragaja a-ni gu-rrawa Bethini (Bethany).

### *Wangarr An-nika Minypa Jip (Sheep) An-delipa*

29 Gun-narda waypa guna-gepana, Jon a-nana Jesus ana-bamuna, rrapa minypa Jon a-wena burrwa, “A-lay, bubi-na, an-gata ana-bamburda Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa minypa anmaywapa an-delipa jip (sheep), minypa mari a-rorrcha barra arrburrwa wurra gama gorlk. 30 An-nardiya ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa yi-rrawa minypa ngu-yinaga ngu-weya, ‘Annerranga barrwa ana-boya, nipa mu-ngoyurra

a-jirra apula ngardawa gipa mu-ngoyurra ani.’<sup>31</sup> Wurpa lika gun-gata mu-ngoyurra ngaypa gala marn·gi nula, jarra gun-gata nula nguna-bona rrapa bama arr-gurragaja gu-bugula gu-guyinda, barra minypa ngayburrrpa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr ngubu-malawa minypa nipa a-beya arrburrrwa.”

<sup>32</sup> Rrapa Jon an-gata mola gu-ngurrjinga, a-yinagata, “Ngaypa ngu-nana Mern An-mawunga minypa mukumul a-maya nipa minypa waykin wenga ana-bupiyana, a-ninya nula an-gata.

<sup>33</sup> Ngaypa mu-ngoyurra gala marn·gi nula, wurra an-gata nguna-jerrmarra minypa ngaypa bama arr-gurragaja gu-bugula gu-guyinda nipa a-yinanga a-wena apula, ‘A-lay, an-gugaliya nyina barra Mern An-mawunga a-bupiya barra nula, a-ninya nula, nipa an-gatiya bama burrrurraga barra a-boy Mern An-mawunga.’ A-yinagata a-wena apula nipa nguna-jerrmarra,<sup>34</sup> rrapa an-gata ngaypa ngu-yinagata ngu-nana, rrapa gun-guniya gugu ngu-ngurrjinga ana-gorrburrrwa ngu-nirra nipa an-gata Wangarr an-nika Walkur.”

### *Aburr-gata Minypa Birri-gugu Jawina Aburr-ni Nula Jesus*

<sup>35</sup> Gun-narda waypa guna-gepana, Jon wugupa aburr-jinyja abirri-yigipa jawina abirri-jirrapa.

<sup>36</sup> Rrapa Jon a-nana Jesus a-bamburda, lika a-yinanga butula, “A-lay, birri-na, an-gata ay-bamburda Wangarr ana-jerrmarra an-nigipa minypa an-maywapa an-delipa jip, minypa mari a-rorrcha barra arrburrrwa wurra gama gorlk.”

<sup>37</sup> Gun-narda waypa abirri-yigipa jawina Jon bijirri-yika abirri-galiyana nula nipa a-wena, lika abirri-garlmuna, Jesus abirri-jurrjurmurra.  
<sup>38</sup> Rrapa nipa Jesus a-jaywarriyana, bijirri-nana, lika a-wena butula, “A-lay, an-nga nyirri-wechawecharra?”

Bitipa abirri-yinanga nula, “A-lay, Rebay (Rabbi),” (Minyja gun-gata abirri-yinanga, “Rebay,” gun-narda minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “Marn-gi An-gunega.”) Abirri-yinagata, “A-lay, Rebay, yina gaya nyurra ny-yorkiya?”

<sup>39</sup> Lika nipa a-yinagata butula, “Guwa, nyirri-na barra.” Lika aburr-bona, balngga rrawa gubirri-nana nula, lika gatiya aburr-ni nipa a-yu a-ji.

<sup>40</sup> Bitipa abirri-gata minypa abirri-galiyana nula Jon lika abirri-garlmuna, Jesus abirri-jurrjurmurra, an-ngardapa an-gata an-nelangga Andru (Andrew), nipa Jayman Birta (Simon Peter) an-nika worlapa niya.

<sup>41</sup> Ganapiya, lika nipa Andru a-jarl, Jayman a-barripuna ngardawa worlapa niya. A-yinanga nula, “A-lay, ngatipa nyirri-barripuna an-gata Macháya (Messiah).” (Minyja gun-gata a-yinagata, “Macháya,” gun-narda minypa an-nelangga Christ, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-workiya, “An-gata Wangarr a-jerrjerrjiyana nula an-ngayburrrpa Wanngu An-gunega.”)

<sup>42</sup> Andru a-yinagata a-wena nula Jayman, lika a-garlmuna, Jayman a-menga, ana-ganyja nula Jesus. Abirri-bena nula, Jesus a-nana

Jayman, lika a-yinanga nula, “Aya, nginyipa Jayman, ny-jurdiya Jon biy-yika walkur. Burraya nginyipa ny-yelangga bubu-ngurrja barra Jipach (Cephas).” A-yinagata a-wena nula, ngardawa an-nelangga minypa jandarra gun-gata meyali, minypa aburr-werranga aburr-yinaga aburr-workiya Birta (Peter), aburr-werranga rrapa aburr-yinaga aburr-workiya Jipach.

*Jesus A-gonyjinga Butula Bilip (Philip) Rrapa Naténiyal (Nathanael)*

<sup>43</sup> Gun-narda waypa guna-gepana, Jesus gu-borrrwurra, lika a-garlmuna, a-bona Galali (Galilee). Lika gatiya nipa a-barrripuna Bilip (Philip), lika a-yinanga nula, “A-lay, arr-boy wugupa.” <sup>44</sup> Bilip nipa Bachéyda (Bethsaida) an-guyinda minypa bitipa abirri-gata Andru rrapa Birta.

<sup>45</sup> Rrapa nipa Bilip a-bona, a-barrripuna Naténiyal (Nathanael). Lika a-wena nula, “A-lay, ngayburrrpa nyibu-barrripuna an-gata wola Mojich mu-jurra a-ngurrjinga rrapa aburr-werranga aburr-jaranga mu-jurra aburr-ngurrjinga aburr-workiyana aburr-mujaruk. Nipa an-guniya Nejarach (Nazareth) an-guyinda an-nelangga Jesus, an-gata Jochap (Joseph) an-nika walkur.”

<sup>46</sup> Wurra Naténiyal a-yinanga nula, “A-lay, gala ana-nga an-molamola Nejarach wenga.”

Wurra nipa Bilip a-yinagata nula, “Arr-boy barra nyi-na.”

47 Lika gu-gata wenga Jesus a-nana Naténiyal yi-gurrepa ana-bena ana-bona, lika nipa Jesus ana-nyala a-ngurrjinga, a-yinanga, “An-guna nipa an-burrall Yichrayal an-bapurr gala gun-guyolkiya gu-rrima rrapa an-gugaliya a-yolka a-workiya, wurra gun-nyagara.”

48 Lika nipa Naténiyal ana-nyala a-yinanga nula, “A-lay, nginyipa ny-yinmiyana marn-gi nyi-ni apula ngaypa?”

Jesus a-yinanga nula, “An-guna Bilip nguna-ngurrjinga nggula, gipa mu-ngoyurra ngiy-nana gu-birlapirla nyi-ni, birlapirla balaja murrimanga mun-gata wagarrich mun-nelangga.”

49 Nipa Naténiyal a-yinagata nula, “A-lay, marn-gi an-gunega, nginyipa Wangarr biy-yika Ny-yalkurpa, Bunggawa arrburrwa ngayburrpa Yichrayal nguburr-bapurr.”

50 Jesus a-yinagata nula, “Aya. Ngardawa ngu-wena nggula ngiy-nana gata gu-birlapirla nyi-ni, gurdiya nula minypa marr ny-balcharra apula, ya? Jarra burraya wana nyi-na barra ganyjarr.” 51 Rrapa barrwa a-yinagata bur-rwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Burraya ana-goyburrpa nyibi-na barra waykin gu-lapjukamiya barra, rrapa minypa Wangarr burr-yika waykin aburr-guyinda aburr-mujaruk aburr-warringa aburr-yurra rrapa minypa aburr-bupiya gurda aburr-yurra nuluwa an-guna An-walkurpa An-gugaliya.”✧

---

✧ 1:51 Genesis 28:12

## 2

### *Jesus Bugula Gu-jarlapuna Gurnal Mun-girra Mu-ni Minypa Wayin (Wine)*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa ngorngurra abirri-jirrapa gu-ni, janara gu-ji gun-gaba rrawa Geyna (Cana) wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), minypa an-ngardapa an-gugaliya jiny-ma barra jin-nigipa gochila gochila jin-gurra gama. Jesus mampa niya gata jinyu-ni, <sup>2</sup> rrapa aburr-gonyjinga burrwa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina yerrcha.

<sup>3</sup> Gun-gatiya waypa wayin (wine) mungata mu-wulebiyana, Jesus mampa niya jiny-yena nula, “A-lay, wayin gun-nyagara; mu-wulebiyana.”

<sup>4</sup> Jesus a-yinanga achila, “A-jay, ngaypa ngika nguna-barnja gata. Wurra gala burdak gun-mola gu-nirrarnapa apula.”

<sup>5</sup> Lika nipa jin-gata jiny-yena burrwa aburr-mujama, “A-lay, an-guna a-yinmiya barra awengga, ana-goyburrrpa jama nyiburrr-ji barra.”

<sup>6</sup> Rrapa japalana yi-gurrepa a-ji abirri-jirrapa an-ngardapa rrapa abirri-jirrapa an-ngardapa, nipa japalana jandarra gubi-jarlapuna bugula nula Ju yerrcha aburr-gurragiya aburr-workiya, japalana an-gata wana an-babalapa minypa duram (drum). <sup>7</sup> Lika Jesus a-yinanga burrwa, “A-lay, bugula ana-werranga bubu-wemba, ana-guna bubi-jerrjerrja, gu-ngana bubu-ma.” Lika birripa aburr-garlmuna, bugula gubuwembarra, gubi-jerrjerrjinga an-gata wana ana-bapala japalana.

<sup>8</sup> Lika Jesus a-wena burrwa mola, a-yinagata, “Gipa nyibi-jerrjerrjinga gun-delipa bubu-wemba, bubu-ga nula janara an-gurrimapa.” Lika gubu-wembarra, rrapa janara an-gurrimapa gubu-ganyja nula, abu-wuna. <sup>9</sup> Lika nipa a-ngamngamjinga gu-barra, gugu wayin (wine) mu-ni, wurra gala marn·gi yina gaya wenga. Wurra aburr-mujama birripa jarra marn·gi, ngardawa minypa gubu-wembarra.

Rrapa minypa an-gata janara an-gurrimapa a-ngamngamjinga mun-molamola, lika a-gonyjinga nula an-gata gochila gochila an-gurra, nipa ana-bona, <sup>10</sup> lika a-wena nula, a-yinanga, “A-lay, wolawola an-gugaliya jin-nigipa gochila gochila jin-gurra jiny-mangga a-workiya, nipa wayin m-barnjinga burrwa a-workiya. Minypa mu-ngoyurra m-barnjinga a-workiya mun-molamola, rrapa barrwa aburr-durtchinga, marr mu-yinanga mun-molamola m-barnjinga. Wurra jarra nginyipa, a-lay, ny-molamola. Minypa mu-ngoyurra ny-barnjinga mun-molamola, rrapa barrwa ny-barnjinga mun-molamola warrpam.” A-yinagata a-wena, ngardawa Jesus mu-jarlapuna mun-gata mun-molamola, wurpa lika an-gata gala marn·gi yina gaya wenga.

<sup>11</sup> Jesus a-yinagata ana-ngardapa ana-goma gu-negarra nipa burr-barlmarrk jama a-ji. Minypa gun-gatiya rrawa Geyna wana gu-bapala gu-rrawa Galali nipa gu-gegapa burr-barlmarrk jama a-ji. Rrapa gu-gunardiya wenga minypa nipa a-gurdagurdarriyana burrwa minypa nipa

wana an-babalapa. Rrapa gatiya gugu aburr-yigipa jawina marr aburr-balcha nula.

<sup>12</sup> Gu-gata wenga Jesus gatiya wugupa burrwa minypa jin-nigipa mampa niya rrapa aburr-yigipa worlapa niya yerrcha rrapa mola aburr-yigipa jawina yerrcha birripa aburr-bupiyana gu-rrarnba rrawa Gapárniam (Capernaum). Lika gata aburr-ninya gu-yinmiyapa ngorrn-gurra.✧

*Wangarr Gun-nika Bala Gun-nerra Gubi-negarra Jesus Burr-jobujobuna  
(Metiyu 21:12-13; Mark 11:15-17; Luk 19:45-46)*

<sup>13</sup> Gun-gatiya gugu aburr-gata Yichrayal (Israel) aburr-bapurr janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona minypa birripa gubu-borrwuja aburr-workiya wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Gu-gata ngacha yi-gurrepa gu-ji burrwa janara minypa birripa gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bachoba (Passover), lika Jesus a-garlmuna, gu-bamawa ay-warrchinga ay-bamuna, lika Jirúchalam (Jerusalem) a-bena.✧

<sup>14</sup> Rrapa gata waypa a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra rrawa, lika nipa burr-nana gu-galiya yerrcha gatiya jalim aburr-ni minypa bulugi, jip (sheep), gu-lotok, rrapa minypa aburr-werranga gu-belabila aburr-ninya rrapa rrupiya mbi-ngukurdanyjinga burrwa aburr-ni wurra gama gorlk. <sup>15</sup> Lika nipa Jesus murndurn

---

✧ 2:12 Metiyu 4:13   ✧ 2:13 Exodus 12:1-27

mu-jarlapuna, lika burr-jurrburaykujamurrapa burr-yerrnyjinga, yarlanga aburr-bena bulugi, jip, gu-galiya yerrcha burr-guta. Minypa belabila gu-ngukurdanyjinga rrapa rrupiya mu-yerrnyjinga burrwa aburr-gata minypa mbingukurdanyjinga aburr-ni. <sup>16</sup> Rrapa aburr-gata minypa gu-lotok jalim aburr-ni nipa a-wena burrwa, “Jin-guna gu-lotok bubu-ga, buburr-boypa buburr-ni! Gun-guna Ngun-anya gun-nika rrawa gala nyiburr-yinmiya bayim nyiburr-ni rrapa jalim nyiburr-ni.”

<sup>17</sup> A-yinagata Jesus jama a-ji rrapa a-wena burrwa. Rrapa aburr-yigipa jawina gububorrwurra nula janguny gu-yurra, gu-yinaga gu-yurra, “Anya, ngaypa marr nula ngu-menga gun-guna gun-nginyipa bala, marrban ngaypa ngu-juwa.”☆

<sup>18</sup> Rrapa gu-gatiya wenga Ju (Jew) yerrcha aburr-gata aburr-garlmuna, aburr-wena nula Jesus, “A-lay, yama nyirr-gurdagurdarra ganyjarr barra ngayburrrpa marn·gi nyiburr-ni nggula gun-mola nggula geka burr-yerrnyjinga?”

<sup>19</sup> Lika Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Gun-guna Wangarr gun-nika bala ana-goyburrrpa nyibu-rruma, rrapa ngaypa mola barra ngu-jarlapa ngorrngurra abirri-jirrapa gun-ngardapa wupa.”☆

<sup>20</sup> Birripa Ju yerrcha aburr-yinagata, “A-lay, gun-guna bala gubu-gupuna jemberr gun-jaranga minypa 46. Nginyipa jimarna mola ny-jupa barra ngorrngurra abirri-jirrapa

---

☆ **2:17** Psalms 69:9    ☆ **2:19** Metiyu 26:61; 27:40; Mark 14:58; 15:29

gun-ngardapa wupa, ya?” <sup>21</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus, wurra jarra gun-gata nipa a-wena bala ngika; gun-burrall jarra a-ngurrjiyana nipa an-burrall. <sup>22</sup> Rrapa nuwurra waypa jurdach a-juwuna rrapa Wangarr ananyala a-jarrkarrana, aburr-yigipa jawina gububorrwurra gu-gurda ngacha janguny nipa Jesus a-wena a-workiyana. Lika marr aburr-balcha janguny Wangarr gun-nika mu-jurra mu-guyinda rrapa barrwa gun-gata minypa Jesus a-wena a-workiyana.

<sup>23</sup> Jesus minypa gu-janara a-ni Bachoba gun-gata rrawa Jirúchalam, aburr-jaranga wurra gama gorlk abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, lika marr aburr-balcha nula nipa an-nelangga. <sup>24</sup> Wurra nipa Jesus gala marr a-balcharrarna burrwa birripa, ngardawa nipa marn·gi burrwa gu-galiya yerrcha. <sup>25</sup> Gala jal a-nirrarna ana-nga marn·gi a-nengarna nipa minypa an-gugaliya nula; jarra nipa marn·gi an-gugaliya gurrimanga.

### 3

#### *Jesus A-wena Nula Nikadímach (Nicodemus)*

<sup>1</sup> Rrapa an-ngardapa an-gugaliya gata a-ni an-nelangga Nikadímach (Nicodemus). Minypa Yichrayal (Israel) aburr-bapurr ngoyurra aburr-jirra burrwa mu-murndurn mu-jirrapa; mu-ngardapa mu-murndurn minypa Jejuchi (Sadducee) yerrcha, rrapa mu-werranga mu-murndurn minypa Berachi (Pharisee) yerrcha,

nipa an-gata Nikadímach burr-guta aburr-bamagutuwiyana aburr-workiyana nipiya minypa Berachi a-yika. <sup>2</sup> Ana-munya gu-ni, nipa Nikadímach ana-bona, a-bena nula Jesus. A-yinanga nula, “A-lay, Rebay (Rabbi), ngayburra marn-gi nggula minypa nginyipa ny-jurda marn-gi nyi-gunega nyina-bona, Wangarr biy-jerrmarra. Minypa ana-nga a-yinagatiya burr-barlmarrk jama a-jirra minypa nginyipa, an-gata nipa minypa Wangarr wugupa nula,” a-yinagata a-wena an-gata Nikadímach.

<sup>3</sup> Rrapa nipa Jesus a-yinanga nula, “Gun-guna ngu-weya nggula gun-burrall: An-gugaliya gala a-yinmiya Wangarr ana-murna a-ni, wurra minyja an-geka a-ni.”

<sup>4</sup> Nipa Nikadímach a-yinagata, “A-lay, an-gugaliya a-yinmiya barra an-geka a-ni? Wurra gala a-yinmiya mola mampa niya ji-gochila a-barrnguma rrapa mola a-bambungga.”

<sup>5</sup> Mola nipa Jesus a-yinagata, “Gun-guna ngu-weya nggula gun-burrall: An-gugaliya gala a-yinmiya Wangarr ana-murna a-ni, wurra minyja nipa Wangarr ana-nyala a-wepa gu-bugula gun-gata gun-maywapa ranginy, minypa gun-burrall Mern An-mawunga nipa nyanma an-geka a-nega. <sup>6</sup> Ngardawa an-gugaliya a-bokamunga a-workiya an-gugaliya gu-guniya a-yika gu-rrawa, rrapa Wangarr An-mawunga a-bokamunga a-workiya an-gugaliya an-mawunga an-gata minypa waykin nula rrawa. <sup>7</sup> Gala barra gochila ny-barrja gun-gata ngu-wena nggula, ‘Ny-jeka nyi-ni barra.’ <sup>8</sup> Wurra minypa

gun-maywapa ranginy barlmarrk ay-yinda jal gu-nirra nipa gu-jeknga gu-workiya, rrapa nginyipa ny-jaliyarra wurra gala ny-yinmiya nyina, gu-gurda ngacha minypa an-gugaliya angeka a-nirra a-workiya nipa nyanma Mern An-mawunga.” A-yinagata Jesus a-wena.

<sup>9</sup> Wurra nipa Nikadímach a-yinagata, “Nyinyimiyana ny-yena, a-lay? Ngaypa gala marn-gi.”

<sup>10</sup> Jesus a-yinagata nula, “A-lay, nginyipa ngoyurra ny-jirra burrwa Yichrayal aburrbapurr, wurra ngaypa ngu-wena nginyipa gala marn-gi nyi-nirrarna, ya? <sup>11</sup> Wurra gun-guna ngu-weya nggula gun-burrall: Aburr-ngaypa gun-nga nyiburr-weya ana-gorrburrwa nyiburr-workiya ngardawa ngayburrrpa marn-gi, rrapa gun-nga nyibu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gipa nyibi-nana; wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcha arrburrwa nyiburr-ni. <sup>12</sup> Geka ngu-wena nggula Wangarr a-yinmiya jama a-jirra gu-guna gu-rrawa, rrapa nginyipa gala marr ny-balcha; rrapa minyja ngu-wengga nggula nipa a-yinmiya jama a-jirra waykin, wurra nginyipa gala ny-yinmiya marr ny-balcha. <sup>13</sup> Ngardawa gala ana-nga a-boyarna, waykin gu-nacharna, wurra jarra an-guna ana-bupiyana waykin wenga, an-gunaga An-walkurpa An-gugaliya.

<sup>14</sup> “Rrapa minypa nguymbula wola Mojich (Moses) a-wenyagarra, gu-werrapa a-balcha a-yu, an-guna An-walkurpa An-gugaliya a-yirda barra abu-wenyaga, a-balcha a-yu,<sup>☆</sup> <sup>15</sup> barra an-gata an-jaranga marr abirriny-balcha nula

---

☆ **3:14** Numbers 21:9

birripa aburr-gata wanngu aburr-nipa aburr-workiya,” a-yinagata a-wena Jesus. <sup>16</sup> Minypa Wangarr burr-guya gurrurta gu-rrimarra ar-kula wurra gama gorlk, nyanma arr-wuna an-nigipa an-ngardapiya An-walkurpa, minypa barra ana-nga marr a-balcha nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-mungbiyapa a-juwa, wurra jarra wanngu a-nipa barra a-workiya.

<sup>17</sup> Ngardawa Wangarr ana-jerrmarra An-walkurpa ana-bona mari nula ngika; wurra jarra ana-bona wurra gama gorlk barra wanngu burr-nega. <sup>18</sup> Minypa ana-nga marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya gala Wangarr ana-nyala mari gu-garra nula. Wurra an-gata an-nerranga gala marr a-balcha nula, nipa Wangarr gipa mari gu-garrana nula an-gata an-gugaliya; ngardawa gala marr a-balcharrarna nuluwa Wangarr an-nika An-walkurpa an-ngardapiya nula.

<sup>19</sup> Minypa gun-guna mari: An-gujayanaya ana-bona rrawa, wurra an-gugaliya jarra an-munya jal a-ni, rrapa gun-gujayanaya ngika. Ngardawa nipa an-gugaliya gun-nerra jama a-ji a-workiyana. <sup>20</sup> Minypa ana-nga jama a-jirra a-workiya gun-nerra, nipa gala mola a-bengga gu-gujayanaya; gala jal a-ni; gala yapa ana-werranga a-na nipa gun-nerra jama a-jirra. <sup>21</sup> Wurra ana-nga gu-borrrwuja a-workiya gun-burrall, nipa jarra a-bengga barra gu-gujayanaya, ana-werranga barra gu-na gun-nigipa jama nipa jama a-jirra a-workiya ngardawa Wangarr nyanma a-wuna.

*Jesus Rrapa Jon An-gata Bama An-gugurraga*

<sup>22</sup> Gu-gata wenga Jesus rrapa aburr-yigipa jawina Jirúchalam wenga aburr-garlmuna, yigata aburr-bona gun-gatiya wana gun-bapala rrawa Judíya (Judea). Lika gata aburr-ni man-garba a-yu a-bamuna, rrapa gatiya bama burrbu-gurragaja wurra gama gorlk. <sup>23</sup> Nipa Jon rrapa bama burr-gurragaja a-ni rrawa gun-gata Aynan (Aenon) yi-gurrepa Jeylam (Salim). Ngardawa bugula gun-jaranga, rrapa wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula rrapa bama burr-gurragaja a-workiyana. <sup>24</sup> (Ngardawa gun-gatiya minypa nipa Jon gala burdak abi-rrimangarna rrapa wupa abu-barnjingarnapa.)✧

<sup>25</sup> Wurra gun-gatiya burdak Jon bama burr-gurragaja a-ni, Jon burr-yika jawina aburr-gatiya aburr-yinmiyapa rrapa an-ngardapa Ju an-bapurr aburr-garlmuna, ngardarrk ngardarrk aburr-negachichiyana gu-gapa gu-guta minypa bama gun-gugurraga nula. <sup>26</sup> Lika Jon burr-yika jawina aburr-gata aburr-bona gurda nula, lika aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, an-gata nginyipa ny-nyurrjinga an-molamola gata nyirrinirra Jordan gu-gapa gu-rrarnba, gun-guniya gugu nipa rrapa bama burr-gurragaja a-nirra, aburr-yigipa aburr-ni barra aburr-bulapalawa.” Aburr-yinagata Jon burr-yika jawina aburr-wena nula.

<sup>27</sup> Lika nipa Jon a-yinanga burrwa, “A-lay, gala ana-nga a-yinmiya gu-ma gun-nga wurra jarra

---

✧ **3:24** Metiyu 14:3; Mark 6:17; Luk 3:19-20

minypa an-gata waykin a-nirra a-wu. <sup>28</sup> Ana-goyburra marn·gi ngaypa ngu-wena minypa ngaypa Christ ngika, jarra Wangarr mu-ngoyurra nguna-jerrmarra [nawanawa barra nguburr-nega nula wurra gama gorlk].<sup>☆</sup> <sup>29</sup> Minypa gun-maywapa ranginy jin-gata gochila gochila jin-gurra nipa jin-nigipa an-gata gochila abirrana, wurra ana-gata an-nika jawina an-gata a-jinyjarra rrapa marr gu-ganyja nula, nipa a-worlworlchinga a-galiyarra manyjirda a-jirra a-weya. Rrapa gun-narda minypa ngaypa ngu-worlworlchinga minypa Jesus aburr-boya nula aburr-jirra. <sup>30</sup> Nipa an-nelangga a-barrjeka rrapa wana a-ni barra, rrapa ngaypa ngu-jeka barra ngu-delipa ngu-ni.” A-yinagata Jon a-wena.

### *Jesus Nipa Waykin Wenga*

<sup>31</sup> Minypa an-gata waykin wenga ana-bona, nipa wana an-babalapa; an-gugaliya gu-jel wenga, nipa jarra gu-guna a-yika gu-rrawa rrapa janguny a-weya a-workiya gu-guna gu-yika gu-rrawa. An-gata waykin wenga ana-bona, nipiya wana an-babalapa. <sup>32</sup> Nipa gu-ngurrjinga a-workiya nipa gu-nana rrapa a-galiyana, wurra gala ana-nga gu-yagurrma nula. <sup>33</sup> Wurpa lika an-guna gipa gu-yagurrmurra nula, nipa jarra a-ngurrjinga Wangarr nipa gun-burrall guy-rrimangapa ay-nirrapa ay-workiya. <sup>34</sup> Ngardawa Wangarr ana-jerrmarrapa nipa an-gata gu-ngurrjinga a-workiya Wangarr gun-nika. Minypa a-mangga a-workiya Mern An-mawunga Wangarr a-wucha a-workiya gun-

---

<sup>☆</sup> **3:28** Jon 1:20

delipa ngika. <sup>35</sup> Minypa Nyanyapa arrku jal a-nirra nula An-walkurpa rrapa murna a-wuna, jaga a-ganaja gun-bulapalawa.✧ <sup>36</sup> Rrapa ana-nga marr a-balcharra nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya wanngu a-nipa barra a-workiya. Wurra ana-nga minypa ngoyurra a-yerryerrmiya nula a-workiya An-walkurpa, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya wanngu a-ni. Ngardawa nipa Wangarr mari gu-rrimanga nula an-gata; nuwurra a-bu barra.

## 4

### *Jesus Rrapa Jin-gata Jimériya (Samaria) Jingu-yinda Gama*

<sup>1</sup> Aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha, birripa aburr-galiyana minypa Jesus burryika rrapa mola bama burr-gurragaja, munguy aburr-jaranga aburr-ni aburr-bamuna; Jon an-gata nipa burr-ganyja marr aburr-yinanga aburr-jaranga. <sup>2</sup> Wurpa lika gun-burrall nipa Jesus ana-nyala gala bama burr-gurragajarna a-workiyarna, jarra aburr-yigipa jawina. <sup>3</sup> Gun-gata Jesus gu-borrrwurra burrwa Berachi yerrcha minypa birripa gubu-borrrwurra nula nipa an-nelangga wana a-ni a-bamuna, lika nipa a-garlmuna, Judíya (Judea) wenga a-bona Galali (Galilee); gala yapa mari gubu-garran nula.

<sup>4</sup> A-bamuna, gojilapa a-bena rrawa wana gu-bapala Jimériya (Samaria). <sup>5</sup> Lika gatiya gundelipa a-bena gun-nelangga Jaykar (Sychar), yigurrepa rrawa gun-gata wola Jeykap (Jacob)

✧ 3:35 Metiyu 11:27; Luk 10:22

murna a-wuna an-nigipa an-walkurpa an-gata Jochap (Joseph).<sup>☆</sup> <sup>6</sup> Rrapa gun-gata rralala gu-jirra wola Jeykap a-garmurra. Lika Jesus ngardawa gu-baykarda ana-bona, nipa an-nerra a-ni, a-rakaja gu-rralala gu-rrarnba marnnga waykin jiny-ji.

<sup>7</sup> Rrapa gatiya gugu jin-ngardapa gama jina-bona Jimériya jin-guyinda, minypa bugula gu-wemba barra. Jesus lika a-wena achila, “A-jay, ngaw minyja bugula nguna, ngu-bay.” <sup>8</sup> A-yinagata a-wena ngardawa aburr-yigipa jawina gala aburr-nirrarna rraka gubu-wembangarna nula, jarra rrawa aburr-bona, rrupiya mbi-ganyja, balaja mbi-ma barra.

<sup>9</sup> Nipa jin-gata Jimériya jin-guyinda jiny-yinanga nula, “A-lay, nginyipa Ju (Jew) ny-bapur bugula ny-nyiwija apula ngaypa ng-guna Jimériya ng-guyinda, ya?” Jiny-yinagata jiny-yena nula, ngardawa Ju aburr-bapur ngardapa aburr-negiya aburr-workiya rraka Ju an-bapur gala a-yinmiya ana-ngardapa japalana mbirri-bay nipa rrapa Jimériya an-guyinda.<sup>☆</sup>

<sup>10</sup> Wurra Jesus a-yinagata achila, “Nginyipa gala marn-gi gun-nga Wangarr jal a-nirra barra biy-wu rrapa minypa ngaypa ngu-ngiya, ngaypa ng-guna minypa bugula ngu-ngiwija nggula. Wurra marn-gi nyi-nirrarna, nginyipa bugula ny-nyiwijarrarna apula, ngiy-wucharna wanngu gun-guni gu-rrimanga.”<sup>☆</sup>

---

<sup>☆</sup> **4:5** Genesis 33:19; Joshua 24:32   <sup>☆</sup> **4:9** Ezra 4:1-5; Nehemiah 4:1-2   <sup>☆</sup> **4:10** Jeremiah 2:13; Zechariah 14:8; Ezekiel 47:9

11 Nipa jin-gata jiny-yena nula, “A-lay, nginyipa gala japalana n-dima rraka ny-yemba. Jarra gun-guna bugula wupa gu-jirra. Yina gun-gaya barra ny-yemba wanngu gun-guni gu-rrimanga?

12 An-ngayburrpa Nyanyapa arrburrwa Jeykap nginyipa wana nyi-nirra nula, ya? Jarra nipa gun-guna rralala wola nyirr-wuna, wola gu-barra nipa rrapa an-nigipa an-walkurpa rrapa jin-nigipa jip (sheep) burr-guta.”

13 Jesus a-yinagata achila, “A-jay, gun-narda bugula ana-nga gu-bay mola rrapa a-jaygacha.

14 Wurra bugula ngaypa ngu-wu gu-bay, gala a-yinmiya mola a-jaygacha. Wurra wupa gu-barrnguma barra nula, a-jalkaka gu-ji, an-gugaliya an-mola a-nipa barra a-workiya.”

15 Nipa jiny-yinagata nula, “A-lay, gu-gurda ngacha bugula nguna-wu, ngu-bay, gala mola ngu-yinmiya ngu-jaygacha. Nguna-wu barra gala mola nguna-boy, ngu-wemba.”

16 Lika Jesus a-yinagata achila, “Boy, an-gumarrbipa nggu wengga nula barra nyirri-boy gurda.”

17 Jiny-yinagata nula, “Gala ana-nga an-gumarrbipa ngapa ngu-rrima.”

Jesus a-yinagata achila, “Gun-burral ny-yena gala ana-nga an-gumarrbipa nggu. 18 Ngardawa an-gumarrbipa gipa abirri-jirrapa abirri-jirrapa an-ngardapa nyirri-ni, rrapa an-gata nyirri-ninyarra gala gun-burral an-gumarrbipa nggu. Gun-gata ny-yena gun-burral.” A-yinagata a-wena achila nipa Jesus.

19 Lika jiny-yena nula, “A-lay, gun-narda ny-yena ngaypa marn·gi nggula nginyipa Wangarr biy-yika nyi-mujaruk. 20 Wurra aburr-ngayburrpa nyanyapa arrburrwa yerrcha mun-guna yi-gurrepa mu-jirra mu-mirk aburr-bona aburr-workiyana, Wangarr aburr-marrngoypiyana nula aburr-workiyana. Wurra ana-goyburrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya jimarna gun-gaba Jirúchalam (Jerusalem) gun-japurra gu-jirra, gatiya barra an-gugaliya a-marrngoypiya nula a-workiya Wangarr, ya?”

21 Jesus a-wena achila, “A-jay, galiya apula. Gun-gapa guna-bamburda Nyanyapa arrku nyiburr-marrngoypiya barra nula, wurra ngika minypa mu-guna mu-mirk, rrapa ngika minypa gun-gaba Jirúchalam. 22 Ana-goyburrpa Jimériya nyiburr-guyinda nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya an-gata ana-goyburrpa gala marn·gi nula. Ngayburrpa Ju yerrcha jarra marn·gi nula an-gata ngayburrpa nyiburr-marrngoypiya nula nyiburr-workiya. Ngardawa Ju aburr-bapurr gu-gatiya wenga guna-bamburda wanngu gun-guni. 23 Rrapa gun-nardiya gugu yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-nga ana-nyala minypa Nyanyapa arrku a-marrngoypiya barra nula, gun-nigipa gun-burrall Nyanyapa arrku gun-nika nipa gu-borrwa barra nula a-ni rrapa gun-burrall a-marrjerrmiya barra nula minypa ana-ngurrnga wenga. Gu-gurdiya ngacha minypa nipa Wangarr jal a-nirra. 24 Ngardawa Wangarr nipa an-gata An-mawunga, rrapa ana-nga jal a-nirra barra

a-marrngoypiya nula, nipa gu-borrwa barra nula gun-nigipa wupa Wangarr gun-nika, rrapa gun-burrall barra a-marrngoypiya nula minypa ana-ngurrnga wenga.” A-yinagata a-wena.

<sup>25</sup> Lika nipa jin-gata gama jiny-yinanga, “A-lay, ngaypa marn-gi an-gata Macháya (Messiah) ana-boya, nipa an-nelangga abu-ngurrjinga Christ, rrapa minypa nuwurra waypa nipa a-bengga, nipa marn-gi arr-nega barra gun-bulapalawa.”

<sup>26</sup> Jesus a-yinagata achila, “A-jay, wuriya jarra ngaypa ng-guniya ngu-weya nggula ngu-nirra.”

<sup>27</sup> Gun-narda waypa Jesus a-wena achila, gun-gatiya gugu aburr-yigipa Jesus burr-yika jawina aburr-bena nula, rrapa gochila aburr-barrjinga nula gama a-wena achila a-ni. Wurra gala ana-nga a-yinangarna a-weyarna, “A-jay, gun-nga jal nyi-ni?” rrapa “A-lay, an-nga nula ny-yeya achila nyi-nirra?”

<sup>28</sup> Lika nipa jin-gata jiny-jarlmuna, jupalana an-nigipa a-bawuna, rrawa jiny-bona, <sup>29</sup> jiny-yena burrwa wurra gama gorlk, “Buburr-garlma, nguburr-boy, an-gata nyibi-na barra, geka a-wena apula, nguna-ngurrjinga ngu-yinmiyana ngu-workiyana. An-gatiya waygaji Christ nipa Wangarr a-menga arrburrwa Wangu An-gunega, ya?” <sup>30</sup> Jiny-yinagata jiny-yena burrwa, lika aburr-garlmuna, rrawa gububawuna, yi-gata aburr-bona nula.

<sup>31</sup> Wurra Jesus nipa rrapa aburr-yigipa jawina gatiya wugupa, minypa aburr-wena nula aburr-ni, “Bunggawa, a-lay, yama balaja ny-bay?”

<sup>32</sup> Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ngaypa balaja ngu-rrimanga ana-goyburrrpa gala marn-gi.”

<sup>33</sup> Lika aburr-yigipa jawina birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, minypa aburr-yinanga, “Ana-nga balaja a-wuna, ya?”

<sup>34</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Mun-ngiya mun-ngaypa balaja? Wurra minypa nipa nguna-jerrmarrapa gun-nga nipa jal a-nirra barra ngaypa jama ngu-ji, ngu-mungba, gu-gurdiya ngacha minypa balaja apula. <sup>35</sup> Minypa gun-gata ana-goyburrrpa nyiburr-weya nyiburr-workiya, nyiburr-yinaga, ‘Burdak arr-ninya, nuwurra waypa ran-gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa balaja mu-molamiya barra, lika jama arr-ji, ay-ma,’ wurra jarra ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa minypa gun-guna: Buburr-gana, burrbi-na wurra gama gorlk aburr-boya gurda aburr-nirra, aburr-gatiya minypa mun-maywapa balaja gipa mu-molamiyana barra ngubu-ma. <sup>36</sup> Gun-guniya gugu minypa ana-nga jama a-jirra nula Wangarr, nipa minypa wurra gama gorlk burrmangga nula, birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya. Rrapa minypa nipa jama a-jirra rrapa an-gata gipa mu-ngoyurra jama a-ji, Wangarr gun-nika gu-ngurrjinga burrwa a-workiyana, bitipa wugupa abirri-worlworlchinga. <sup>37</sup> Gun-narda nula janguny minypa aburr-weya aburr-workiya, minypa gu-yinaga, ‘Ana-gunaga mu-garraja a-workiya balaja, rrapa nuwurra mu-rrimanga, ana-werranga an-gata mu-mangga a-workiya.’ Gun-narda gun-burrall, ngarla. <sup>38</sup> Minypa ngaypa arr-jerrmarra,

ana-goyburrrpa nyirrbu-ma barra wurra gama gorlk ana-goyburrrpa gala mu-ngoyurra jama nyiburr-jirrarna, jarra aburr-werranga. Minypa birripa aburr-gata mu-ngoyurra jama aburr-ji, wurra ana-goyburrrpa nyirrbu-ma barra.” Jesus a-yinagata a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina.

<sup>39</sup> Rrapa Jimériya aburr-guyinda gun-gata rrawa aburr-ni, aburr-jaranga aburr-gata birripa marr aburr-balcha nula Jesus minypa nipa jin-gata jiny-yinagata, “Nipa a-wena apula, nguna-ngurrjinga ngu-yinmiyana ngu-workiyana.”

<sup>40</sup> Rrapa gata waypa aburr-bena nula, burrr-guya aburr-wena nula gu-birripa gu-rrawa a-ni barra.

Ganapiya, lika a-bona, gata aburr-ni ngorrngurra abirri-jirrapa. <sup>41</sup> Rrapa ngardawa gun-nigipa wengga, mola aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula. <sup>42</sup> Minypa jin-gata gama birripa aburr-yinagata achila, “A-jay, an-guna ngardawa nginyipa ny-yena arrburrrwa ngayburrrpa marr nyiburr-balcharra nula. Wurpa lika minypa nginyipa ny-yena ngika, wurra jarra ngayburrrpa nyibi-nana rrapa nyiburr-galiyana nula nipa a-wena, lika marn-gi nyiburr-ni nula gun-burral nipa Wanngu An-gunega arrkula arrgurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya.”

*Jesus Wanngu A-negarra Gapman (Government) An-nika An-walkurpa*

<sup>43</sup> Gun-gata ngorrngurra abirri-jirrapa, lika Jesus a-garlmuna, mu-nguy ay-bona Galali.

<sup>44</sup> (Nipa jarra Jesus gipa mu-ngoyurra gu-ngurrjinga, a-yinanga, “Wolawola an-gugaliya

gu-ngurrjinga a-workiya Wangarr gun-nika, nipa an-gata gu-yigipa gu-rrawa aburr-nirra gala aburr-galiya nula aburr-workiya, wurra jarra jal aburr-nirra ana-werranga a-wengga barra burruwa.”✧ <sup>45</sup> Lika gata waypa Jesus a-bena Galali, birripa aburr-gonyjinga nula, ngardawa gipa abi-nana gata Jirúchalam nipa jama a-ji, minypa janara gu-ji birripa aburr-bona.✧

<sup>46</sup> Lika gatiya wana gu-bapala gu-rrawa Galali, Jesus barrwa a-jekarra gun-delipa rrawa Geyna (Cana), rrawa gun-gata minypa gipa mu-ngoyurra bugula gu-jarlapuna, minypa wayin (wine) mu-ni. Rrapa an-ngardapa an-gugaliya an-gata gapman (government), nipa an-nigipa an-walkurpa a-yorrpuna a-yu minypa marr gu-yinanga balay rrawa Gapárniyam (Capernaum).✧ <sup>47</sup> Nipa waypa an-jirrpungapa gu-borrrurra nula Jesus minypa Judíya wenga nipa ana-bona Galali, lika nipa an-jirrpungapa a-garlmuna, a-bona, a-bena nula Jesus. Lika a-ngiwija nula nipa barra ana-boy, a-jarlapa an-walkurpa ngardawa gu-derda a-yorrrpurda guya gun-mirdi; gala yapa a-juwun.

<sup>48</sup> Rrapa Jesus a-yinanga, “Aya. Ana-goyburrrpa nyiburr-gurdiya gorlk gala marr nyiburr-balcha apula, ya? Wurra minyja ganyjarr nyibi-na barra, ya?” <sup>49</sup> Wurra an-gata gapman jama a-ji nipa a-yinanga a-wena, “Guwa, a-lay, Bung-gawa. Arr-boypa. Gala yapa an-ngaypa delipa a-juwun.” <sup>50</sup> Nipa Jesus a-yinanga nula, “Garlma,

✧ 4:44 Metiyu 13:57; Mark 6:4; Luk 4:24 ✧ 4:45 Jon 2:23

✧ 4:46 Jon 2:1-11

a-lay. Boy. An-nginyipa walkur burraya an-mola a-ni.”

Gun-narda Jesus a-wena, nipa an-gugaliya gu-yagurrmurra nula, lika a-garlmuna, a-bona rrawa. <sup>51</sup> Rrapa gatiya waypa gojilapa a-yurtchinga a-bamuna, aburr-yigipa aburr-mujama galamurra gubu-garrana, aburr-wena nula minypa an-nigipa an-walkurpa wanngu a-ni gugu. <sup>52</sup> Lika nipa burr-wengganana gu-yinpa a-molamiyana, rrapa birripa aburr-yinanga, “Yirrawa marnnga waykin jiny-jirra a-molamiya. Gala mola an-garla a-rro a-ji; an-mola wupa.”

<sup>53</sup> Lika nipa an-jirrpungapa gu-borrrwurra gun-gatiya gu-ngardapa minypa Jesus a-yinagata a-wena, “An-nginyipa walkur burraya an-mola a-ni.” Lika nipa an-gata rrapa aburr-yigipa gu-yigipa rrawa aburr-ni birripa marr aburr-balcha nula Wangarr.

<sup>54</sup> Gu-gata ngacha minypa Jesus ana-jirrapa ana-goma gu-negarra nipa burr-barlmarrk jama a-ji, minypa gu-gatiya wenga Judíya nipa ana-bona Galali.

## 5

### *An-nyarl kuch Gu-rralala Gu-gera A-yu Jesus A-jarlapuna*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga lika Jesus a-garlmuna, a-bona Jirúchalam (Jerusalem), minypa janara gu-ji burrwa Ju yerrcha gun-gata rrawa. <sup>2</sup> Rrapa gatiya Jirúchalam rralala gu-yurra yigurrepa jip (sheep) jibu-ganyja aburr-workiya,

gun-gata minypa Ju yerrcha gun-birripa gu-jingarliya gubu-ngurrjinga aburr-workiya Bachéta (Bethzatha) rralala. Rrapa minypa bala gubu-gupuna, gu-rralala gu-gera gu-jirra gu-gomarriya minypa birlapirla abirri-jirrapa abirri-jirrapa gun-ngardapa, <sup>3</sup> gatiya minypa an-jaranga a-yu a-workiyana — an-gapula, an-burda, an-nyarlkuch burr-guta. <sup>4-5</sup> Rrapa gatiya waypa Jesus a-bena, an-ngardapa gipa gun-guwarr a-nyarlchinga jemberr gun-jaranga minypa 38. <sup>6</sup> Lika nipa Jesus a-nana an-gata an-nyarlkuch a-yu, rrapa gu-borrrwurra nula gipa gun-baykarda a-yu. Lika a-yinanga nula, “Jal nyi-ni barra nginyipa ny-molamiya, ya?”

<sup>7</sup> Nipa ana-nyarlkuch a-yinanga nula Jesus, “A-lay, wolawola bugula gu-gomarriya gu-yurra gu-workiya, gala ana-nga nguna-barnja rraka ngu-molamiya. Jarra ngaypa jimarna ngu-jarl ngu-bupiya, wurra ana-werranga a-bupiya a-workiya, a-banyjarra.”

<sup>8</sup> Jesus a-yinagata nula, “Garlma, mun-nginyipa garrung ma, rrigirrga.” <sup>9</sup> Gun-narda a-wenapa nipa an-gugaliya a-molamiyanapa, lika mun-nigipa garrung mu-menga, mu-ganyja a-bona.

Wurra gun-nardiya ngardawa Jarradi (Saturday) gu-ni, <sup>10</sup> Ju yerrcha aburr-wena nula an-gata an-gugaliya, “A-lay, geke Jarradi minypa bamawa nguburr-nirra nguburr-workiya. Ganapa gorlk bamiya; gala yapa joborr n-dumurda.” Aburr-yinagata aburr-wena

nula.☆

<sup>11</sup> Wurra nipa a-yinanga, “A-lay, an-gata nguna-jarlapuna, nipa a-wena apula, ‘Mun-nginyipa garrung ma, garlma, rrigirrga.’”

<sup>12</sup> Aburr-yinagata nula, “An-narda ana-nga a-yinagata nggula, ‘Mun-nginyipa garrung ma, garlma, rrigirrga?’”

<sup>13</sup> Aburr-yinagata abu-wengganana, wurra nipa an-gugaliya gala marn·gi ana-nga a-jarlapuna, ngardawa gata wurra an-jaranga a-rrigirrgarra rrapa minypa Jesus a-garlmunapa a-lijiwarriyana nula.

<sup>14</sup> Waypa gun-gata nuwurra jurdach nipa Jesus a-barripuna an-gata an-gugaliya gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa a-ni. Lika a-yinanga nula, “Aya, nginyipa ny-molamiyana, ya? Wurra gala barra mola gun-nerra jama ny-ji. Gala yapa barrwa gun-nerra gu-ni nggula wana.”

<sup>15</sup> Gu-gata wenga nipa an-gugaliya a-bona, Ju yerrcha a-wena burrwa an-gata a-jarlapunapa nipa Jesus. <sup>16</sup> Lika gun-gata nula birripa aburr-garlmuna, aburr-bachirramiyana nula Jesus ngardawa Jarradi gu-ni nipa a-jarlapuna. <sup>17</sup> Wurra Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Ngun-anya mu-nguy jama a-jirrapa a-workiya, rrapa ngaypa ngu-yinagatiya.”

<sup>18</sup> Wurra gun-narda ngardawa a-wena nipa Jesus, birripa Ju yerrcha mari wana gubi-negarra nula aburr-bamuna barra abu-bu, a-juwa. Ngardawa minypa Jarradi nula joborr nipa gala gu-borruwujarna burrwa. Wurra gun-narda wupa

---

☆ **5:10** Nehemiah 13:19; Jeremiah 17:21

ngardapa ngika; wurra minypa Wangarr a-ngurrjinga an-nigipa Nyanyapa niya, minypa meyali gu-yurra abirri-ngardapa.

### *Jesus Ganyjarr Gu-rrimanga*

<sup>19</sup> Jesus a-yinanga a-wena burrwa Ju yercha aburr-gata, “A-lay, buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. An-guna An-walkurpa gala gun-nga jama a-ji nipa wupa ngardapa, jarra gun-nga nipa gu-nacha Nyanyapa arrku jama a-jirra gu-gurda ngacha. Ngardawa a-yinmiya Nyanyapa arrku jama a-jirra a-workiya, nipa rrapa An-walkurpa a-yinagata jama a-jirra. <sup>20</sup> Ngardawa Nyanyapa arrku jal a-nirra nula An-walkurpa rrapa a-gurdagurdarraja a-workiya a-yinmiya jama a-jirra. Rrapa mola barra a-gurdagurdarra wana, minypa an-guna An-walkurpa jama a-ji barra gun-gatiya minypa ana-goyburrrpa gochila nyiburrr-barrja. <sup>21</sup> Minypa an-gata an-gugaliya a-juwiya a-workiya nipa Nyanyapa arrku ana-nyala a-jarrkarraja rrapa a-wucha a-workiya wanngu gun-guni, rrapa an-guna An-walkurpa a-yinagatiya — nipa a-wucha a-workiya an-gugaliya wanngu gun-guni abirriny-nya abirriny-jata minypa nipa jal a-nirra barra wanngu burr-nega. <sup>22</sup> Rrapa mola nipa Nyanyapa arrku gala burr-mari a-wengga nula an-gugaliya, wurra jarra murna a-wuna an-guna An-walkurpa, nipiya an-guna burr-mari a-wengga barra <sup>23</sup> aburr-bulapalawa barra marr aburr-balcha nula An-walkurpa minypa Nyanyapa arrku marr aburr-balcharra nula.

Minypa ana-nga gala marr a-balcha nula An-walkurpa, an-gata an-gugaliya ngardawa gala marr a-balcha nula Nyanyapa arrku an-gata nipa ana-jerrmarra.

<sup>24</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-nga a-galiyarra apula gun-ngaypa janguny rrapa marr a-balcharra nula nipa nguna-jerrmarra, an-gata an-gugaliya wanngu an-irrapa a-workiya. Minypa gala barra mari guma jurdach; jarra gipa gu-beybana, an-mola a-nipa barra a-workiya.

<sup>25</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya — gun-nardiya gugu jarra — aburr-gata minypa aburr-juwuna birripa aburr-galiya barra nula manyjirda a-jirra an-guna Wangarr an-nika An-walkurpa, rrapa aburr-gatiya minypa aburr-galiya nula birripa minypa wanngu aburr-ni barra. <sup>26</sup> Ngardawa minypa Nyanyapa arrku wanngu gun-guni nipiya nyanma rrapa mola nipiya murna a-wuna an-guniya An-walkurpa, nipiya an-guna burr-guta gu-rrimanga wanngu gun-guni. <sup>27</sup> Rrapa barrwa a-wuna an-guna nipiya burr-mari a-wengga barra gun-nardiya rrawa, ngardawa An-walkurpa An-gugaliya.

<sup>28</sup> “Gun-narda ngu-wena gala barra gochila ny-barrja. Wurra gun-gapa guna-bamburda aburr-bulapalawa aburr-gata minypa mu-ngoyurra aburr-juwuna, burrbu-jurnumbuna, birripa aburr-galiya barra An-walkurpa manyjirda a-jirra, <sup>29</sup> lika aburr-bengga barra yarlanga. Minypa an-nerranga a-garlma barra wanngu a-ni, mu-ngoyurra gun-molamola jama a-ji

a-workiyana; an-nerranga a-garlma barra mari gu-ma, mu-ngoyurra mari jama a-ji a-workiyana. ☆ <sup>30</sup> Wurra gala ngaypa borijipa jama ngu-ji ngaypa wupa ngardapa. Jarra gun-gata minypa ngaypa burr-mari ngu-weya ngardawa Ngun-anya ng-galiyarra nula ngu-workiya nipa a-weya, rrapa ngaypa gun-jechinuwa ngu-weya ngu-workiya mari. Ngardawa gala gun-nga ngu-borrwa gun-ngaypa, jarra nipa an-gata nguna-jerrmarrapa gun-nika gun-nga jal a-nirra.

*Jesus Aburr-nga Aburr-gata Minypa Abungurrjinga Nipa An-walkurpa Wangarr*

<sup>31</sup> “Minypa ngaypa ngu-ngurrjiya ana-gorrburra ngaypa ngardapa ngapa, gun-narda minypa ana-goyburra gala nyiburr-yinmiya marr ny-balcha apula; wurra ngika. <sup>32</sup> Jarra an-nerranga nguna-ngurrjinga ganyjarr ngu-rrimanga, rrapa ngaypa marn-gi gun-gata nipa nguna-ngurrjinga gun-burrall.

<sup>33</sup> “Minypa ana-goyburra aburr-mujaruk nyirrbi-jerrmarra nula Jon, birripa aburr-galiyana nula janguny nipa an-gatiya a-wena gun-burrall. ☆ <sup>34</sup> Wurpa lika ngaypa gala jal ngu-ni an-gugaliya nguna-ngurrja, jarra gun-gata ngu-yinagata ana-gorrburra, ‘Jon a-wena gun-burrall,’ gun-narda ngu-wena minypa barra ana-goyburra nyibu-borrwa nula janguny rrapa wanngu nyiburr-ni. <sup>35</sup> Nipa an-gatiya minypa gun-maywapa ranginy lam (lamp) gu-rronga

---

☆ 5:29 Daniel 12:2 ☆ 5:33 Jon 1:19-27; 3:27-30

rrapa gu-jayanayana gu-ji, rrapa minypa ana-goyburrrpa nawanawa nyiburrr-ni yarta minypa nyiburrr-worlworlchinga nula.

<sup>36</sup> “Wurra gu-werranga nguna-ngurrjinga, gun-gata jarra wana; Jon gun-nika gun-delipa. Minypa jama Ngun-anya nguna-wuna barra ngumungba rrapa ngaypa minypa jama ngu-jirra, gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-nenga nipa Ngun-anya nguna-jerrmarra.

<sup>37</sup> “Rrapa Ngun-anya nguna-jerrmarra nipa burrr-guta nguna-ngurrjinga, wurra nipa manyjirda a-jirra ana-goyburrrpa gala nyiburrr-galiyarrarna nula nyiburrr-workiyarna rrapa nipa an-burrall gala nyibi-nacharna,<sup>☆</sup> <sup>38</sup> rrapa minypa gun-nigipa wengga ana-goyburrrpa gala nyibi-rrima nyiburrr-ni. Minyjiya. Ngardawa gala marr nyiburrr-balcha nula nipa an-gunaga nipa an-gata ana-jerrmarra. <sup>39</sup> Jarra Wangarr gun-nika mu-jurra ana-goyburrrpa galginy nyiburrr-derichinga nyibi-nacha nyiburrr-workiya, jimarna bama nyiburrr-yinaga gun-gatiya wupa wanngu gun-gunega nyibi-rrimarrapa ganapiya. Jarra mu-gata nguna-ngurrjinga ngaypa. <sup>40</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala jal nyiburrr-ni nyiburrr-malcha apula rraka wanngu nyiburrr-ni.

<sup>41</sup> “Ngaypa gala jal ngu-ni ana-gugaliya ngumolamola nguna-nega. <sup>42</sup> Wurra ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa nyiburrr-guyinmiya ngacha. Ngaypa marn-gi minypa ana-goyburrrpa gala

---

☆ **5:37** Metiyu 3:17; Mark 1:11; Luk 3:22

jal nyiburr-ni nula Wangarr. <sup>43</sup> Ngaypa nguna-bona, Ngun-anya nguna-jerrmarra, wurra gala marr nyiburr-balcha apula. Wurra minypa an-nerranga nipa ngardapa niya ana-boy, an-gata jarra an-guripa ana-goyburrrpa barra marr nyiburr-balcha nula. <sup>44</sup> Ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra ana-goyburrrpa wupa nyiburr-molamola nyiburr-ngurrjiya nyiburr-workiya, wurra an-gata an-ngardapiya Wangarr ana-goyburrrpa gala jal nyiburr-ni nipa barra nyiburr-molamola nyirr-nega. Ganapiya, Wurra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcha apula.

<sup>45</sup> “Wurra gala barra nyibu-borrwa jimarna ngaypa arr-ngurrja barra nula Ngun-anya minypa ana-goyburrrpa nyiburr-werra. Jarra Mojich (Moses) nipa an-gata nyirr-ngurrja barra, an-gatiya ana-goyburrrpa nyibu-borrwurra jimarna nipa nyanma nyiburr-mola nyiburr-ni. <sup>46</sup> Wurra minyja ana-goyburrrpa gun-burrall marr nyiburr-balcha nula Mojich, jimarna rrapa ngaypa marr nyiburr-balcha apula. Ngardawa nipa a-wukurrjinga, nguna-ngurrjinga ngaypa. <sup>47</sup> Wurra minypa nipa a-wukurrjinga gun-gata gala ana-goyburrrpa marr nyiburr-balcha, gun-narda minypa ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya marr nyiburr-balcha ngaypa ngu-weya ngu-workiya.” Jesus a-yinagata a-wena burrrwa Ju yerrcha aburr-gata.

## 6

*Jesus Burr-wuna Mbi-barra 5,000 Gu-galiya*

*Yerrcha**(Metiyu 14:13-21; Mark 6:30-44; Luk 9:10-17)*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga nuwurra waypa Jesus a-ni Galali (Galilee), nipa a-jurrwurra gu-gapa gurranba bugula wana gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Galali gochilawa ana-jola rrapa Daybiriyach (Tiberias) gochilawa ana-jola, wurra gun-ngardapa ana-jola wana gun-bapala.

<sup>2</sup> Rrapa aburr-jaranga aburr-gata wurra gama gorlk abu-jurrjurmurra Jesus minypa abi-nana burr-barlmarrk jama a-ji, wanngu burr-nenga aburr-gurderdakurderda yerrcha.

<sup>3</sup> Lika Jesus a-garlmuna, gu-bulgapulga a-warrchinga, a-rakaja burrwa aburr-yigipa jawina. <sup>4-5</sup> Lika a-ganana, burr-nana aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula aburri. Ngardawa gu-janara aburr-garlmuna, yigurrepa gu-ji burrwa gu-bona janara gun-gata minypa wolawola gubu-borrrwuja aburr-workiya wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, jarra burr-beybana. Rrapa gun-gatiya waypa Jesus burr-nana aburr-gata wurra gama gorlk, nipa a-yinanga nula Bilip (Philip), “A-lay, arr-yinmiya barra balaja ay-ma, aburr-guna aburr-jaranga arrbu-wu barra mbi-bay?”

<sup>6</sup> Jesus a-yinagata a-wena, a-wengganana Bilip minypa a-ngamngamjinga nula nipa a-yinmiya gu-borrrwuja; jarra Jesus gipa gu-borrrwurra a-yinmiya barra jama a-ji.

<sup>7</sup> Nipa Bilip a-yinanga, “A-lay, minyja rrupiya mun-jaranga ngubi-rrimangarna mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya,

jama a-jirra a-workiya ran·gu abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa, mu-gurda ngacha minyja ngubi-rrimangarna, manymak, ngubu-ganyjarna, rakaraka ngubumanggarna. Wurpa lika mun-gata mun-delipa mu-nirrarna burrwa minypa an-nerranga m-bangarna, an-nerranga a-ngukiyarna. Ngardawa aburr-jaranga aburr-gunaga.” Bilip a-yinagata a-wena.

<sup>8</sup> Rrapa Andru (Andrew) an-gata an-nerranga Jesus an-nika jawina, an-gatiya Jayman (Simon) a-guymurra, nipa a-yinanga a-wena nula Jesus, <sup>9</sup> “A-lay, an-gata an-ngardapa an-delipa nipa rakaraka barli (barley) mun-guyinda muna-ganyja abirri-jirrapa abirri-jirrapa mun-ngardapa, rrapa an-delipa jichicha abirri-jirrapa, wurra gala mun-jaranga rraka arrbu-wu.”

<sup>10</sup> Lika Jesus a-yinanga burrwa, “Ganapiya. Buburr-wengga burrwa aburr-raka.” Minypa gorrngunya mun-molamola mu-yunya gatiya lika wurra gama gorlk aburr-rakaja — mu-wurra yerrcha wupa aburr-gata minypa 5,000, rrapa barrwa burr-gungarda burr-gama burr-guta.

<sup>11</sup> Lika Jesus a-garlmuna, rakaraka mu-menga, a-japurramayana nula Wangarr, lika burr-wuna aburr-gata aburr-ninya rrapa jichicha burr-wuna, abu-menga mbi-menga jichicha rrapa balaja mu-yinmiyapa birripa jal aburr-ni.

<sup>12</sup> Lika mbi-barra aburr-bona, aburr-durtchinga, lika Jesus a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, “A-lay, mun-nerranga mu-ngukiyana bubu-ma. Gala barra ngubu-bawa,

mu-gulolmiyan.” <sup>13</sup> Lika aburr-garlmuna, an-jaranga m-barra mun-nerranga mu-ngukiyana aburr-yigipa Jesus burr-yika mbi-menga, wana burlupurr gu-guyinda mbi-jolartchinga, gu-ngana mu-mayana gun-gata minypa arr-jirrapa arr-murna rrapa abirri-jirrapa, minypa 12.

<sup>14</sup> Rrapa wurra gama gorlk gun-gata waypa abi-nana Jesus jama a-ji burr-barlmarrk, birripa aburr-yinanga, “A-lay, wola Wangarr gochila gochila an-dana an-nigipa An-mujaruk ana-jerrma barra gun-guniya rrawa, ngaw minyja an-guniya, ya?” <sup>15</sup> Lika Jesus gu-borrrurra burrwa birripa aburr-garlmurda, abi-rrimarda, bunggawa abi-negarda, lika nipa burr-bawuna, a-garlmuna, a-bona gu-bulgapulga gu-guyinda ngardapa.

*Jesus Gu-bugula Gu-jonama A-bamuna  
(Metiyu 14:22-33; Mark 6:45-52)*

<sup>16</sup> Rrapa nuwurra waypa balngga gu-ni, Jesus burr-yika jawina aburr-bupiyana gu-rrarnba. <sup>17</sup> Lika michiyang mbi-menga, aburr-gortkurrchinga, aburr-bona gu-gapa gu-rrarnba Gapárniam (Capernaum) rrawa. Aburr-bamuna gochilawa ana-munya gu-ni, Jesus gala burdak a-beyarnapa burrwa. <sup>18</sup> Rrapa gun-gatiya gugu barlmarrk wana gu-bena burrwa rrapa bartpa gu-garlmuna.

<sup>19</sup> Aburr-garlajinga aburr-bona gu-baykarda, waygaji arr-ngardapa arr-murna, 5 gilámita (kilometre), waygaji arr-ngardapa arr-murna rrapa gun-ngardapa, 6 gilámita, lika gatiya

gochilawa aburr-bamuna, abi-nana Jesus anajarl ana-bamuna gu-bugula gu-jonama, lika yigurrepa a-ni. Rrapa birripa gochila aburr-barrjinga, aburr-gurkuja burr-guya. <sup>20</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ganapa buburr-gurkuja. Ngaypa, ngarla!” <sup>21</sup> Ganapiya, lika birripa jal aburr-ni abu-wenyagarra mu-michiyang, lika yibirrich michiyang m-bena rrawa.

### *Aburr-wechawecha Nula Jesus*

<sup>22</sup> Aburr-yu, guna-gepana, rrapa aburr-werranga gu-gapa gu-rrarnba burrbu-bawuna burdak gata aburr-ni, birripa jimarna Jesus rrapa a-ni. Ngardawa Jesus aburr-yigipa jawina michiyang mun-ngardapa burrwa gala abu-ganyjarna, jarra ngardapa aburr-bona. <sup>23-24</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk gala burrbi-nacharna Jesus rrapa aburr-yigipa jawina, lika aburr-gortkurrchinga mu-michiyang mu-guyinda mun-gata Daybíriyach wenga muna-bona yigurrepa Jesus balaja burrunapa. Lika Jesus abi-jenarra aburr-bona Gapárniam.

### *Jesus Nipa Minypa Mun-maywapa Balaja Wangu Mun-gunega*

<sup>25</sup> Lika gatiya waypa aburr-bena gu-gapa gu-rrarnba, Jesus abu-barripuna rrapa minypa aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, nginyipa gu-yinpa nyina-bona ay-ngunyuna?”

<sup>26</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaypa marn-gi ana-gorrburrwa. Ana-goyburrpa nyiburrwecha apula gun-narda ngika minypa jimarna

jarra marr nyiburr-balcha apula ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-jirra; wurra jarra minypa arr-wucha balaja nyibu-banga rrapa nyiburr-durtchinga, gu-gurda nula. <sup>27</sup> Wurra balaja mun-gata minypa mu-wulebiya mu-workiya, mun-narda ganapa jama buburr-ji. Wurra jarra jama buburr-ji balaja mun-gata mu-yurrapa mu-workiya, mu-gatiya minypa ana-goyburrrpa wanngu nyiburr-nipa barra nyiburr-workiya, balaja mun-gata minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya nyirr-wu barra. An-guniya An-walkurpa An-gugaliya nipa an-gata Nyanyapa arrku ana-nyala a-wuna ganyjarr rrapa yarlanga gu-negarra ngardawa an-nigipa.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa.

<sup>28</sup> Lika abu-wengganana, “A-lay, nipa Wangarr gun-nga gu-gurrmurra arrburrrwa barra ngay-burrrpa jama nyiburr-ji, ya?”

<sup>29</sup> Nipa Jesus a-yinagata burrwa, “Jama buburr-ji Wangarr gu-gurrmurra minypa gun-guna: Marr buburr-balcha nula an-guna nipa ana-jerrmarra.”

<sup>30</sup> Birripa aburr-yinagata, “Wurra nginyipa gun-guyinmiya barlmarrk jama ny-ji barra ngay-burrrpa bubu-na rrapa marr nyiburr-balcha ng-gula? Ya? Ny-yinmiya barra burr-barlmarrk jama ny-ji? <sup>31</sup> Minypa wola gu-bugula gu-gorla aburr-bamuna, nyanyapa arrburra yer-cha mun-nerranga mbi-barra, minypa mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga janguny, ‘Balaja burr-wuna, waykin mun-guyinda mbi-barra.’”<sup>✧</sup>

✧ **6:31** Exodus 16:4,15; Psalms 78:24

<sup>32</sup> Wurra Jesus a-yinagata burrrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrrwa gun-burrall: Mun-gata Mojich (Moses) nyirr-wuna waykin mun-guyinda ngika. Wurra Ngun-anya nipa jarra nyirr-wucha a-nirra mun-gata mun-burrall balaja waykin wenga. <sup>33</sup> Ngardawa balaja mun-gata Wangarr nyirr-wucha gun-burrall nipa an-guna waykin wenga ana-bupiyana rrapa wanngu a-nenga an-gugaliya.”

<sup>34</sup> Aburr-yinagata nula, “A-lay, Bunggawa, mun-narda nyirr-wu workiya.”

<sup>35</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Ngaypa nguna balaja mun-gata wanngu a-nenga mu-workiya an-gugaliya. Ana-nga minypa nguna-jurrjurrmunga, nipa an-gata gala a-yinmiya a-werrmiya; rrapa minypa an-gata ana-nga marr a-balcharra apula, gala a-yinmiya a-jaygacha. <sup>36</sup> Wurra minypa geke arr-ngurrjinga, ana-goyburrrpa ngunabi-nana, wurra gala marr nyiburrr-balcha apula. <sup>37</sup> Wurra an-jaranga an-gata minypa Ngun-anya murna nguna-wucha a-nirra, an-gata jarra nguna-jurrjurrma barra. Rrapa ana-nga minypa nguna-jurrjurrmunga ngaypa gala ngu-yinmiya ngu-yerrnyja mip-ila. <sup>38</sup> Ngardawa waykin wenga nguna-bupiyana, gun-narda ngika barra jama ngu-ji gun-ngaypa wupa jal gun-guni, jarra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nga minypa nipa jal a-nirra. <sup>39</sup> Minypa nipa jal a-nirra aburr-ngaypa nipa murna nguna-wuna gala barra ana-nga alijwarriya, jarra jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa barra nguburr-jarrkarra barra wanngu

aburr-ni. <sup>40</sup> Gu-gurda ngacha minypa Ngun-anya jal a-nirra. Minypa aburr-yinmiyapa aburr-jaranga abi-na an-guna An-walkurpa rrapa marr aburr-balcha nula, birripa minypa wanngu aburr-nipa barra aburr-workiya, minypa jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa nguburr-jarrkarra barra.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>41</sup> Lika aburr-gata Ju yerrcha aburr-garlmunapa abu-yopuna aburr-ni ngardawa nipa a-yinagata a-wena, “Balaja waykin wenga ngaypa ng-gunaga.” <sup>42</sup> Minypa birripa aburr-yinanga, “Yina, ngarla, an-guna Jochap (Joseph) an-nika an-walkurpa an-nelangga Jesus, ya? Minyja ngayburrrpa marn-gi nyanyapa niya rrapa mampa niya. Wurra gala a-yinmiya a-yinda a-wengga, ‘Waykin wenga nguna-bupiyana.’”

<sup>43</sup> Wurra Jesus a-yinagata burrrwa, “Ganapa ngunabu-yopa buburr-ni. <sup>44</sup> Wurra gala ana-nga a-yinmiya nguna-jurrjurrma, wurra minyja Nyanyapa arrku nguna-jerrmarrapa nipa agonyja nula rrapa a-wu ganyjarr, rrapa gun-gata barra jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa ngujarrkarra barra. <sup>45</sup> Minypa Wangarr burr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda aburr-wukurrjinga aburr-workiyana, gu-yinaga gu-yurra janguny, ‘Aburr-bulapalawa nipa Wangarr marn-gi burr-nega barra,’ gu-gurda ngacha janguny. Wurra ana-nga minypa a-galiyarra nula Nyanyapa arrku rrapa janguny gu-borrrwuja nula, an-gata an-gugaliya rrapa minypa ngaypa nguna-jurrjurrmunga.\* <sup>46</sup> Wurra gala ngu-

---

\* 6:45 Isaiah 54:13

yinangarna ngu-weyarna an-nerranga a-nana Nyanyapa arrku. Gun-nyagara. Jarra an-guna Wangarr nyanma nipa wupa an-ngardapiya a-nana Nyanyapa arrku an-gata. <sup>47</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-nga minypa marr a-balcharra apula, nipa gugu wanngu gun-guni gu-rrimanga. <sup>48</sup> Ngaypa ng-guna balaja mun-gata wanngu a-nenga mu-workiya an-gugaliya. <sup>49</sup> Aburr-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra yerrcha mun-nerranga mbi-barra gata gu-bugula gu-gorla, wurra wuriya mun-gata wurra barrwa aburr-juwuna. <sup>50</sup> Wurra jarra waykin wenga muna-bupiya an-gugaliya m-bay, gala a-yinmiya a-juwa. <sup>51</sup> Mun-narda ngaypa ana-gorrburrwa balaja wanngu gun-guni murrimanga waykin wenga muna-bupiyana. Ana-nga minyja m-bay mun-guna, nipa minypa wanngu a-nipa barra a-workiya. Balaja mun-guna minypa ngaypa ng-garla ngaypa ngu-barnjiya barra wurra gama gorlk wanngu aburr-ni.” A-yinagata Jesus a-wena.

<sup>52</sup> Lika Ju yerrcha ngardarrk ngardarrk aburr-negiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “A-lay, an-guna a-yinmiya barra nipa an-garla arr-wu, ngubu-bay?”

<sup>53</sup> Lika Jesus a-yinagata burrrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya wanngu nyiburr-ni, wurra minyja nyibu-bay an-garla rrapa an-maningan an-guna An-walkurpa An-gugaliya. <sup>54</sup> Ana-nga minypa ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan nguna-banga, nipa an-gata gu-rrimanga wanngu gun-guni

rrapa jurdach gu-jirra ngorrngurra ngaypa ngu-jarrkarra barra. <sup>55</sup> Ngardawa ngaypa ng-garla minypa mun-burrall balaja, rrapa ngaypa ngu-maningan minypa gun-burrall bugula.

<sup>56</sup> “Ana-nga nguna-banga ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan, an-gata ngardawa a-nirra apula ngaypa rrapa ngaypa minypa ngu-nirra nula nipa. <sup>57</sup> Minypa Nyanyapa arku an-gata a-nirrapa a-workiya nipa nguna-jerrmarra rrapa ngaypa ngu-nirra ngardawa nipa nyanma, gu-gurda ngacha minypa ana-nga nguna-banga ngaypa ng-garla rrapa ngaypa ngu-maningan, nipa rrapa wannu a-ni barra ngardawa ngaypa nyanma. <sup>58</sup> An-guna nipa, ngarla, balaja waykin wenga muna-bupiyana. Aburr-goyburra nyanyapa ana-gorrburra yerrcha mun-nerranga mbi-barra rrapa aburr-juwuna, jarra mun-guna ana-nga m-bay, wannu a-nipa barra a-workiya.” <sup>59</sup> Jesus Gaparniyam ani, a-yinagata a-wena, marn-gi burr-negarra ani gata gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn-gi aburr-negiya aburr-workiya.

### *Aburr-jaranga Abu-bawuna Jesus*

<sup>60</sup> Aburr-jaranga aburr-gata Jesus aburr-jurrjurrmurra aburr-workiyana, gun-gata birripa waypa aburr-galiyana nipa a-wena, birripa wupa aburr-wena aburr-ni, “Janguny gun-derta gun-gorla, ngarla! Gala nguburr-yinmiya nguburr-galiya.”

<sup>61</sup> Wurra Jesus gu-borrrurra burrwa birripa abu-yopuna aburr-ni, lika a-yinanga burrwa, “Alay, gun-gata ngaypa ngu-wena ana-goyburra

nyiburr-bachirramiyana apula, ya? <sup>62</sup> Wurra waygaji nyibi-na an-guna An-walkurpa Angugaliya a-warrcha waykin mu-ngoyurra a-ni, lika ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya? <sup>63</sup> Wurra bubu-borrwa: Wangarr An-mawunga nipiya nyanma wanngu gun-guni; ngarripa arr-garla jarra borijipa. Rrapa janguny gun-gata ngaypa ngu-wena nipa waykin wenga rrapa minypa wanngu gun-guni. <sup>64-65</sup> Wurra nyiburr-werranga gala marr nyiburr-balcha apula, gun-narda nula ngaypa ngu-wena, ‘Gala ana-nga a-yinmiya nguna-jurrjurrma, wurra minyja Nyanyapa arku a-gunggaja nula.’” Nipa Jesus a-yinagata a-wena burrrwa aburr-gata aburr-jaranga. Ngar-dawa gipa mu-ngoyurra nipa marn·gi a-ni burrrwa aburr-nga aburr-gata gala marr aburr-balcha nula, rrapa minypa aburr-werranga aburr-bachirra ana-nga murna burrr-wu barra nipa.

<sup>66</sup> Ganapiya lika gu-gatiya wenga aburr-jaranga aburr-jekarra, mu-ngoyurra Jesus aburr-jurrjurrmurra; gala mola aburr-garlmiyarna nula. <sup>67</sup> Lika Jesus burrr-wengganana aburr-yigipa 12 gu-galiya yerrcha, “A-lay, ana-goyburrrpa burrr-guta jal nyiburr-ni barra ngunabu-bawa, ya?”

<sup>68</sup> Wurra Jayman Birta a-yinanga nula, “Bung-gawa, a-lay, an-nerranga gala ana-nga jawina nyiburr-ni nula, jarra nginyipa janguny ndimanga wanngu gun-guni. <sup>69</sup> Ngayburrrpa marr nyiburr-balcharra nggula rrapa marn·gi nyiburr-nirra nginyipa ny-jurda Wangarr biy-yika ny-

molamola warrpam.”☆

<sup>70</sup> Jesus a-yinanga, “Aya. Wurra ngaypa arr-menga nyiburr-gurdiya 12 gu-galiya yerrcha, wurra ny-yerranga ny-nyardapa walkwalk!”

<sup>71</sup> Gun-narda Jesus a-wena Jurrach (Judas) nula an-gata Jayman Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa. Ngardawa Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha Jurrach an-ngardapa, wurra barrwa nipa murna burr-wu barra aburr-gata aburr-bachirra.

## 7

### *Jesus Rrapa Aburr-yigipa Worlapa Niya Yerrcha*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Jesus gata a-rrigirrgarra a-workiyana Galali (Galilee). Nipa gala a-yinmiyarna a-boyarna Judíya (Judea), ngardawa aburr-gata Ju yerrcha gubu-borrwurra aburr-ni abu-bu barra.

<sup>2</sup> Lika janara yi-gurrepa gu-ji gu-bona, minypa birripa Ju yerrcha birlapirla gubu-gupuna aburr-workiyana ngardapa ngardapa, rrapa aburr-japurramayana nula Wangarr minypa balaja mbi-barra.☆ <sup>3</sup> Lika Jesus burr-yika worlapa niya yerrcha aburr-wena nula, aburr-yinanga, “Alay, yama rrapa ny-bawa wurra ny-boy yi-gaba Judíya janara gu-jirra, aburr-nginyipa jawina barra bubina nginyipa ny-yinmiya jama ny-jirra. <sup>4</sup> Ngardawa ana-nga jal a-nirra wurra

---

☆ **6:69** Metiyu 16:16; Mark 8:29; Luk 9:20    ☆ **7:2** Leviticus 23:34; Deuteronomy 16:13

gama gorlk barra marn·gi aburr-ni nula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya yongun jama a-ji. Wurra minypa nginyipa jama ny-jirra, yama burr-gurdagurdarra wurra gama gorlk barra gubi-na?”<sup>5</sup> Aburr-yinagata aburr-wena Jesus burr-yika worlapa niya yerrcha, ngardawa bir-ripa gala marr aburr-balcharrarna nula nipiya Wangarr nyanma.

<sup>6</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, “Ngaypa gala burdak gun-mola apula gu-nirrarna, wurra ana-goyburrrpa jarra wolawola gun-mola gu-nirra ana-gorrburrrwa gu-workiya.”<sup>7</sup> Minypa birripa wurra gama gorlk gu-gurdiya burr-yika gurrawa gala aburr-yinmiya aburr-bachirramiya ana-gorrburrrwa ana-goyburrrpa; wurra ngaypa jarra birripa aburr-bachirramiya apula ngardawa ngaypa nguburr-ngurrjinga ngu-workiya birripa jama aburr-jirra gun-nerra.”<sup>8</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa buburr-boy gun-gata janara. Ngaypa gala barra ngu-boy; gala burdak gun-mola gu-nirrarna apula.”<sup>9</sup> A-yinagata a-wena minypa nipa a-jekarra, gata a-ni Galali.

### *Jesus Gu-janara A-warrchinga*

<sup>10</sup> Gun-gatiya waypa nipa Jesus worlapa niya yerrcha mu-ngoyurra aburr-bona gu-janara, lika nipa Jesus nuwurra jurdach a-bona; wurpa lika nipa yongun a-bona, yarlanga ngika.

<sup>11</sup> Gun-gata janara gu-ji, Ju aburr-bapurr aburr-gata bunggawa yerrcha Jesus aburr-wechawecha nula aburr-ni. Aburr-yinanga, “Yina an-gaya an-gata an-gugaliya?”<sup>12</sup> Rrapa

wurra gama gorlk Jesus nula aburr-wengganachichiyana aburr-ni yongun. Aburr-werranga aburr-wena, “An-gata an-molamola,” aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika, wurra an-guyolkiya.” <sup>13</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, wurra gala ana-nga yarlanga a-weyarna Jesus nula, ngardawa aburr-gurkuja burrwa aburr-birripa bunggawa yerrcha.

*Janara Gu-bama Jesus Marn·gi Burr-negarra Janguny*

<sup>14</sup> Gun-gata janara gojilapa gu-ni gu-bamuna, Jesus a-bona, Wangarr gun-nika rrawa a-barrngumurra, lika janguny marn·gi burr-negarra a-ni. <sup>15</sup> Rrapa Ju aburr-bapurr bung-gawa yerrcha, birripa gochila aburr-barrjinga nula aburr-ni. Aburr-yinanga, “An-guna ana-nga marn·gi a-negarra? Gala yina gaya marn·gi a-nirrarna.”

<sup>16</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Ngaypa ngu-weya ngu-workiya janguny gun-ngaypa ngika, jarra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nika. <sup>17</sup> Rrapa ana-nga an-gata jal a-ni barra nipa jama a-ji minypa Wangarr gun-nika jal gun-guni, an-gata an-gugaliya nipa burraya marn·gi a-ni barra nula gun-ngaypa janguny minyja Wangarr nyanma wurra waygaji ngaypa nyanma. <sup>18</sup> Minypa ana-nga an-gata a-weya a-workiya ngardawa nipa wupa nyanma, an-gata an-gugaliya jal a-nirra barra wana a-negiya. Wurra ana-nga jal a-nirra barra an-nelangga an-molamola a-nega nipa ana-jerrmarrapa, an-gata an-gugaliya nipa jarra gun-burrall a-weya

a-workiya rrapa gala gun-guyolkiya gu-rrima.  
 19 Minyja Mojich (Moses) joborr nyirr-wuna ana-goyburrpa, wurpa lika ana-goyburrpa gala gun-burrall nyibu-borrwa nyiburr-workiya gun-gata. Lika ngaypa an-nga nula ana-goyburrpa jal nyiburr-ni ngunabu-bu barra, [jimarn jarra ngaypa joborr ngu-rrumurra ana-gorrburrwa?]

20 Aburr-yinanga nula, “A-lay, nginyipa walk-walk n-dimanga! Wurra an-gata ana-nga ny-nyurrjinga jimarna nipa jal a-ni biy-bu barra?”

21 Jesus a-yinagata burrwa, “A-lay, ngaypa ngu-ngardapa ng-goma burr-barlmarrk jama ngu-ji, rrapa gun-gata nula ana-goyburrpa gochila nyiburr-barrjinga. 22 Minyja bubu-borrwa: Mojich nyirr-wuna gun-gata minyapa ana-goyburrpa majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya — jarra gun-gata Mojich ngika, wurra nyanyapa ana-gorrburrwa yerrcha — rrapa ana-goyburrpa nyiburr-yinagata nyiburr-workiya majija nyiburr-negiya marrban Jarradi (Saturday) gu-nirra burr-guta.✧ 23 Minyapa ana-goyburrpa burr-guya nyibu-borrwuja gun-gata Mojich a-wena, minyapa yokuyoka ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa rrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra nula gu-workiya, gun-gatiya ngorrngurra barra nipa majija a-ni. Rrapa gun-gata minyapa Jarradi gu-nirra burr-guta ana-goyburrpa majija nyiburr-negiya nyiburr-workiya, lika an-nga nula ana-goyburrpa nyiburr-bachirramiyana apula minyapa Jarradi gu-ni ngaypa an-gugaliya wanngu ngu-negarra

---

✧ 7:22 Genesis 17:10; Leviticus 12:3

warrpam?✧ <sup>24</sup> Wurra ganapa bubu-borrwa buburr-workiya gu-gata ngacha minypa gun-gata gala gun-burrall rrapa an-gugaliya bubuyopa buburr-workiya. Wurra jarra jechinuwa bubu-borrwa buburr-workiya rrapa marn·gi buburr-ni gun-burrall.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>25</sup> Lika gu-gata wenga Jirúchalam aburr-guyinda aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmunapa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, an-guna, ngarla, wana yerrcha jal aburr-ni abu-bu barra. <sup>26</sup> Wurra nipa jarra yarlanga a-weya a-nirra rrapa gala ana-nga arrima. Wurra waygaji marn·gi aburr-ni nula nipiya waygaji Christ an-gata Wangarr a-menga arrburrwa Wanngu An-gunega. <sup>27</sup> Wurpa lika an-guna ngayburrrpa marn·gi nula nipa yina gaya wenga ana-bona, wurra nuwurra Christ a-bengga, gala barra ana-nga marn·gi a-ni nula nipa yina gaya wenga,” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>28</sup> Gun-gatiya minypa Jesus marn·gi burr-negarra a-ni gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa, nipa minypa a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, a-yinagata, “Aya. Ana-goyburrrpa marn·gi apula rrapa ana-goyburrrpa marn·gi ngaypa yina gaya wenga nguna-bona, ya? Wurra ngaypa gala nguna-boyarna ngardapa ngapa. Wurra jarra nipa nguna-jerrmarrapa nipa gun-burrall an-gatiya. Wurra ana-goyburrrpa gala marn·gi nula nipa. <sup>29</sup> Wurra ngaypa jarra marn·gi nula ngardawa ngaypa nipa nyanma rrapa nipa nguna-jerrmarra.”

---

✧ 7:23 Jon 5:9

<sup>30</sup> Jesus a-yinagata a-jabarrchinga a-ji a-wena gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa. Lika birripa gubu-borrwurra aburr-yinmiya barra abi-rrima. Wurra gala ana-nga a-rrimangarna, ngardawa gala burdak gun-balmapa gu-jirrarna nula. <sup>31</sup> Wurra aburr-jaranga marr aburr-balcha nula. Minypa aburr-yinanga, “Nuwurra waypa Christ a-bengga, gala gun-nga a-yinmiya mola burr-barlmarrk jama a-ji, wurra an-guna jarra gipa jama a-ji.”

<sup>32</sup> Birripa wurra gama gorlk aburr-yinagata aburr-wena yongun minypa Jesus nula. Wurra Berachi (Pharisee) yerrcha gun-narda aburr-galiyana burrwa, lika birripa rrapa aburr-gata wana junggay yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, burrbi-jerrmarra aburr-mujama Jesus barra abi-rrima.

<sup>33</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Burdak nguburr-ni barra gun-baykarda ngika, lika ngaypa ngu-boy barra nula nipa nguna-jerrmarrapa. <sup>34</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-wechawecha barra apula, wurra gala nyiburr-yinmiya ngunabu-barripa, ngardawa ngaypa ngu-boy barra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>35</sup> Lika Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “An-guna ay-yinda barra a-boy rraka ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya ngubu-barripa? Minyja Ju yerrcha gu-werrapa aburr-bona, birripa waygaji nipa a-boy barra burrwa Grik (Greek) yerrcha gun-burriya rrawa. Lika Grik aburr-guyinda nipa marn·gi burr-nega

barra waygaji. <sup>36</sup> Gun-narda gun-nga nipa a-wena, a-yinanga, ‘Nyiburr-wechawecha barra apula, wurra gala nyiburr-yinmiya ngunabubarripa,’ rrapa ‘Ngaypa ngu-boy barra anagoyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy?’” Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha aburr-yinagata aburr-wengganachichiyana aburr-ni.

### *Man·garba Guna-werrwerrjinga Guna-yurra Gun-jimern*

<sup>37</sup> Nuwurra waypa gun-nerranga gu-ni gun-gatiya minypa balma gubi-nega barra gun-gata janara, wurra nipa Jesus a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, minypa a-yinanga, “Minyja bugula ny-jaygachinga, nyina-boy apula barra ny-bay.✧ <sup>38</sup> Ana-nga an-gata marr a-balcharra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya janguny murra gu-yurra a-ngurrjinga minypa gu-yinaga, ‘An-gugaliya ana-ngurrnga wenga minypa man-garba guna-werrwerrja barra guna-yu wannu gun-guni gu-rrimanga.’”✧ <sup>39</sup> Gun-narda Jesus a-wena minypa gun-burrall Mern An-mawunga, minypa birripa aburr-gata marr aburr-balcha nula Jesus yi-gurrepa gu-ji burrrwa gu-bona abuma barra. Minypa Wangarr gala burdak burrwucharna, ngardawa Jesus gala burdak waykin a-warrchingarna yi-gatiya gu-gujayanaya.

### *Jesus Nula Aburr-ngorrrkorndiyana*

---

✧ **7:37** Leviticus 23:36   ✧ **7:38** Ezekiel 47:1-12; Zechariah 14:8

<sup>40</sup> Gun-gata aburr-galiyana nula Jesus a-wena, aburr-werranga aburr-yinanga, “An-gata Wangarr an-nika An-mujaruk nipa gochila gochila an-dana an-guniya.”<sup>☆</sup>

<sup>41</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “An-nardiya nipiya Christ.”

Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika. Wurra Christ gala a-yinmiya Galali wenga ana-boy. <sup>42</sup> Jarra Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra gu-yinaga, ‘Christ a-ni barra Daybit (David) an-bapur, Betliyam (Bethlehem) an-guyinda minypa Daybit.’”<sup>☆</sup> <sup>43</sup> Gu-gurda ngacha minypa wurra gama gorlk aburr-ngorrrkorndiyana, Jesus nula ngardapa ngardapa gubu-borrrwura. <sup>44</sup> Rrapa minypa aburr-werranga jal aburr-ni jimarn jarra Jesus abi-rrimangarna, wurra gun-nyagara.

### *Ju Aburr-bapur Bungawa Yerrcha Gala Marr Aburr-balcharna Nula Jesus*

<sup>45</sup> Rrapa aburr-gata aburr-mujama birripa waypa aburr-nyagara aburr-jekarra burrwa aburr-birripa burrbi-jerrmarrapa, birripa aburr-gatiya junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha aburr-yinanga aburr-wena burrwa, “Yama nyibi-rrimangarna rrapa nyibu-ganyjarna gurda?”

<sup>46</sup> Aburr-mujama aburr-yinanga, “A-lay, gala ana-nga an-nerranga gun-mola a-wengga minypa an-gata.”

---

<sup>☆</sup> **7:40** Deuteronomy 18:18-19    <sup>☆</sup> **7:42** 2 Samuel 7:12; Micah 5:2

<sup>47</sup> Lika Berachi yerrcha aburr-yinagata bur-rwa, “Awa. Ana-goyburrpa burr-guta nipa nyirr-yolkaja, ya? <sup>48</sup> Wurra bubu-borrwa minypa ngayburrpa. Minypa aburr-ngayburrpa mu-ngoyurra aburr-jirra arrburrwa rrapa ngayburrpa Berachi yerrcha burr-guta gala ana-nga marr a-balcha nula an-gata. <sup>49</sup> Wurra aburr-gata wurra gama gorlk marr aburr-balcharra nula, birripa gala joborr gubu-borrwa, ngarla! Wangarr burr-bu barra aburr-gata!” Aburr-yinagata aburr-wena Berachi yerrcha.

<sup>50</sup> Jarra an-ngardapa Berachi an-gata an-nelangga Nikadímach (Nicodemus), nipiya an-gata mu-ngoyurra a-bona nula Jesus, nipa a-garlmuna, a-wena burrwa.✧ <sup>51</sup> A-yinanga burrwa, “Minyja bubu-borrwa gun-ngayburrpa joborr gu-yinmiya gu-yurra? Gun-mola angugaliya nguburr-wengga nula burr-mari, ya, minyja gala mu-ngoyurra nguburr-galiyarrarna nula nipa a-yinmiyana jama a-ji?”

<sup>52</sup> Wurra birripa aburr-yinanga nula, “Awa! Nginyipa burr-guta Galali nyi-guyinda, ya? Wurra janguny borrrwa barra marn·gi nyi-ni minypa Galali wenga gala barra ana-nga ana-garлма Wangarr an-nika an-mujaruk. Gun-nyagara.” Aburr-yinagata aburr-wena nula.

[Gun-guna gu-yurra janguny, Jon 7.53-8.11, gala gu-yu mu-werranga mu-jurra mun-gata burr-guya mun-maywa mun-guwarr mun-guyinda. Waygaji Jon a-wukurrjinga, waygaji ana-werranga a-wukurrjinga.]

---

✧ **7:50** Jon 3:1-2

*Gama Jibu-barripuna An-nerranga Gun-nerra  
Jama Abirriny-ji*

<sup>53</sup> Lika aburr-jekarra aburr-yu gu-birripa gu-  
rrawa,

## 8

<sup>1</sup> wurra Jesus a-bona mu-mirk Alip (Olive) Mu-  
jirrapa. <sup>2</sup> Lika ana-jekarra ngulamgaba, lika  
a-barrngumurra Wangarr gun-nika gu-japurra  
rrawa. Rrapa wurra gama gorlk aburr-bona  
gurda nula, lika nipa a-rakaja, janguny marn-gi  
burr-negarra a-ni.

<sup>3</sup> Rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha rrapa  
joborr marn-gi aburr-gunega, birripa gama jibu-  
ganyja gurda nula Jesus, mu-ngoyurra burrbu-  
barripuna an-nerranga gun-nerra jama abirriny-  
ji. Jibu-ganyja gurda, jibu-barnjinga gojilapa.

<sup>4</sup> Lika aburr-yinanga nula Jesus, “A-lay, jin-guna  
nyibu-barripuna an-nerranga gun-nerra jama  
abirriny-ji. <sup>5</sup> Wangarr gun-nika gun-gata Mo-  
jich (Moses) a-wena jin-guna gu-jandarra ngubu-  
bu barra. Wurra nginyipa ny-yinmiya ny-  
borrwuja? Nguburr-yinmiya barra achila jin-  
guna?”<sup>☆</sup> <sup>6</sup> Aburr-yinagata aburr-wena nula Jesus,  
jimarna abu-yolka barra mari gubu-garra nula  
minypa nipa a-yinmiya barra a-wengga. Wurra  
Jesus gala a-weyarna. Jarra a-rakaja, murna a-  
jirra ana-guyinda a-wukurrjinga gu-jel.

<sup>7</sup> Wurra birripa mu-nguy gun-maywapa abu-  
wengganana aburr-ji, lika nipa a-garlmuna, a-  
wena burrwa, “Minyja nyi-guyinmiya gala werra

☆ **8:5** Leviticus 20:10; Deuteronomy 22:22-24

nyi-negiyarna, ny-junardiya mu-ngoyurra barra ny-bu.”<sup>8</sup> A-yinagata a-wena burrwa, lika barrwa a-rakaja, barrwa murna a-jirra ana-guyinda a-wukurrjinga gu-jel.<sup>9</sup> Wurra gun-gata bir-ripa aburr-galiyana nula minypa nipa a-wena, lika gona aburr-ni, aburr-bona aburr-ji ngardapa ngardapa, minypa gapula an-guyinda mu-ngoyurra a-bona rrapa an-yawarriny jurdach. Burrbu-bawuna, barrwa ngardapa abirrinyu-ni, minypa Jesus rrapa gama.<sup>10</sup> Lika nipa Jesus a-garlmuna a-ji, a-yinanga achila, “A-jay, yina aburr-gaya? Wurra gala ana-nga a-ni rraka burrmari a-wengga nggula, ya?”<sup>11</sup> Nipa Jiny-yinanga, “Gun-nyagara, a-la, Bunggawa.”

Lika Jesus a-wena achila, “Rrapa ngaypa ngu-yinagatiya; gala mari ng-garra nggula. Boy. Gala barra mola gu-werra werra nyi-negiya.”

### *Jesus Arrburrwa An-gujayanaya*

<sup>12</sup> Lika barrwa Jesus a-wena burrwa aburr-gata Berachi yerrcha, a-yinanga, “Nyiburr-gurdiya gorlk gun-nardiya rrawa gu-jirra gu-boya, ngaypa ana-gorrburrwa ng-gujayanaya. Rrapa ana-nga an-gata nguna-jurrjurrma, nipa gala a-yinmiya ana-munya a-ni, ngardawa gun-gujayanaya nipa gun-gata wugupa nula minypa wanngu gun-guni.” A-yinagata.\*

<sup>13</sup> Lika birripa Berachi yerrcha aburr-yinanga nula, “A-lay, minypa nginyipa ny-nyurrjiya ngardapa nggu, gun-narda nginyipa ny-yeya ny-yorkiya gun-burral ngika.”\*

---

\* **8:12** Metiyu 5:14; Jon 9:5    \* **8:13** Jon 5:31

<sup>14</sup> Nipa Jesus a-yinagata, “Minyja ngaypa ngu-ngurrjiya ngardapa ngapa, ngaypa ngu-wengga gun-burrall. Ngardawa ngaypa marn·gi apula yina gaya wenga nguna-bona rrapa ay-yinda ngu-boya. Wurra ana-goyburrpa gala marn·gi yina gaya wenga ngaypa nguna-bona rrapa ay-yinda ngu-boya. <sup>15</sup> Ana-goyburrpa nyibuborrwuja nyiburr-workiya rrapa an-gugaliya nyibu-yopurda, gun-gata minypa ana-gugaliya gun-nika. Ngaypa jarra gala ana-nga mari ng-garra nula ngu-workiya. <sup>16</sup> Wurra minyja ngaypa burr-mari ngu-wengga, jarra gun-jechinuwa ngu-weya ngu-workiya. Ngardawa ngaypa ngika burr-mari ngu-wengga ngardapa, jarra nipa Nyanyapa arrku nguna-jerrmarrapa nipa wugupa apula. <sup>17</sup> Minypa gun-gata joborr mu-jurra gu-yurra ana-gorrburrwa, minypa gu-yinaga, ‘Gun-gata gun-nga abirri-jirrapa gugaliya yerrcha gubirri-ngurrjinga minypa gun-ganawa butula janguny gubirri-ngurrjinga, gun-narda ngardawa gun-burrall.’ <sup>18</sup> Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-gunaga ngu-ngurrjiya rrapa Ngun-anya nguna-jerrmarrapa nipa nguna-ngurrjinga, minypa gun-ganawa atila janguny nyirri-ngurrjinga.” Jesus a-yinagata a-wena burrwa.

<sup>19</sup> Lika birripa aburr-yinanga nula, “An-an-gaya an-nginyipa Nyanyapa nggu?”

Jesus a-yinagata, “Ana-goyburrpa gala marn·gi atila ngaypa rrapa Ngun-anya. Minyja ana-goyburrpa marn·gi nyiburr-nirrarna apula ngaypa, ana-goyburrpa marn·gi nyiburr-nirrarna nula Ngun-anya.”

<sup>20</sup> Jesus a-yinagata a-wena, nipa marn-gi burr-negarra a-ni gata Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa yi-gurrepa rrupiya mbi-barnjinga aburr-workiya nuluwa Wangarr. Wurra wuriya aburr-gata Berachi yerrcha aburr-bachirramiyana nula Jesus, wurra gala abi-rrimangarna, ngardawa gala burdak gun-balmapa gu-jirrarna nula.

### *Jesus Nipa Waykin Wenga*

<sup>21</sup> Lika Jesus mola a-wena burrwa aburr-gata Berachi yerrcha, a-yinanga, “Ngaypa ngu-boy barra rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-wecha barra apula. Wurra gun-nerra nyibi-rrimanga nyiburr-juwa barra, Wangarr gala mu-ngoyurra baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa. Minypa ngaypa ngu-boy barra ana-goyburrrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy.” A-yinagata a-wena burrwa nipa Jesus.

<sup>22</sup> Lika aburr-gatiya Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa wupa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-gata gun-nga an-guna a-wena nipa barra a-boy rrapa ngayburrrpa gala nguburr-yinmiya nguburr-boy? A-yinmiya barra waygaji? A-buya barra, ya?”

<sup>23</sup> Wurra Jesus a-wena burrwa, “Ana-goyburrrpa gu-jel nyiburr-guyinda; ngaypa ng-guna waykin wenga. Ana-goyburrrpa gu-guna nyiburr-yika gu-rrawa, wurra ngaypa ngika ngunyuna ng-guyinda. <sup>24</sup> Ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa, arr-ngurrjinga gun-nerra nyibi-rrimanga nyiburr-juwa barra, Wangarr

gala mu-ngoyurra baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa. Rrapa nyiburr-yirda barra nyiburr-juwa, wurra minyja marr nyiburr-balcha apula minypa ngaypa ng-guniya nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya.” A-yinagata a-wena burrwa Jesus.

<sup>25</sup> Lika birripa aburr-yinanga nula, “Ny-yingiya nginyipa?”

Jesus a-yinagata burrwa, “Ngaypa ng-guniya ngu-ngurrjiyana ana-gorrburrwa ngu-workiyana. <sup>26</sup> Rrapa ana-goyburrrpa ngaypa marn·gi gun-jaranga burraya arr-ngurrja rrapa ngu-mari ngu-ni barra ana-gorrburrwa. Wurra nipa nguna-jerrmarrapa a-weya a-workiya gun-burrall, rrapa gun-nga ngaypa ng-galiyarra nipa a-weya, gu-gurda ngacha minypa ngaypa ngu-weya ana-gorrburrwa ngu-workiya nyiburr-gurdiya gorlk.” <sup>27</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa, wurra birripa gala marn·gi minypa nipa a-ngurrjinga burrwa Nyanyapa arrku.

<sup>28</sup> Lika a-yinanga burrwa, “An-gunaga An-walkurpa An-gugaliya ana-goyburrrpa waypa barra nyibu-wenyaga, lika marn·gi nyiburr-ni barra ngardawa ngaypa ng-guniya nipa an-gata Ay-ninyarrapa Ay-workiya, rrapa minypa ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya ngaypa nyanma ngika, wurra ngu-weya ngu-workiya minypa Ngun-anya nguna-wuna janguny.

<sup>29</sup> Rrapa mola marn·gi nyiburr-ni barra minypa nipa nguna-jerrmarrapa nyirri-nirra nyirri-workiya; gala nguna-bawujarna ngardapa. Ngardawa gun-nga nipa jal a-nirra, ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya.” <sup>30</sup> Gun-narda waypa

Jesus a-wena, aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula.

*Walkurpa Yerrcha Aburr-guyinmiya Ngacha*

<sup>31</sup> Lika Ju yerrcha aburr-gata marr aburr-balcha nula, nipa Jesus a-yinanga burrrwa, “Minyja ana-goyburrrpa mu-nguy nyibu-borrwa nyiburr-ni gun-ngaypa janguny, ana-goyburrrpa gun-burrall nyiburr-ngaypa jawina <sup>32</sup> rrapa gun-burrall janguny marn·gi nyiburr-ni barra, lika gu-gata wenga gugu gun-mola gu-ni barra ana-gorrburrwa,” a-yinagata a-wena burrrwa.

<sup>33</sup> Wurra birripa aburr-yinanga, “A-lay, ngayburrrpa Aybriyam (Abraham) nyiburr-yika. Minyja gala ana-nga nyiburr-mujama nyirr-nengarna a-workiyarna. Wurra gun-narda minypa gun-nga ny-yena, minypa gu-gata wenga gugu gun-mola gu-ni barra arrburrrwa, ya?”<sup>☆</sup>

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata burrrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-nga an-gugaliya gun-nerra jama a-jirra a-workiya, nipa minypa an-mujama a-nirra nula gun-gata gun-nerra. <sup>35</sup> Rrapa ana-goyburrrpa marn·gi minypa ana-werranga an-mujama an-guyinda gala rrawa gu-rrimapa gu-mungba, wurra an-walkurpa an-guyinda nipa jarra guy-rrimangapa ay-workiya. <sup>36</sup> Rrapa ny-yinga ny-jata minyja an-guna An-walkurpa wanngu biy-nega, gun-narda minypa gun-burrall gun-mola gu-ni barra nggula.

<sup>37</sup> Ngaypa marn·gi ana-gorrburrwa minypa Aybriyam nyiburr-yika. Wurra jarra ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra ngunabu-bu barra

☆ **8:33** Metiyu 3:9; Luk 3:8

ngardawa gun-ngaypa janguny gala nyiburr-yinmiya nyibi-yagurrma apula. <sup>38</sup> Ngaypa ngu-weya ngu-workiya minypa gun-nga ngunana gata Ngun-anya nyirri-ninya. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya — jama nyiburr-jirra nyiburr-workiya gun-nga minypa an-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra nyiburr-galiyarra nula, wurpa lika an-guripa.”

<sup>39</sup> Aburr-yinagata nula, “A-lay, Aybriyam jarra, an-gatiya an-ngayburrrpa nyanyapa arrburra.”

Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja ana-goyburrrpa Aybriyam nyiburr-yika gu-ngarda yerrcha nyiburr-ninyarrarna, jama nyiburr-jirrarna minypa nipa Aybriyam. <sup>40</sup> Wurra ngaypa ng-guna ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa gun-burrall janguny minypa Wangarr a-wena apula, wurra jarra ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirra ngunabu-bu barra. Wurra nipa Aybriyam gala a-yinagatarna jama a-jirrarna; gun-nyagara.

<sup>41</sup> Wurra jarra ana-goyburrrpa jama nyiburr-jirra minypa an-goyburrrpa nyanyapa ana-gorrburra an-gata an-guripa jama a-jirra a-workiya.”

Aburr-yinagata nula, “A-lay, ngayburrrpa ana-werranga nyiburr-yika ngika. Jarra Wangarr nipiya an-ngardapiya arrburrrwa nyanyapa arrburra.” Aburr-yinagata nula.

<sup>42</sup> Wurra Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja gun-burrall Wangarr nyanyapa ana-gorrburra, ana-goyburrrpa jal nyiburr-nirrarna apula. Ngaypa ngardawa Wangarr nyanma ng-guniya gugu; gala ngardapa ngapa nguna-boyarna, jarra nipa nguna-jerrmarra. <sup>43</sup> Ana-goyburrrpa yama marn-gi nyiburr-ni ngaypa ngu-weya? Wurra

jarra gala nyiburr-yinmiya nyiburr-galiya gun-  
 ngaypa janguny, <sup>44</sup> ngardawa ana-goyburrrpa  
 walkwalk nyanma rrapa jal nyiburr-nirra  
 jama nyiburr-ji barra minypa an-goyburrrpa  
 nyanyapa ana-gorrburra walkwalk jal a-nirra.  
 Minypa nipa an-gubu mu-ngoyurra burr-buna  
 a-workiyana rrapa gun-guniya mu-nguy burr-  
 burndapa a-workiya. Minypa gun-nga gun-  
 burral, gun-gata nipa gala jal a-ni, ngardawa gala  
 gun-nga gun-burral nipa gu-rrima. Minyjiya.  
 Gun-gata minypa nipa burr-yolkaja a-workiya,  
 gun-narda gun-nigipa; ngardawa an-guyolka  
 rrapa gun-guyolkiya gun-guyinda janguny  
 nipiya nyanma. <sup>45</sup> Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-  
 yinagatiya. Minypa ngaypa jarra gun-burral ngu-  
 weya ngu-workiya, wurra ana-goyburrrpa gala  
 marr nyiburr-balcha apula. <sup>46</sup> Ya? Ny-yerranga  
 ny-yinga nguna-ngurrja jimarna ngaypa gun-  
 nerra jama ngu-ji? Wurra gala ny-yinmiya.  
 Jarra gun-gata minypa ngaypa ngu-weya ngu-  
 workiya, gun-narda gun-burral. Wurra yama  
 marr nyiburr-balcha apula? <sup>47</sup> Wurra ana-  
 nga an-gata nipa Wangarr an-nika, nipa an-  
 gata an-gugaliya rrapa a-galiyarra a-workiya  
 Wangarr gun-nika janguny. Gu-gurda ngacha  
 minypa ana-goyburrrpa jarra gala nyiburr-galiya  
 nula nyiburr-workiya, ngardawa ana-goyburrrpa  
 Wangarr nyiburr-yika ngika,” a-yinagata Jesus  
 a-wena burrwa.

### *Jesus Rrapa Aybriyam*

<sup>48</sup> Wurra birripa Ju yerrcha aburr-yinanga  
 nula, “Awa! Gun-gata ngayburrrpa bubu-

ngurrjinga gun-burrall: Nginyipa Jimériya (Samaria) nyi-guyinda rrapa walkwalk n-dimanga!”

<sup>49</sup> Jesus a-yinagata, “Ngaypa gala walkwalk ngu-rrima. Jarra Ngun-anya marr ngu-balcharra nula, wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburrr-balcha apula. <sup>50</sup> Wurra gun-narda gun-ngaypa wupa jal gun-guni ngika jimarna ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha apula, wurra nipa angatiya waykin a-nirra gun-nigipa. Wurra minyja gala nyiburrr-yirda marr nyiburrr-balcha apula, nipa burrr-mari a-wengga barra ana-gorrburrwa. <sup>51</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gun-ngaypa janguny ana-nga minyja gu-borrrwuja a-workiya, nipa gala a-yinmiya a-juwa.”

<sup>52</sup> Birripa aburr-yinagata, “Gun-nardiya ny-yena, lika marn-gi nyiburrr-ni nggula gun-burrall walkwalk n-dimanga. Ngardawa nipa angata Aybriyam a-juwuna, rrapa aburr-werranga aburr-gata Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk birripa burrr-guta aburr-juwuna, wurra nginyipa ny-yena, jimarna gun-nginyipa janguny ana-nga minyja gu-borrrwuja a-workiya, nipa gala a-yinmiya a-juwa. <sup>53</sup> Nyanyapa arrburra Aybriyam nginyipa jimarna wana nyi-nirra nula, ya? Minyja nipa a-juwuna rrapa Wangarr burrr-yika aburr-mujaruk ngunyuna aburr-guyinda birripa burrr-guta aburr-juwuna. Wurra nginyipa nyi-guyinmiya ngacha jimarna, ya?” aburr-yinagata nula.

<sup>54</sup> Lika Jesus a-wena burrrwa, “Minyja ngaypa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiya

ngardapa ngapa, gun-narda gun-burrall ngika. Wurra Ngun-anya nipa an-gatiya jarra nguna-ngurrjinga minypa ngaypa ngu-molamola, an-gatiya an-ngardapiya, ngarla, minypa ana-goyburrpa nyibu-ngurrjinga nyiburr-workiya Wangarr. <sup>55</sup> Wurra ana-goyburrpa gala marn-gi nyiburr-nirrarna nula an-gata. Jarra ngaypa marn-gi nula. Minyja ngaypa ngu-wengga jimarna gala marn-gi nula, gun-narda minypa ngaypa ng-guyolkiya ngu-ni minypa ana-goyburrpa. Jarra ngaypa marn-gi nula rrapa gun-nigipa janguny ngaypa ngu-borrwuja. <sup>56</sup> An-goyburrpa nyanyapa ana-gorrburra Aybriyam nipa a-worlworlchinga nipa gu-nana yi-gurrepa gu-ji apula gu-bona minypa ngaypa nguna-bona. Rrapa mola gu-nana minypa ngaypa nguna-bona, lika a-marrkapchinga.” Jesus a-yinagata a-wena.

<sup>57</sup> Lika Ju yerrcha aburr-yinagata nula, “Alay, nginyipa mu-ngoyurra nyi-guyinda bama nyi-gungarlcha ngika. Wurra nginyipa jimarna Aybriyam nyi-nana, ya?”

<sup>58</sup> Jesus a-yinagata burrwa, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ngay gugu ngu-ni, nuwurra Aybriyam a-ni.”

<sup>59</sup> A-yinagata nipa Jesus a-wena burrwa, lika jandarra gubu-menga, jimarna abu-burndarna. Wurra Jesus a-lijiwarriyana burrwa, gu-bawuna gun-gata gun-japurra rrawa, lika a-bona.

## 9

*A-bambunggunapa An-gapula A-ji Jesus Ananyala A-jarlapuna*

<sup>1</sup> Jesus a-bamuna, a-nana an-gugaliya a-bambunggunapa an-gapula. <sup>2</sup> Lika nipa Jesus burr-yika jawina abu-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-guna an-nga nula a-bambunggunapa an-gapula? Waygaji nipa an-nerra, waygaji mampa niya rrapa nyanyapa niya gun-nerra gubirrin-dimarra, ya, rraka an-guna an-gapula a-ni?”

<sup>3</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “Ngika minypa an-guna an-nerra, rrapa ngika minypa mampa niya rrapa nyanyapa niya gun-nerra gubirrin-dimarra. Jarra nuwurra gu-galiya yerrcha gubina barra minypa Wangarr burr-barlmarrk jama a-ji barra nula an-guna. <sup>4</sup> Gun-guna waypa gun-gujayanaya gu-nirra arrburrwa, ngayburrrpa jama nguburr-ji barra nipa nguna-jerrmarrapa gun-nigipa. Barrwa ana-munya guna-bamburda gala a-yinmiya ana-nga jama a-ji. <sup>5</sup> Wurra ngaypa gu-guniya gu-rrawa ngu-nirra, ngaypa ng-gujayanaya ana-gorrburrwa wurra gama gorlk.”<sup>☆</sup>

<sup>6</sup> A-yinagata a-wena Jesus, lika mun-bordich gu-jel m-bochinga minypa jilpirr gu-jarlapuna, lika gu-menga, mipila a-jirra a-balkaja an-gata an-gugaliya. <sup>7</sup> Lika a-yinanga nula, “Boy, gun-gata rralala Jaylowm (Siloam) wepiya,” a-yinagata Jesus a-wena nula an-gapula. Gun-gata rralala gun-nelangga Jaylowm, minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga nguburr-weya nguburr-workiya “Bugula Gubi-jerrmarra Gurda.” Ganapiya lika nipa an-gapula a-bona, a-wepiyana, lika a-ganana, lika a-bona rrawa.

<sup>☆</sup> 9:5 Metiyu 5:14; Jon 8:12

<sup>8</sup> Lika aburr-yigipa aburr-borrmunga rrapa aburr-werranga aburr-gata mu-ngoyurra abi-nana aburr-workiyana a-ngiwija a-ni a-workiyana, birripa aburr-yinanga, “An-gata a-ngiwijarra a-nirra a-workiya an-guniya, ya?”

<sup>9</sup> Aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngaw, an-guniya,” rrapa aburr-werranga aburr-yinanga, “Ngika. Wurra jarra an-nerranga ngoyurra abirri-jirra gu-ngardapa.”

Wurra nipa a-yinanga, “Ngaypiya, a-lay!”

<sup>10</sup> Lika aburr-yinanga nula, “Wurra nginyipa ny-yinmiyana ny-janana?”

<sup>11</sup> Nipa a-yinagata, “An-gata Jesus an-nelangga nipa jilpirr gu-jarlapuna, ngu-mipila gu-barnjinga, a-wena apula. Minypa a-yinanga, ‘Boy, gun-gata rralala Jaylowm wepiya.’ Lika ngu-bona, ngu-wepiyana, lika ng-ganana.”

<sup>12</sup> Aburr-yinagata nula, “Nipa yina an-gaya?”  
A-yinagata, “Ngaw? Gala marn-gi.”

### *Abu-wengganana An-gata Mu-ngoyurra An-gapula A-ni*

<sup>13</sup> Lika birripa abu-menga an-gugaliya mu-ngoyurra an-gapula a-ni, lika abu-ganyja burrwa aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha.

<sup>14</sup> Ngardawa gun-gata minypa Jesus jilpirr ana-mipila gu-barnjinga, an-gugaliya a-jarlapuna, gun-gatiya minypa Jarradi (Saturday) gu-ni.

<sup>15</sup> Rrapa aburr-gata Berachi yerrcha birripa burr-guta abu-wengganana gun-maywapa, minypa nipa a-yinmiyana a-ganana. Lika nipa a-yinanga burrwa, “Jilpirr ngu-mipila gu-barnjinga, lika ngu-wepiyana, lika ng-ganana.”

16 Lika aburr-werranga aburr-gata Berachi yerrcha, birripa aburr-yinanga, “An-gata Jesus nipa Wangarr nyanma ngika, ngardawa nipa gala gu-borrwa Jarradi nula joborr.” Wurra aburr-werranga aburr-gata, birripa aburr-yinanga, “An-gugaliya gun-nerra gurrimanga gala a-yirda jama a-ji rrapa an-gugaliya a-gunggaja nula.” Aburr-yinagata aburr-wena ngardapa ngardapa minypa aburr-gorrkorndiyana aburr-ni.

17 Lika mola abu-wengganana an-gapula, “Alay, an-gata biy-jarlapuna nginyipa ny-yinmiya ny-nyurrjinga?”

Nipa a-yinanga, “Minyja nipa Wangarr an-nika an-mujaruk.”

18 Wurra aburr-gata Ju aburr-bapurr bunggawa yerrcha, birripa gala marr aburr-balcharrarna nula an-gata an-gugaliya minypa nipa mu-ngoyurra an-gapula a-ni, barrwa a-ganana. Wurra burdak mampa niya rrapa nyanyapa niya burrbu-galpuna, 19 rrapa minypa burrbu-wengganana. Aburr-yinanga burrinyjula, “An-guna an-gorrinyjipa, ya, nipa a-bambungunapa an-gapula? Wurra nipa a-yinmiyana a-ganana?”

20 Wurra birrinyjipa mampa niya rrapa nyanyapa niya abirriny-yinanga, “An-guna ngarrinyjipa marn·gi nula nipa an-ngarrinyjipa delipa a-bambungunapa an-gapula. 21 Wurra nipa a-yinmiyana a-ganana ngarrinyjipa gala marn·gi rrapa ana-nga a-jarlapuna. Wurra nipa bubu-wenggana. Gipa nipa wana barra a-ngurrjiya.” 22 Abirriny-yinagata abirriny-yena

burrwa bunggawa yerrcha, ngardawa abirriny-jurkuja burrwa. Ngardawa birripa aburr-gata gipa wengga gubu-buna, minypa ana-nga an-gugaliya nipa ana-nyala a-ngurrja Jesus minypa nipiya Christ an-gata Wangarr a-menga arrbur-rwa Wanngu An-gunega, wurra an-gata an-gugaliya birripa barra abi-yerrnya mipila; gala mola a-yinmiya a-barrnguma gu-bala Ju yer-cha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. <sup>23</sup> Gu-gurda ngacha minypa birrinyjipa marn·gi abirrinyu-ni rrapa gubirrinyu-nana bur-rwa, lika gun-gata abirriny-yena, “Nipa bubu-wenggana. Gipa nipa wana barra a-wengga.”

<sup>24</sup> Lika Berachi yerrcha aburr-jirrapa aburr-goma gubi-negarra abu-galpuna mu-ngoyurra an-gapula a-ni. Lika aburr-yinanga nula, “A-lay, ny-nyurrjiya barra arrburrwa gun-burral rrapa minypa Wangarr ny-marrkapcha nula. Jarra an-gata an-gugaliya ngayburrrpa marn·gi nula nipa gun-nerra gu-rrimanga.”

<sup>25</sup> Wurra nipa a-yinanga, “Minyja nipa gun-nerra gu-rrimanga ngaypa gala marn·gi. Jarra gun-ngardapa ngaypa marn·gi minypa gun-guna: Mu-ngoyurra ng-gapula ngu-ni rrapa gun-narda gugu ng-ganana.”

<sup>26</sup> Birripa aburr-yinagata nula, “Nipa a-yinmiyana jama a-ji nggula? A-yinmiyana biy-jarlapuna?”

<sup>27</sup> Nipa an-gugaliya a-yinagata burrwa, “Gipa ngu-wena ana-gorrburrwa gala nyibu-borrwa. An-nga nula mola barra nyiburr-galiya gun-maywapa? Jal nyiburr-ni ana-goyburrrpa burr-

guta jawina nyiburr-ni nula, ya?” A-yinagata a-wena burrwa.

<sup>28</sup> Lika birripa gun-bachirra aburr-wena nula, aburr-yinagata, “Nginyipa burr-guta ana-gata biy-yika jawina, ya? Jarra ngayburrrpa nyiburr-guna Mojich (Moses) nyiburr-yika.

<sup>29</sup> Ngayburrrpa marn·gi Wangarr a-wena nula Mojich, wurra an-gata an-gugaliya ngayburrrpa gala marn·gi yina gaya wenga ana-bona.”

<sup>30</sup> Nipa an-gugaliya a-yinagata, “A-lay, ngaypa gochila ngu-barrjinga ana-gorrburrwa gun-gata ana-goyburrrpa gala marn·gi nula yina gaya wenga ana-bona wuriya jarra ngaypa mipila ngu-jirra nguna-jarlapuna. <sup>31</sup> Wurra ngayburrrpa marn·gi minypa an-gugaliya an-gata gun-nerra gu-rrimanga nipa Wangarr ana-nyala gala a-galiya nula a-workiya. Jarra Wangarr a-galiyarra nula a-workiya ana-nga an-gata minypa marr a-balcharra nula rrapa jama a-jirra nula a-workiya gun-nigipa Wangarr gun-nika. ✧ <sup>32</sup> Gipa gun-guwarr gun-guwarr ngayburrrpa gala ngubinacharna nguburr-workiyarna gu-gurda ngacha minypa an-gapula a-jarlapungarna. <sup>33</sup> Minyja an-gata Wangarr nyanma ngika, nipa gala a-yinmiyarna nguna-jarlapungarna,” a-yinagata a-wena.

<sup>34</sup> Lika birripa aburr-yinagata nula, “Nginyipa ny-bambunggunapa ny-yerra warrpam. Nginyipa gala ny-yinmiya gelama gelama nyirr-bay ngayburrrpa,” aburr-yinagata, lika abi-yerrnyjinga mipila.

---

✧ **9:31** Psalms 66:18,19

*Aburr-gata Aburr-balangarta Minypa Gala Wangarr Gun-nika Gubi-na Aburr-ni*

<sup>35</sup> Gun-narda waypa Jesus a-galiyana minypa an-gata nipa mipila a-jirra a-jarlapuna abi-yerrnyjinga mipila, lika nipa Jesus a-bona, a-barripuna an-gata an-gugaliya. Lika a-wena nula. “A-lay, nipa An-walkurpa An-gugaliya nginyipa marr ny-balcharra nula, ya?”

<sup>36</sup> Nipa an-gugaliya a-yinanga, “An-narda ana-nga, a-lay? Ngurrja apula barra ngaypa marr ngu-balcha nula.”

<sup>37</sup> Jesus a-yinagata nula, “Minyja ngaypa ng-gurdiya ngu-weya nggula ngu-nirra; gipa ngunana.”

<sup>38</sup> Nipa an-gugaliya a-yinagata, “Bunggawa, a-lay, ngaypa marr ngu-balcharra nggula.” Rrapa minypa ana-menama gu-rrana nula rrapa a-marrngoypiyana nula a-ni.

<sup>39</sup> Lika Jesus a-wena, “Ngaypa nguna-bona gu-guna gu-rrawa barra nguburr-ngorrkornda, minypa barra an-balangarta an-guyinda gu-na barra, rrapa aburr-gata minypa aburr-ganaja aburr-nirra, birripa jarra aburr-gapula aburr-ni barra.”

<sup>40</sup> Rrapa Berachi yerrcha aburr-werranga gata yi-gurrepa aburr-ji, birripa aburr-galiyana gun-narda Jesus a-wena, lika aburr-yinanga nula, “Gun-narda ny-yena, jimarna ngayburrpa burrguta nyiburr-gapula, ya?”

<sup>41</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Minyja ana-goyburrpa nyiburr-gapula, gala gun-nga mari ana-gorrburrwa. Wurra gun-gata minypa

ana-goyburrrpa nyiburrr-ngurrjiya nyiburrr-workiya jimarna nyibi-nacha nyiburrr-nirra, gun-narda minypa jimarna jarra marr nyiburrr-balcharrarna; wurra ngika, gun-nyagara. Rrapa gun-nerra nyibi-rrimanga Wangarr gala baywarra gu-nengarna ana-gorrburrwa.”

## 10

### *Jesus Burr-ngurrjinga Aburr-yigipa Gu-galiya Yerrcha Minypa Jin-maywapa Jip (Sheep)*

<sup>1</sup> Jesus a-yinagata, “Buburr-galiya apula; janguny ngu-ngurrja barra gun-burr-al. Jip (sheep) wolawola wupa jinyu-nirra jiny-yorkiya an-ngumurda gala a-yinmiya a-barrnguma ngana gu-jirra; wurra a-gomarriya, gu-werranga ana-barrnguma a-workiya. <sup>2</sup> Wurra jarra an-nerranga an-gata ngana gu-jirra a-barrngumiya a-workiya, nipa ngardawa jip jaga a-ganaja achila a-workiya. <sup>3</sup> Minypa an-gata ngana gu-jirra jaga a-ganaja a-workiya nipa gu-lapjukamunga nula a-workiya an-gunaga jip jaga a-ganaja achila a-workiya, rrapa nipa an-guna gun-nigipa wengga jin-gata jip jiny-jaliyarra nula jiny-yorkiya minypa jin-nelangga jiny-mangga a-workiya, rrapa minypa jiny-janyja a-boya yarlanga. <sup>4</sup> Minypa yarlanga jiny-janyja a-beya, lika a-guguya achila ay-bamburda, rrapa jip a-jurrjurrmunga ngardawa manyjirda a-jirra marn·gi nula. <sup>5</sup> Wurra an-gata an-nerranga jin-gunaga jip gala jiny-yinmiya a-jurrjurrma, wurra jarra a-gengamanga; ngardawa manyjirda

a-jirra gala marn·gi nula.” <sup>6</sup> Gun-narda Jesus a-wena burrwa gun-maywapa ranginy, wurra birripa gala gubi-nacharna meyali.

*Jesus Minypa An-maywapa An-molamola An-gugaliya Jip (Sheep) Jaga A-ganaja Achila A-workiya*

<sup>7</sup> Lika mola Jesus a-wena burrwa. A-yinagata, “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ngaypa minypa ng-gunaga ngana gu-jirra burrwa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jin-maywapa jip. <sup>8</sup> Aburr-werranga aburr-jaranga mu-ngoyurra aburr-bona gurda aburr-ngumurda, wurra jip gala jiny-jaliyarna burrwa. <sup>9</sup> Ngaypa minypa ng-guna ngana gu-jirra, rrapa minyja ana-nga a-barrnguma barra gun-guna, ngaypa wanngu ngu-nega barra. Minypa a-barrnguma barra a-workiya rrapa a-bengga barra a-workiya, gu-barripa barra rrawa balaja gu-murna.\* <sup>10</sup> An-ngumurda ana-boya ana-workiya mun-nga mun-ngumurda mu-mangga a-workiya rrapa an-nga a-burnda a-workiya rrapa gun-nga gun-nerra gu-nenga a-workiya. Wurra ngaypa nguna-bona aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha barra wanngu nguburr-nega, minypa burr-guya wanngu aburr-ni barra.

<sup>11</sup> “Ngaypa minypa ngu-molamola jip jaga ng-ganaja achila ngu-workiya. Minypa ana-nga an-molamola an-gugaliya jip jaga a-ganaja achila a-workiya, nipa jiny-jarlapurda jiny-janyja a-workiya marrban nipa a-juwa. <sup>12</sup> Wurra

---

\* **10:9** Psalms 118:20

an-mujama an-guyinda, nipa jarra gala gu-borrwa minypa jaga a-ganaja a-workiya, ngardawa jin-nigipa ngika jip. Wurra minypa an-mugat a-nacha a-workiya, a-gengamanga, lika jip jiny-bawuja, ngardawa nipa jama wupa nula rrapa gala a-worija achila jip. Lika an-mugat jin-nerranga jin-dimanga rrapa jin-nerranga ganday jinyu-nenga, ngardapa ngardapa jiny-yurtchinga. <sup>13</sup> Nipa an-mujama ayurtchinga ngardawa gala a-worija achila jip, ngardawa nipa jama wupa nula. <sup>14</sup> Ngaypa jarra ngu-molamola jip jaga ng-ganaja achila ngu-workiya. Ngaypa marn·gi jin-ngaypa jip rrapa jin-ngaypa jip marn·gi apula ngaypa <sup>15</sup> gunmaywapa minypa nipa Ngun-anya marn·gi apula ngaypa rrapa ngaypa marn·gi nula Ngun-anya. Rrapa ngaypa ngu-juwa barra achila jin-gata jip. ✧ <sup>16</sup> Rrapa aburr-werranga ngubin-dimanga jip gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra barra nguburr-ga gurda ay-ngunyuna. Minypa birripa aburr-galiya barra gun-ngaypa wengga, lika jip gu-ngardapa aburr-ni barra an-ngardapiya jaga agana barra burrwa, wurpa lika ngaypa. <sup>17</sup> Gun-guna nula Ngun-anya jal a-nirra apula ngaypa: ngardawa nawanawa ngu-ni ngu-juwa barra burraya wanngu ngu-ni. <sup>18</sup> Gala ana-nga ngunagaypa wanngu gun-guni, jarra ngaypa wupa ngubarnja barra. Ngaypa gun-mola apula wanngu gun-guni ngu-rrimarra ngu-barnja, rrapa gun-mola apula ngaypa barrwa ngu-ma. Gu-gurda ngacha Ngun-anya gu-gurrmurra apula barra

---

✧ **10:15** Metiyu 11:27; Luk 10:22

ngaypa ngu-yirda.”

*Wurra Gama Gorlk Aburr-ngorrkorndiyana*

<sup>19</sup> Gun-narda Jesus a-wena, lika wurra gama gorlk aburr-ngorrkorndiyana. <sup>20</sup> Minypa aburr-jaranga aburr-wena, “Nipa walkwalk a-rrimanga; an-bamapama, ngarla! Gala nguburr-yinmiya nguburr-galiya nula.” <sup>21</sup> Wurra aburr-werranga aburr-wena, “Gu-gata ngacha janguny an-gugaliya walkwalk a-rrimanga gala a-yinmiya a-wengga. Minyja walkwalk gala a-yinmiya angapula a-jarlapa, ngaja, ngarla!”

*Ju Yerrcha Gala Marr Aburr-balcharna Nula Jesus*

<sup>22</sup> Gun-gatiya lika gata Jirúchalam (Jerusalem) janara gu-ji, minypa gubu-borrrwurra wola Wangarr gun-nika gun-japurra rrawa gubuwurlurbuna mu-ngoyurra aburr-werranga werra gubi-negarra aburr-bamuna, gu-gurda ngacha janara. Rrapa gun-gatiya minypa mern mu-yurtchinga, <sup>23</sup> nipa Jesus gu-japurra a-bamuna yarlanga Wangarr gun-nika gu-bala, minypa gu-birlapirla a-bamuna gun-gugorlkaka gu-ji gun-gata birlapirla gubu-ngurrjinga aburr-workiyana Jolaman (Solomon) gu-gupuna. <sup>24</sup> Gata waypa Jesus a-bamuna, Ju yerrcha aburr-gata gojilapa abi-negarra, aburr-yinanga nula, “Ganapa jordajiya arrburrwa. Wurra minyja nginyipa Christ nipa Wangarr biy-menga arrburrwa Wanngu Nyi-gunega, ngurrjiya arrburrwa yarlanga.”

<sup>25</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Gipa ngu-weya ana-gorrurrwa ngu-workiya, wurra gala marr nyiburr-balcha apula. Wurra gun-gata ngaypa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa Ngun-anya nguna-wuna ganyjarr, gun-narda yarlanga gunenga ngu-ngiya ngaypa. <sup>26</sup> Wurra ana-goyburrrpa gala marr nyiburr-balcha apula, ngardawa ana-goyburrrpa ngika minypa jin-ngaypa jip. <sup>27</sup> Aburr-ngaypa jip ngunabu-malawuja manyjirda ngu-jirra rrapa aburr-galiyarra apula. Ngaypa marn-gi burrwa rrapa birripa ngunabujurrjurrmunga. <sup>28</sup> Ngaypa nguburr-wucha ngu-workiya wanngu gun-guni rrapa gala aburryinmiya aburr-juwa. Aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha ngaypa ngubin-dimanga gala a-yinmiya rrapa ana-nga nguna-murnamagaypa. <sup>29</sup> Ngun-anya nguna-wunapa nipa wana an-babalapa, rrapa gala ana-nga a-murnamagaypa Ngun-anya. <sup>30</sup> Ngaypa rrapa nipiya Ngun-anya nyirringardapiya,”

<sup>31</sup> Gun-narda birripa Ju yerrcha aburr-galiyana Jesus a-wena, lika jandarra gubu-menga, gujandarra abu-bu barra. <sup>32</sup> Wurra nipa a-yinagata burrwa, “Ana-goyburrrpa gipa ngunabi-nacha minypa Nyanyapa arrku nipa nyanma burrbarrlmarrrk jama ngu-jirra gun-jaranga, wurra gun-narda nula minypa gu-jandarra ngunabu-bu barra, ya? Wurra yina gun-gaya Nyanyapa arrku nyanma nguna-wuna gun-nerra, ya?”

<sup>33</sup> Birripa aburr-yinagata, “Gu-jandarra bububu barra minypa gun-gata burrbarrlmarrrk jama ny-ji ngika, jarra Wangarr werra nyi-negarra.

Ngardawa nginyipa ny-nyurriya ny-yorkiya nyigugaliya Wangarr.”✧

<sup>34</sup> Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja bubu-borrwa: Ana-goyburrpa nyiburr-gurda janguny nyibi-rrimanga mu-jurra gu-yurra gun-goyburrpa gun-guwarr, minypa Wangarr a-wena, a-yinanga, ‘Ngaypa ngu-wena ana-goyburrpa wangarr nyiburr-nirra.’✧ <sup>35</sup> Minypa nipa Wangarr burr-ngurrjinga birripa gugaliya yerrcha wangarr ngardawa minypa nipa burr-wuna janguny gun-nigipa, gu-gurda ngacha. Rrapa Wangarr gun-nika mu-jurra gu-yurra janguny gala nguburr-yinmiya ngubungukurdanyja, wurra jarra gun-burral nipa burr-ngurrjinga gugaliya yerrcha wangarr.

<sup>36</sup> Wurra ngaypa ng-gunaga Nyanyapa arrku a-jerrjerrjiyana apula ngu-yigipa ngu-ni nula, lika nguna-jerrmarra gu-guna gu-rrawa. Wurra gun-gata ngaypa ngu-ngurrjiyana Ngu-walkurpa Wangarr, ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-wengga jimarna Wangarr werra ngunegarra. <sup>37</sup> Minyja gala jama ngu-ji Ngun-anya gun-nika, gala barra marr nyiburr-balcha apula.

<sup>38</sup> Wurra minypa jama ngu-jirra Ngun-anya gun-nika — marrban ana-goyburrpa gala marr nyiburr-balcha apula — wurra gun-gata jama bubu-borrwa barra marn·gi nyiburr-ni minypa nipa Ngun-anya ngaypa rrapa ngaypa nipa Ngun-anya.”

<sup>39</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa Ju yerrcha aburr-gata. Lika birripa mola aburr-garlmuna,

---

✧ **10:33** Leviticus 24:16    ✧ **10:34** Psalms 82:6

jimarna abi-rrimangarna, wurra a-lijiwarriyana burruwa, lika a-bona.

<sup>40</sup> Lika a-jurrwurra gu-gapa gu-rrarnba man-garba Jordan gun-gata rrawa mu-ngoyurra Jon bama burr-gurragajapa a-workiyana. Lika gatiya a-ni<sup>☆</sup> <sup>41</sup> rrapa aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona gurda nula. Minypa aburr-yinanga, “Jon gala burr-barlmarrk jama a-jirrarna, wurra nipa a-wena, an-guna a-ngurrjinga gun-burral.” <sup>42</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, rrapa aburr-jaranga marr aburr-balcha nula Jesus gu-gatiya gu-rrawa.

## 11

### *Lejarach (Lazarus) A-juwuna*

<sup>1</sup> An-ngardapa an-gugaliya a-yorppuna a-yu, an-nelangga Lejarach (Lazarus). Nipa Bechini (Bethany) an-guyinda gun-gatiya rrawa birrinyjipa Meri rrapa lamurruwa ngacha Marta (Martha) abirrinyu-ni abirriny-yorkiyana.<sup>☆</sup>

<sup>2</sup> Jin-gata Meri nipa jin-maywapa nuwurra jurdach mu-jerrjerrjinga mun-molamola mungungolkuja Jesus ana-rrepara rrapa barrwa japarna a-negarra rrepara a-jirra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda. Ji-gatiya an-nika worlapa ngacha a-yorppuna.<sup>☆</sup> <sup>3</sup> Lika abirriny-jata lamurruwa niya yerrcha janguny gubirriny-jerrmarra nula Jesus, abirriny-yinanga, “A-lay, Bungawa, nipa an-guna an-nginyipa nginyipa jal nyi-nirra nula nipa a-yorppurda.”

☆ **10:40** Jon 1:28 ☆ **11:1** Luk 10:38-39 ☆ **11:2** Jon 12:3

<sup>4</sup> Gun-narda waypa Jesus a-galiyana, nipa a-yinanga a-wena, “Gun-gata gu-derda guya gunderta ngika. Jarra gu-gatiya wenga barra wurra gama gorlk an-nelangga warrpam an-molamola abi-nega barra Wangarr, rrapa Wangarr an-nika An-walkurpa an-nelangga an-molamola abi-nega barra, gu-gurdiya ngacha.” A-yinagata a-wena.

<sup>5</sup> Jesus jal a-ni burrwa Marta rrapa jin-gata lamurra ngacha rrapa Lejarach. <sup>6</sup> Wurra gun-gata waypa nipa a-galiyana Lejarach a-yorrapuna, burdak nipa gapa a-ni ngorngurra abirri-jirrapa, <sup>7</sup> lika nuwurra a-wena burrwa aburr-yigipa jawina, a-yinanga burrwa, “Nguburr-jeka barra yi-gapa Judíya (Judea).”

<sup>8</sup> Wurra aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, yi-rrawa gun-guna waya Ju yerrcha jal aburr-nirra jimarn jarra gu-jandarra bubu-bu. Wurra nginyipa ny-jeka barra yi-gata birripa aburr-nirrapa, ya?”

<sup>9</sup> Lika Jesus a-yinanga a-wena burrwa, “Rren-garrena gu-nirra gu-workiya minypa ngulam-gaba gu-gatiya wenga nuwurra ana-munya gu-nirra. Rrapa ana-nga minypa a-bamburda rren-garrena gu-nirra, nipa an-gata gala a-yinmiya gu-jong rrapa gu-jandarra a-yerrnyja, a-bungga; jarra gu-nacha a-nirra gun-gujayanaya gu-bena gun-guniya rrawa. <sup>10</sup> Wurra jarra an-gata minypa an-munya gu-maya a-bamburda a-workiya, nipa minypa gu-jong rrapa gu-jandarra a-yerrnyjinga gu-workiya, a-bunggiya; ngardawa gala gu-gujayanaya a-ni.” <sup>11</sup> Jesus a-yinagata a-wena. Rrapa barrwa a-wena burrwa,

a-yinanga, “An-ngayburrpa an-borrmunga Lejarach a-yurra, wurra ngu-boy barra ngu-jortka.”

<sup>12</sup> Aburr-yigipa jawina aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, minyja nipa an-gata a-yurra, nipa a-molamiya barra.” <sup>13</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, jimarn jarra borijipa a-yupa birripa gubu-borrwurra, wurra jarra gun-gata Jesus a-wena minypa nipa Lejarach gipa mu-ngoyurra a-juwuna.

<sup>14</sup> Lika Jesus yarlanga gu-negarra burrwa, a-yinanga, “Nipa a-juwuna. <sup>15</sup> Rrapa ngaypa ngu-worlworlchinga nipa a-juwuna minypa ngaypa gala nyirri-nirrarna, ngardawa gun-narda gun-mola ana-gorrburrwa barra marn·gi nyiburr-ni rrapa marr nyiburr-balcha. Wurra nguburr-boya,” a-yinagata a-wena.

<sup>16</sup> Rrapa Domach (Thomas) an-gata gu-ngardapa abirri-bambunguna, nipa a-wena burrwa aburr-gata wugupa jawina aburr-ni nula Jesus, a-yinanga burrwa, “Nguburr-boya. Barra ngayburrpa wugupa nula nguburr-juwa.”

### *Jesus Nipa An-gujarrkarra Rrapa Wanngu An-gunega*

<sup>17</sup> Nuwurra waypa Jesus a-bena, wurra Lejarach gipa mu-ngoyurra gu-gurrema aburgurrmurra wupa minypa ngorngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa. <sup>18</sup> Gun-gata rrawa Bechini (Bethany) nipa Jirúchalam (Jerusalem) yi-gurrepa, minypa 3 gilámita (kilometre), <sup>19</sup> rrapa aburr-jaranga Ju gipa aburr-bona gurda

burrinyjula Marta rrapa Meri barra aburr-gunggaja burrinyjula gun-gata minypa worlapa burrinyja gun-nyagara gu-ni.

<sup>20</sup> Rrapa gun-gatiya waypa Marta jiny-jaliyana Jesus ana-bamuna, lika jiny-bona, galamurrrpa gubirriny-jarrana; wurra Meri burdak gapa gu-bala jinyu-ni. <sup>21</sup> Marta jiny-yinanga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, minyja nginyipa wugupa nguburr-nirrarna, an-ngaypa worlapa apa gala a-yinmiyarna a-juwiyarna. <sup>22</sup> Wurra gun-guniya gun-nga nginyipa ny-nyiwija barra nula Wangarr ngaypa marn-gi nipa biy-wu barra.”

<sup>23</sup> Jesus a-yinanga achila, “Burraya worlapa nggu a-molamiya barra rrapa a-garlma.”

<sup>24</sup> Marta jiny-yinanga nula, “A-lay, ngaypa marn-gi jurdach gu-jirra ngorrngurra nipa barra a-garlma ngayburrrpa burr-guta.”

<sup>25</sup> Jesus a-yinagata achila, “Ngaypa ng-guniya ng-gujarrkarra rrapa wanngu ng-gunega, rrapa ana-nga marr a-balcharra apula, an-gata an-gugaliya marrban a-juwa, wurra wanngu a-ni barra. <sup>26</sup> Rrapa ana-nga wanngu a-nirra minypa nipa marr a-balcharra apula, an-gata an-gugaliya gala a-yinmiya a-juwa. Gun-narda nginyipa marr ny-balcharra janguny, ya?”

<sup>27</sup> Jiny-yinagata nula, “Ngaw, Bunggawa. Gipa marr ngu-balcharra ngguluwa nginyipa Christ, ngarla, Wangarr biy-yika Walkur nyina-bona rrawa.”

### *Jesus A-rruwujana*

<sup>28</sup> Nipa Marta (Martha) jiny-yinagata jiny-yena, lika jiny-bona, jelapa ngacha jin-daykaja Meri

(Mary). Yongun jiny-yena achila, “A-jay, Bung-gawa an-gaba a-bena rrapa jal a-ni ngguluwa.”  
<sup>29</sup> Meri gun-narda waypa jiny-jaliyana, lika jiny-jarlmuna, jiny-bona nula <sup>30</sup> Jesus burdak gala gu-murna gu-rrawa ana-boyarna, jarra gata a-ni gun-gata minypa Marta rrapa Jesus galamurra gubirriny-jarrana. <sup>31</sup> Rrapa aburr-gata Ju yer-cha gu-bala aburr-ni, Meri aburr-gunggajinga achila, birripa jibi-nana jiny-jarlmuna, jiny-bena jiny-jarl yarlanga, lika birripa aburr-garlmuna, jibu-jurrjurmurra, jimarn jarra birripa bama aburr-yinanga nipa jiny-boy barra gu-gurrema gun-gata abu-barnjinga worlapa acha, rrapa minypa gatiya barra jin-duwuja jinyu-ni.

<sup>32</sup> Wurra Meri jiny-bona, jiny-bena nula Jesus, rrapa gatiya waypa a-nana, lika ana-rrepara jiny-bungguna, jiny-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, minyja nginyipa wugupa nguburr-nirrarna, an-ngaypa worlapa apa gala a-yinmiyarna a-juwiyarna.”

<sup>33</sup> Jesus jinyu-nana jin-gata jin-duwujana rrapa aburr-gata Ju yerrcha wugupa achila birripa burr-guta aburr-rruwujana, lika burr-guya war-gugu a-ni Jesus. <sup>34</sup> A-yinanga, “Yina gaya nyibu-barnjinga?”

Aburr-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, guwa barra nyi-na.”

<sup>35</sup> Lika Jesus a-rruwujana.

<sup>36</sup> Rrapa aburr-werranga aburr-gata Ju yer-cha, birripa aburr-yinanga, “Awa! Nipa burr-guya jal a-ni nula.”

<sup>37</sup> Wurra aburr-werranga aburr-yinanga, “Minyja nipa a-jarlapuna an-gapula an-guyinda, wurra yama rrapa an-guna a-jarlapa?”

*Jesus Ana-nyala A-jarrkarrana Lejarach (Lazarus)*

<sup>38</sup> Jesus barrwa wargugu a-ni burr-guya minypa a-bena gatiya gipa mu-ngoyurra abubarnjinga wupa gu-gurrema nipa Lejarach (Lazarus) rrapa minypa ngana gu-jirra gubujakabuna gu-jandarra. <sup>39</sup> Lika a-yinanga, “Gungata jandarra bubu-gaka.”

Marta jin-gata lamurra niya Lejarach nipa jiny-yinanga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, galapa an-gulol ngubu-numurda! Ngardawa gipa mu-ngoyurra nyibu-barnjinga ngorrngurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-nirra.”

<sup>40</sup> Jesus a-yinanga achila, “Geka ngu-wena gala ny-borrrwa, ya? Wurra minyja nginyipa marr ny-balcha barra nyi-na minypa Wangarr nipa wana an-babalapa.” <sup>41</sup> Lika gubu-gakaja jandarra gun-gata mu-ngoyurra gubu-jakabunapa. Lika Jesus waykin a-ganana, a-yinanga, “Anya, ngaypa ngu-japurramaya ngu-nirra nggula gipa mu-ngoyurra ny-jaliyana apula. <sup>42</sup> Ngaypa marn-gi nggula nginyipa ny-jaliyarra apula ny-yorkiya, wurra gun-narda ngu-wena ngardawa aburr-guna aburr-jinyjarra birriipa barra minypa marn-gi aburr-ni minypa nginyipa nguna-jerrmarra.”

<sup>43</sup> Lika waykin a-wena, a-yinanga, “Lejarach, nyina-bengga!” <sup>44</sup> Lika nipa ana-bena anabamuna yarlanga, murna a-jirra rrapa rrepara

a-jirra, bama a-jirra burr-guta a-bichiyanapa a-ji mirikal mu-guyinda. Lika Jesus a-yinanga burrwa, “Bubi-yarlayarlawa nula barra a-boy.”

<sup>45</sup> Ju yerrcha aburr-gata minypa Meri aburr-bona gurda achila, birripa abi-nana Jesus a-yinagata jama a-ji, lika aburr-jaranga aburr-gata marr aburr-balcha nula. <sup>46</sup> Wurra aburr-werranga aburr-gata aburr-garlmunapa aburr-bona burrwa Berachi (Pharisee) yerrcha, lika aburr-wena burrwa nipa Jesus a-yinmiyana jama a-ji.

*Wengga Gubu-buna Minypa Jesus Abu-bu Barra*

*(Metiyu 26:1-5; Mark 14:1-2; Luk 22:1-2)*

<sup>47</sup> Rrapa wana junggay yerrcha gun-narda waypa aburr-galiyana janguny, lika birripa rrapa aburr-gata Berachi yerrcha gu-ngardapa aburr-negiyana, burrbu-bamagutuwurra aburr-werranga aburr-gata ganychila (councillor) yerrcha. Lika aburr-yinanga aburr-wena burrwa, “Marrka bubu-borrwa: Ngayburrrpa nguburr-yinmiya barra nula an-gata? Wurra nipa burr-barlmarrk jama a-jirra a-workiya, <sup>48</sup> rrapa minyja ngayburrrpa ngubu-bawa, nipa mu-nguy a-yirdiyanpa jama a-jingin rrapa aburr-bulapalawa marr aburr-balchin nula. Lika gu-gata wengga minypa gapman (government) yerrcha aburr-gata Rowm aburr-guyinda birripa aburr-galiyan, lika gubu-borrwurda jimarna nipa bunggawa ngubi-negarda. Wurra gala yapa aburr-garlmurda, ngayburrrpa Yichrayal

(Israel) nguburr-bapurr gun-ngayburrrpa gun-japurra bala gubu-rumurda arrburrrwa rrapa minypa arrbu-bun,” aburr-yinagata aburr-wena.

<sup>49</sup> Rrapa minypa junggay wana an-babalapa a-ni an-gata Gayapach (Caiaphas), nipa a-garlmuna, burr-guya a-wena burrrwa, a-yinanga, “Ana-goyburrrpa gala gun-nga marn·gi nyiburrrni, ngarla! <sup>50</sup> Wurra yama nyibu-borrwa minypa gun-mola an-ngardapa an-gugaliya barra a-juwa wurra gama gorlk aburr-marr; gala yapa ngayburrrpa nguburr-bapurr nguburr-wulebiyan.” <sup>51</sup> A-yinagata a-wena, wurra gun-narda nipa nyanma ngika; jarra gun-gata jemberr gu-ni nipiya a-ni wana an-babalapa junggay, rrapa nipa gala marn·gi, wurra Wangarr a-wuna gun-gata janguny barra minypa nipa mu-ngoyurra a-wengga minypa Jesus a-juwa barra burrrwa aburr-gata Yichrayal aburr-bapurr; <sup>52</sup> wurra birripa ngardapa burrrwa ngika, wurra jarra aburr-werranga Wangarr burr-yika gu-ngarda yerrcha gu-werranga gu-werranga gu-rrawa aburr-nirra birripa burr-guta, minypa nipa burr-bamagutuwa barra gu-ngardapa burr-nega.

<sup>53</sup> Ganapiya, wurra gun-narda waypa nipa Gayapach a-wena, lika wengga gubu-buna aburrni birripa aburr-yinmiya barra Jesus abu-bu. <sup>54</sup> Lika gu-gata wenga Jesus gala mola yarlanga a-rrigirrngarna gun-gata Ju yerrcha aburrni aburr-workiyana. Wurra gu-bawuna gun-gata rrawa, a-bona gu-werrapa, wurra gu-guta gu-gera rrawa gu-jirra gun-nelangga Yiprayim

(Ephraim). Lika gata aburr-ninya Jesus rrapa aburr-yigipa jawina.

<sup>55</sup> Gun-gatiya gugu janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona Yichrayal aburr-bapurrr minypa birripa gubu-borruwaja aburr-workiya wola waykin an-guyinda an-mujaruk burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Rrapa gun-gata nula janara ngardawa yi-gurrepa gu-ji, aburr-jaranga gu-galiya yerrcha gu-mugarla wenga aburr-warrchinga Jirúchalam, gatiya barra minypa aburr-wurlurriya barra rrapa gun-mola gubi-nega barra burrwa janara nula. <sup>56</sup> Rrapa birripa aburr-wechawecha nula Jesus minypa wupa gu-japurra aburr-bamagutuwiyanana. Rrapa minypa aburr-wengganachichiyana aburr-ni, aburr-yinanga, “A-lay, nginyipa ny-yinmiya ny-borruwaja? Minyja nipa waygaji gala a-yinmiya ana-boy gu-janara, ya?” <sup>57</sup> Aburr-yinagata aburr-wena wurra gama gorlk. Ngardawa aburr-gata wana junggay yerrcha rrapa Berachi yerrcha birripa gipa mu-ngoyurra aburr-wena ana-nga marn-gi Jesus yina an-gaya, an-gata a-ngurrja barra burrwa barra abi-rrima.

## 12

*Nipa Jin-gata Meri (Mary) Rrepara A-jirra A-gurragaja Jesus*

*(Metiyu 26:6-13; Mark 14:3-9)*

<sup>1</sup> Wurra gun-gatiya minypa ngorrurra abirri-jirrapa abirri-jirrapa abirri-jirrapa gu-ni barra nuwurra barra gun-gata janara gu-ji, gun-narda minypa Jesus ana-bona Bechini

(Bethany) a-ninya. Bechini rrawa gun-gata minypa Lejarach (Lazarus) a-ninya an-gata Jesus ana-nyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni. <sup>2</sup> Gata waypa Jesus a-bena, balaja mbi-yalpuna nula, rrapa jin-gata Marta nipa burr-wuna jiny-bona. Rrapa birripa Jesus wugupa aburr-ni, nipa Lejarach an-ngardapa. <sup>3</sup> Rrapa jin-gata Meri, nipa mu-menga wana mun-gungimiya mun-molamola mun-gungolkuja mun-gata birripa mbi-ngurrjinga aburr-workiya nart (nard), rrapa minypa rrupiya wana nula. Wurpa lika burr-guya mun-molamola mun-gata, ngardawa gala mun-nga mun-nerranga mbi-balagarrgurrjarna. Ganapiya, lika nipa Meri mu-jerrjerrjinga mun-gata Jesus ana-rrepara, lika rrepara a-jirra japarna a-negarra mu-yigipa mu-mejimija mu-guyinda. Rrapa birripa gu-bala aburr-ni mbi-numurra mu-ngolkuja mun-molamola.✧ <sup>4</sup> Wurra Jurrach Yichkériyat (Judas Iscariot) Jesus burr-yika jawina nipa an-ngardapa an-gatiya nuwurra a-malcha barra burrwa aburr-bachirra, nipa a-yinanga a-wena, <sup>5</sup> “Mun-narda mun-molamola mun-gungolkuja yama ngubu-ganyjarna, ngubu-barnjingarna burrwa minyja rrupiya wana ngubu-manggarna, mun-gata minypa an-gugaliya mu-mangga a-workiya, jama a-jirra a-workiya gun-ngardapa jemberr, mu-gurda ngacha? Minyjiya, ngarla! Rrapa lika minypa aburr-nyagara arrbu-wucharna.” <sup>6</sup> A-yinagata a-wena Jurrach, wurra gun-gata ngika minypa

---

✧ 12:3 Luk 7:37-38

birripa gorlk aburr-nyagara a-worijinga burrwa, wurra jarra nipa ngardawa an-ngumurda, jimarna mun-ngumurda mu-manggarna mun-gata rrupiya. Nipa jarra Jesus an-nika jawina an-gata rrupiya jaga a-ganana a-workiyana, wurra mun-ngumurda mu-menga a-workiyana.

<sup>7</sup> Lika nipa Jesus a-wena nula Jurrach, “Bawa jin-guna, a-lay. Mun-guna mun-molamola mun-gungolkuja mun-ngaypa nipa mu-rrimarra apula, ngardawa ngaypa ngu-juwa barra rrapa minypa yi-gata wupa ngunabu-barnja. <sup>8</sup> Birripa gorlk aburr-nyagara wugupa nyiburr-nirra nyiburr-workiya, wurra jarra ngaypa ngu-boy barra.”☆

### *Wengga Gubu-buna Lejarach (Lazarus) Abu-bu Barra*

<sup>9</sup> Rrapa aburr-jaranga Ju yerrcha, birripa waypa gubu-borrwurra Jesus a-ni Bechini, lika aburr-garlmuna, aburr-bona gurda nula. Ngardawa Jesus ngardapa niya ngika, wurra Lejarach (Lazarus) burr-guta burrbi-na barra an-gata Jesus ana-nyala a-jarrkarrana, mu-ngoyurra gun-nyagara gu-ni. <sup>10</sup> Lika gun-narda waypa wana junggay yerrcha gubu-borrwurra minypa aburr-jaranga aburr-bona nula Jesus, lika birripa aburr-garlmuna, wengga gubu-buna aburr-ni minypa Lejarach burr-guta abu-bu barra. <sup>11</sup> Ngardawa nipa nula aburr-jaranga Ju yerrcha burrbu-bawuna junggay yerrcha rrapa marr aburr-balcha nula aburr-bamuna Jesus.

---

☆ **12:8** Deuteronomy 15:11

*Jesus A-bena Jirúchalam (Jerusalem)*

*(Metiyu 21:1-11; Mark 11:1-11; Luk 19:28-40)*

<sup>12</sup> Nuwurra waypa guna-gepana, aburr-jaranga gu-janara aburr-ni birripa gububorrwurra Jesus ana-bamburda Jirúchalam (Jerusalem), <sup>13</sup> lika aburr-garlmuna, an-jardarrk an-guyinda mernda a-jirra abu-menga, aburr-bona nula, galamurra gubu-garrana. Minypa aburr-jabarrchinga waykin, aburr-yinanga, “Japurra ngapa a-jirra!

Wangarr barra gun-molamola gu-nega nula an-guna nipa ana-jerrmarra!

An-guna Bunggawa arrburrwa Yichrayal (Israel) nguburr-bapurr,

nipa Wangarr gun-molamola gu-nega barra nula!”<sup>☆</sup>

<sup>14</sup> Rrapa nipa Jesus dongki (donkey) an-geka a-menga, ana-bima a-warrchinga, minypa janguny mu-jurra gu-yurra, gu-yinaga,

<sup>15</sup> “Ganapa buburr-gurkuja nyiburr-gurda Jayan (Zion) nyiburr-nirra,

nyiburr-gurdiya gu-gurdiya nyirr-yika gu-ngarda yerrcha.

Wurra bubu-na an-goyburrpa bunggawa ana-boya an-mola;

an-bachirra ngika.

Minypa dongki ana-bima a-warrchinga,

nipa dongki an-delipa an-gata burdak mampa niya jaga jiny-janaja nula.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Gu-yinagata gu-yurra janguny. Wurra Jesus burr-yika jawina mu-ngoyurra gala meyali

gubi-nacharna gun-gata. Jarra nuwurra waypa nipa gun-gujuwa gu-beybana, wanngu a-ni rrapa a-bona waykin, lika birripa gubu-borrrurra minypa gun-gata janguny gipa mu-ngoyurra gu-yu nipiya Jesus nula rrapa barrwa a-yinagatiya.

<sup>17</sup> Ganapiya, wurra Jesus janguny gu-barrjekarra nula gu-bona, wurra gama gorlk aburr-galiyana gun-gata nula minypa nipa a-jarrkarrana Lejarach mu-ngoyurra a-juwuna — minypa a-gonyjinga nula, yi-gata wupa mu-ngoyurra abu-barnjinga gu-gatiya wenga ana-bena yarlanga. <sup>18</sup> Rrapa gun-narda nula janguny aburr-jaranga wurra gama gorlk aburr-bona nula Jesus rrapa galamurra gubu-garrana, ngardawa nipa jarrkarrana an-gugaliya. <sup>19</sup> Lika gu-gata wenga aburr-gata Berachi (Pharisee) yerrcha birripa wupa aburr-yinanga burrrwa, “Awa. Gala gun-nga nguburr-yinmiya. Wurra aburr-bulapalawa aburr-boya nula.”

### *Grik (Greek) Aburr-guyinda Aburr-wechawecha Nula Jesus*

<sup>20</sup> Rrapa aburr-gata minypa gu-janara aburr-bona gurda aburr-ni minypa Wangarr aburr-marrngoypiya barra nula aburr-ni, aburr-werranga aburr-gatiya birripa gu-werranga gu-rrawa wenga Grik (Greek) aburr-guyinda.

<sup>21</sup> Birripa abu-barrripuna Bilip (Philip) an-gata a-ni a-workiyana Bachéyda (Bethsaida) gun-gata wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee). Aburr-yinanga nula, “A-lay, ngayburrrpa jal nyiburrr-nirra Jesus nyibi-na barra.” <sup>22</sup> Lika Bilip a-bona,

a-wena nula Andru (Andrew). Lika Andru a-garlmuna, Bilip wugupa abirri-bona, aburr-gata Grik aburr-guyinda burrbu-ngurrjinga nula Jesus.

<sup>23</sup> Lika Jesus a-yinanga butula, “Gipa gun-balma gu-jirra Wangarr biy-gurdagurdarra barra ny-jurdiya gorlk minypa an-guna An-walkurpa An-gugaliya warrpam an-molamola.

<sup>24</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Mun-ngardapa mipila mu-jirra mun-guyinda minypa borichel, nipa gala mu-yinmiya mun-jaranga mu-ni, wurra minyja jarra gu-jel m-bungga, mu-juwa, lika gu-gata wenga mun-jarlala m-bengga, mun-jaranga mu-rrima, gu-gurda ngacha. <sup>25</sup> Minypa ana-nga burr-guya jal a-nirra nula nipa wupa ngardapa minypa gu-guna rrawa a-nirra, nipa jarra a-juwa barra. Wurra an-nerranga an-gata gala jal a-ni nula nipa wupa ngardapa minypa gu-guna rrawa a-nirra, gun-narda jarra minypa nipa an-gata an-gugaliya a-jarlapiya a-nirra, an-mola a-nipa barra a-workiya. <sup>26</sup> Ana-nga barra jama a-ji barra apula ngaypa, an-gata an-gugaliya nguna-jurrjurrma barra, rrapa ngaypa yina gaya barra ngu-ni, nipiya an-ngaypa an-mujama gatiya barra wugupa apula. Rrapa ana-nga minyja jama a-jirra apula a-workiya, an-gata an-gugaliya nipa barra Ngun-anya ana-nyala an-nelangga an-molamola a-nega barra.

### *Jesus A-ngurrjiyana A-juwa Barra*

---

☆ **12:25** Metiyu 10:39; 16:25; Mark 8:35; Luk 9:24; 17:33

<sup>27</sup> “Rrapa gun-guniya ngaypa wargugu ngu-nirra. Wurra ngu-yinmiya barra ngu-wengga? Wurra gala ngu-yinmiya ngu-yinda, ‘Anya, gun-guna mari yerrnyja apula.’ Ngika. Gun-narda gala ngu-yinmiya. Jarra gu-guna nula nguna-bona. <sup>28</sup> Wurra, Anya, burr-gurdagurdarra minypa nginyipa ny-yelangga warrpam ny-molamola.”

Jesus a-yinagata a-wena, lika ana-manyjirda a-galiyana waykin wenga ana-wena nula, a-yinanga, “Gipa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiyana, rrapa barrwa ngu-welangga ngu-molamola ngu-negiya barra.”

<sup>29</sup> Aburr-jaranga aburr-jinyja aburr-galiyana jimarn jarra a-durrjinga. Rrapa aburr-werranga aburr-gata birripa aburr-yinanga, “Ngaybur-rpa nyiburr-galiyana waykin an-guyinda an-mujaruk a-wena nula an-guna.”

<sup>30</sup> Wurra Jesus a-yinanga burrwa, “Gun-narda ana-manyjirda nyiburr-galiyana nula waykin wenga ana-wena ngardawa ana-goyburrrpa ana-gorrburrrwa, wurra ngaypa apula ngika. <sup>31</sup> Gipa gugu gun-balmapa gu-jirra nipa Wangarr an-mari a-ni barra nula gurdiya rrawa. Gipa gugu a-yerrnyja barra bunggawa gu-guna a-yika gu-rrawa, an-gatiya walkwalk. <sup>32</sup> Wurra nuwurra waypa barra ngaypa ngu-balcha ngu-yu, nguburr-ma barra minypa warlaman wurra gama gorlk.” <sup>33</sup> Jesus a-yinagata a-wena, burr-guybukaja minypa nipa a-yinmiya barra a-juwa.

<sup>34</sup> Aburr-gata aburr-jaranga aburr-jinyja, birripa aburr-yinanga nula, “Ngayburrrpa nyiburr-galiyana gun-ngayburrrpa gun-guwarr mu-jurra

gu-yurra minypa nipa Christ a-nipa barra a-workiya. Wurra gun-narda minypa gun-nga ny-yena ‘An-walkurpa An-gugaliya a-balcha barra a-yu’? An-narda ana-nga ny-nyurrjinga An-walkurpa An-gugaliya?”<sup>✧</sup>

<sup>35</sup> Jesus a-yinagata burrwa, “Gu-guna gu-gujayanaya ana-goyburrrpa nyiburr-ni barra gun-baykarda ngika. Wurra gun-guniya burdak gu-gujayanaya nyiburr-nirra, mu-nguy buburr-bamba; gala yapa an-munya a-bun ana-gorrburrrwa. Ngardawa an-munya gu-maya gu-jirra ana-nga minypa a-bamburda, nipa gala marn-gi ay-yinda ay-bamburda. <sup>36</sup> Minyja waya gu-gujayanaya nyiburr-nirra, marr buburr-balcha apula ngaypa ng-gujayanaya, barra minypa ana-goyburrrpa nyiburr-yirda nyiburr-gujayanaya nyiburr-ni.” Gun-narda waypa Jesus a-wena, lika a-bona, a-yilkakiyana burrwa.

*Minypa Wola Aycháya (Isaiah) Burr-ngurrjinga Aburr-gurdiya Gala Marr Aburr-balcharrarna Nula Jesus*

<sup>37</sup> Marrban gun-gata birripa wurra gama gorlk abi-nana Jesus ana-jaranga ana-goma burrr-barlmarrk jama a-ji burrwa, wurra birripa gala marr aburr-balcharrarna nula. <sup>38</sup> Ngardawa gun-burrall janguny Aycháya (Isaiah) wola a-wena, an-gata Wangarr an-nika an-mujaruk. Minypa a-yinanga,  
“Bunggawa, ana-nga gu-borrwuja arrkula janguny,

✧ **12:34** Psalms 110:4; Isaiah 9:6; Ezekiel 37:25; Daniel 7:14

rrapa ana-nga marn·gi a-ni nggula minypa  
nginyipa wana ny-babalapa?

Wurra gala ana-nga.”☆

<sup>39</sup> A-yinagata Aycháya a-wena minypa gala  
aburr-yinmiyarna marr aburr-balcharrarna  
nula Wangarr. Minypa barrwa Aycháya a-wena,  
<sup>40</sup> a-yinagata,

“Nipa gapula burr-negarra,  
rrapa mun-molma mun-derta mun-gorla  
mu-negarra burrwa.

Minypa nipiya Wangarr a-wena,  
‘Gala yapa mipila aburr-jirra aburr-gana,  
gala yapa marn·gi aburr-ni apula rraka  
aburr-ngukurdanyjiya  
rrapa ngaypa wanngu nguburr-nega.’”☆

<sup>41</sup> Aycháya a-yinagata a-wena, ngardawa nipa  
gu-nana Jesus gun-nika gun-gujayanaya rrapa a-  
ngurrjinga nipa.

<sup>42</sup> Wurpa lika aburr-jaranga mu-murna yer-  
rcha marr aburr-balcha nula Jesus, aburr-  
werranga aburr-gata junggay yerrcha burr-  
guta. Wurra yongun gubi-negarra, ngardawa  
Berachi yerrcha aburr-gurkuja burrwa; gala  
yapa burrbu-yerrnyja mipila gu-gaba wenga bala  
Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya  
aburr-workiya. <sup>43</sup> Yongun gubi-negarra, ngar-  
dawa gala jal aburr-nirrarna aburr-molamola  
aburr-nirrarna nula Wangarr, jarra jal aburr-  
ni aburr-molamola aburr-ni barra burrwa gu-  
galiya yerrcha.

*Jesus Gun-nika Wengga Gun-mari Minypa Gu-ni Barra Nula An-gugaliya*

<sup>44</sup> Wurra Jesus a-garlmuna, a-jabarrchinga a-ji, a-yinanga, “Ana-nga an-gata marr a-balcharra apula, gun-narda minypa ngaypa ngardapa ngapa ngika, wurra jarra marr a-balcharra atila nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burrguta. <sup>45</sup> Rrapa ana-nga nguna-nacha ngaypa, gun-narda minypa nyjirri-nacha nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burrguta. <sup>46</sup> Ngaypa minypa ng-gujayanaya nguna-bona gu-rrawa, an-gata ana-nga barra marr a-balcha apula, nipa an-gata an-gugaliya gala mola a-yinmiya an-munya wupa gu-maya a-rrigirrga a-workiya. <sup>47</sup> Wurra an-gata an-nerranga minypa gunngaypa janguny a-galiyarra rrapa gala gu-borrwa, an-gata an-gugaliya ngaypa gala mari ng-garra nula, wurra gu-gurda nula gala nguna-boyarna. Ngika. Wurra jarra nguna-bona wurra gama gorlk barra wanngu nguburrnega. <sup>48</sup> Wurra an-gata gala marr a-balcha apula rrapa gala janguny gu-borrwa apula, nipa jarra a-rrimanga an-mari a-ni barra nula, minypa jurdach gu-jirra ngorrngurra mari gu-ma barra. Minyja gun-ngaypa wengga ngaypa mu-ngoyurra ngu-wena, gu-gurdiya ngacha minypa mari gu-garra barra nula an-gata an-gugaliya. <sup>49</sup> Ngardawa ngaypa ngu-wena ngu-workiyana gun-ngaypa ngika, jarra Ngun-anya gun-nika. An-gatiya nguna-jerrmarrapa, nipa gu-weng ngana nguna-wuna a-workiyana rrapa ngaypa ngu-wena gun-nigipa. <sup>50</sup> Rrapa gun-nigipa wengga ngaypa marn-gi ana-nga minyja

gu-borrwuja a-workiya, an-gata an-gugaliya an-mola a-nipa barra a-workiya. Gun-narda nula ngaypa ngu-weya ngu-workiya gun-gata wupa minypa Ngun-anya a-wena apula.”

## 13

### *Jesus A-wepana A-bona An-nigipa Jawina Rrepara A-jirra*

<sup>1</sup> Gun-gatiya gugu janara yi-gurrepa gu-ji burrwa gu-bona gun-gata minypa Ju yerrcha gubu-borrwuja aburr-workiya wola an-mujaruk waykin an-guyinda burr-burndarna, wurra jarra burr-beybana. Rrapa nipa Jesus gu-borrwurra gun-balma gu-ji nula gu-bona gun-gunaga rrawa gu-bawa barra, a-boy barra nula Nyanyapa arrku. Rrapa minypa aburr-yigipa gu-galiya yerrcha gun-guna rrawa aburr-ni nipa jal a-ni burrwa, nipa burr-gurdagurdarrana ngardawa jal a-ni burrwa gun-delipa ngika.

<sup>2</sup> Gun-gatiya balngga gu-ni, Jesus rrapa aburr-yigipa jawina balaja mbi-barra aburr-ni, wurra an-gatiya an-ngardapa Jurrach (Judas) nipa Jayman Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa gipa walkwalk ana-nyala ana-bama gu-barnjinga, minypa nipa Jurrach gu-borrwurra aburr-gata aburr-bachirra murna burr-wu barra nipa an-gata Jesus. <sup>3</sup> Rrapa Jesus minypa nipa gu-borrwurra Nyanyapa arrku a-wuna burr-gurla ganyjarr, rrapa minypa Wangarr ana-jerrmarra rrapa nuwurra ay-jeka barra nula Wangarr, <sup>4</sup> lika a-garlmuna, mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal

mu-yerrkujamarra rrapa mun-nerranga mu-menga minypa mun-ganday mun-gata dawul (towel), lika a-barrbichiyana. <sup>5</sup> Lika bugula gu-wembarra japalana ana-guyinda, lika a-garlmuna, a-wepana a-bona an-nigipa jawina anguyinda rrepara a-jirra, rrapa japarna a-negarra dawul mu-guyinda mun-gata a-barrbichiyana a-ji. <sup>6</sup> Rrapa gun-gatiya waypa ana-bona nula Jayman Birta (Simon Peter), nipa Birta a-wena nula, “Bunggawa, a-lay, nginyipa nguna-wepa barra rrepara ngu-jirra, ya?”

<sup>7</sup> Jesus a-yinanga, “Nginyipa gala marn·gi ngaypa ngu-yinmiya ngu-boya, wurra nuwurra waypa barra jurdach marn·gi nyi-ni.”

<sup>8</sup> Birta a-yinagata nula, “Ngika, a-la! Nginyipa gala barra nguna-wepa ny-yorkiya rrepara ngu-jirra.”

Jesus a-yinagata, “Minyja gala ngiy-wepa, ny-jurda minypa gala ny-nyaypa.”

<sup>9</sup> Nipa Jayman Birta a-yinagata, “Bunggawa, ganapa nguna-wepa rrepara ngu-jirra wupa. Wurra nguna-wepa bama ngu-jirra, murna ngu-jirra burr-guta.”

<sup>10</sup> Jesus a-yinagata nula, “Minyja an-gata ananga gipa mu-ngoyurra a-gornakuniyana, gala mola a-yinmiya a-gornagiya, wurra rrepara a-jirra wupa a-wepiya, lika an-molamola war-rpam. Rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yinagatiya gipa gugu nyiburr-molamola, wurpa lika an-ngardapa gun-nyagara.” <sup>11</sup> Gun-narda Jesus a-wena “wurpa lika an-ngardapa gun-nyagara,”

ngardawa nipa gipa gu-nana nula an-gata a-malcha barra burrwa aburr-bachirra.

<sup>12</sup> Gun-gata nipa Jesus gu-mungbuna minypa rrepara aburr-jirra burr-wepana a-bona, lika mun-nigipa molma mun-gunegiya mirikal mola a-barrngumurra, lika a-rakaja. Lika a-wena burrwa, a-yinanga, “A-lay, ana-goyburrrpa nyibu-borrrwuja gun-narda ngaypa ngu-yinmiyana ngu-bona, ya?” <sup>13</sup> Ana-goyburrrpa ngunabu-burrrmayburda nyiburrr-workiya, marn·gi ng-gunega ngunabi-nenga rrapa bunggawa, rrapa gun-narda jechinuwa ngunabu-ngurrjinga ngardawa ngaypa ng-gurdiya.

<sup>14</sup> Rrapa ngardawa ngaypa ng-guna bunggawa rrapa marn·gi ng-gunega geke arr-wepana rrepara nyiburrr-jirra, ana-goyburrrpa nyiburrr-yirdapa barra nyiburrr-workiya nyiburrr-wepachichiya rrepara nyiburrr-jirra, minypa nyiburrr-gunggachichiya barra nyiburrr-workiya.

<sup>15</sup> Minypa gun-narda ngaypa arr-guybukaja, nyiburrr-yirda barra nyiburrr-workiya ana-goyburrrpa minypa ngaypa.✧

<sup>16</sup> Minyja bubu-borrrwa: Gala ana-nga an-mujama wana a-ni, minypa an-nigipa bunggawa marr a-yinaga; rrapa gala ana-nga an-mujaruk wana a-ni, minypa an-gata a-jerrmarrapa marr a-yinaga. Gu-gurda ngacha gala gu-yinda gu-workiya.✧

<sup>17</sup> Rrapa gun-gata geke ngu-wena, gun-nardiya gugu ana-goyburrrpa marn·gi. Rrapa minyja nyiburrr-yirda jama nyiburrr-ji, nyiburrr-nyilja barra nyiburrr-ni.

---

✧ **13:15** Luk 22:27 ✧ **13:16** Metiyu 10:24; Luk 6:40; Jon 15:20

18 “Wurra gun-narda ngika minypa warpam nyiburr-gurda; jarra ngaypa marn·gi ana-gorrburrwa nyiburr-guyinmiya ngacha arr-menga. Wurra gu-yinagatiya gu-nirra ngardawa mu-jurra gu-yurra janguny gun-burrall. Minypa gu-yinaga gu-yurra, ‘An-ngardapa nyirribanga nyirri-nirra nipa jarra gipa mu-ngoyurra nguna-bawuna rrapa minypa a-malchinga burrwa aburr-bachirra.’<sup>☆</sup> 19 Gun-narda ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa gun-guniya mu-ngoyurra nguburr-nirra, barra gun-gata waypa gu-bengga gun-burrall ana-goyburrrpa nyibu-borrwa barra apula minypa ngaypa ng-guna nipa an-gatiya Ay-nirrapa Ay-workiya. 20 Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-nga ana-gonyja nula an-gugaliya ngaypa ngu-jerrmarra, an-narda ngardawa ana-gonyjingga apula ngaypa. Rrapa minyja ana-gonyjingga apula ngaypa, ana-gonyjingga nula nipa nguna-jerrmarrapa an-gata burr-guta.”<sup>☆</sup>

*Jesus A-ngurrjingga An-ngardapa An-gata Amalcha Barra Burrwa Aburr-bachirra*

*(Metiyu 26:20-25; Mark 14:17-21; Luk 22:21-23)*

21 Jesus a-yinagata a-wena, lika wargugu ani, lika mola a-garlmuna, a-wena yarlanga, a-yinagata, “Gun-narda gun-burrall ngu-wena: Nyiburr-gurda ny-jata ny-nyardapa murna burruw barra ngaypa aburr-gata aburr-bachirra.”

22 A-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina mun-barra mbi-nana aburr-bona ngardawa

<sup>☆</sup> **13:18** Psalms 41:9    <sup>☆</sup> **13:20** Metiyu 10:40; Mark 9:37; Luk 9:48; 10:16

gala marn·gi ana-nga a-ngurrjinga a-ni. <sup>23</sup> An-gardapa an-gata yi-gurrepa ana-gera a-ni nula Jesus an-nigipa gu-day butula, <sup>24</sup> an-narda nipa Jayman Birta ana-nyala a-wena nula, “Marrka wenggana, a-lay. Ana-nga a-ngurrjinga?”

<sup>25</sup> Lika nipa an-gata ana-wagarba ay-warrchinga, a-wengganana, “Ana-nga, a-lay, Bunggawa?”

<sup>26</sup> Jesus a-yinagata, “Minyja mun-guna damba ng-gurraga barra an-gata ngu-wu barra.” A-yinagata a-wena, lika mu-gurragaja, lika an-gata a-wuna Jurrach (Judas) an-gata Jayman Yichkériyat (Simon Iscariot) an-nika an-walkurpa. <sup>27</sup> Nipa Jurrach mu-menga mun-gata damba, lika warrika an-gata walkwalk Jeytan an-nelangga a-barrngumurra nula Jurrach. Lika nipa Jesus ana-nyala a-wena nula Jurrach, “Garlma, a-lay. Gun-narda nginyipa ny-borrwurrapa gala jipa ni yirda.” <sup>28</sup> A-yinagata a-wena nula, wurra birriipa aburr-ninya gala marn·gi gun-narda an-nga nula a-wena. <sup>29</sup> Ngardawa nipa Jurrach rrupiya jaga a-ganana a-workiyana, rrapa aburr-werranga bama aburr-yinanga jimarna Jesus a-wena nula balaja mu-ma barra janara nula, rrapa aburr-werranga bama aburr-yinanga jimarna rrupiya a-boy, burr-wu aburr-gata aburr-nyagara. <sup>30</sup> Mun-gata damba nipa Jurrach m-barra, lika a-bena a-yurtchinga. Rrapa gun-gatiya ana-munya gu-ni.

### *Gun-geka Joborr*

<sup>31</sup> Gun-gatiya waypa Jurrach a-bona, lika Jesus a-garlmuna, a-yinanga a-wena, “Gun-guniya

gugu abi-na barra an-guna An-walkurpa An-gugaliya warrpam an-molamola, rrapa Wangarr abu-borrwa barra an-molamola warrpam ngardawa an-guna An-walkurpa nipiya nyanma an-nelangga an-molamola a-nega barra. <sup>32</sup> Rrapa minypa Wangarr an-nelangga an-molamola nipa nyanma an-guna An-walkurpa, nipa rrapa gun-guniya gugu Wangarr ana-nyala an-nelangga an-molamola a-nega barra an-guna An-walkurpa.

<sup>33</sup> “Japurra ngapa nyiburr-jirra, nyiburr-gurda gu-ngarda yerrcha apula gala gun-baykarda arrga. Wurra nyiburr-wechawecha barra apula, gala nyiburr-yinmiya ngunabi-na. Minypa gungata ngu-wena burrwa Ju yerrcha, ngu-yinagata ana-gorrburrwa ngu-weya: Ngaypa ngu-boy barra rrapa ana-goyburrpa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-boy.✧ <sup>34</sup> Rrapa gun-guna gun-geka arrwu barra joborr: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta. Minypa ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa, ana-goyburrpa jal nyiburr-ni barra ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.✧ <sup>35</sup> Minyja ana-goyburrpa nyiburr-yirda jal nyiburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta, aburr-werranga marn·gi aburr-ni barra ana-gorrburrwa minypa nyiburr-ngaypa jawina.”

*Jesus Mu-ngoyurra Gu-ngurrjinga Minypa Nipa Birta A-jordajiya Barra  
(Metiyu 26:31-35; Mark 14:27-31; Luk 22:31-34)*

---

✧ **13:33** Jon 7:34; 8:22-23 ✧ **13:34** Jon 15:12,17; 1 Jon 3:23; 2 Jon 1:5

<sup>36</sup> Jayman Birta a-wena, “Bunggawa, a-lay, ayinda barra ny-boy?”

Jesus a-yinagata, “Ngaypa ngu-boya wurra gala ny-yinmiya nguna-jurrjurrma gun-guniya, nuwurra jarra burraya nguna-jurrjurrma barra.”

<sup>37</sup> Nipa Birta a-wena, “Yama gun-guniya ngiy-jurrjurrma, a-lay? Wurra ngaypa nawanawa ngu-ni wugupa arr-juwa.”

<sup>38</sup> Jesus a-yinagata, “Birta, a-lay, ngaypa apula gun-burrall ny-boy barra ny-juwa, ya? Wurra jarra gun-guna ngaypa marn·gi ngardawa gun-burrall: Jin-gata bawul (fowl) gala barra ni-gugu jiny-yengga, wurra jarra nginyi-gugu ny-jirrapa ny-nyardapa ny-joma ny-jordajiya burrrwa, jimarna gala marn·gi apula, rrapa nipa nuwurra jurdach bawul jiny-yengga barra.”

## 14

### *Jesus Gochila An-dana Rrawa*

<sup>1</sup> “Gala barra wargugu nyiburr-ni. Wurra marr buburr-balcha nula Wangarr, rrapa marr buburr-balcha apula ngaypa. <sup>2</sup> Ngun-anya gun-nika rrawa gun-ngarnama gun-jaranga, rrapa gun-narda ngaypa ngu-boy barra nawanawa ngu-ni ana-gorrburrwa rrawa. Minyja gun-narda gala gun-burrall, gala ngu-yinagatarna ngu-weyarna ana-gorrburrwa. <sup>3</sup> Wurra ngu-boy barra nawanawa ngu-ni barra ana-gorrburrwa rrawa. Rrapa ngardawa ngaypa ngu-boy rrapa nawanawa ngu-ni barra ana-gorrburrwa rrawa,

burraya nguna-jeka barra arr-ma, barra ana-goyburrpa gatiya wugupa apula. <sup>4</sup> Rrapa gun-gata rrawa ngaypa ngu-boya ana-goyburrpa marn·gi jarlakarr.”

<sup>5</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika Domach (Thomas) a-garlmuna, a-yinanga nula, “Bunggawa, a-lay, gun-gata rrawa ngayburrpa gala marn·gi; wurra gun-an·gaya jarlakarr nyibu-ma barra?”

<sup>6</sup> Jesus a-yinanga nula, “Ngaypa ana-gorrurrwa jarlakarr, rrapa ngaypa minypa gun-burrall janguny, rrapa minypa wanngu gun-guni. Gala ana-nga a-yinmiya a-boy nula Nyanyapa arrku, wurra minyja ngaypa wupa ng-ga. <sup>7</sup> Minyja ana-goyburrpa gun-burrall marn·gi nyiburr-nirrarna apula, Ngun-anya burrguta marn·gi nyiburr-nirrarna atila. Wurra gun-guniya gugu marn·gi nyiburr-ni nula; gipa nyibi-nana.”

<sup>8</sup> A-yinagata a-wena Jesus, lika nipa Bilip (Philip) ana-nyala a-yinanga, “Bunggawa, an-narda nyirr-guybuka Nyanyapa arrku; gun-narda wupa jal nyiburr-nirra.”

<sup>9</sup> Jesus a-wena, “Bilip, a-lay, gipa gun-baykarda arr-rrigirrgarra arr-ni, wurra gala marn·gi apula, ya? Wurra jarra minypa nginyipa nguna-nana, Ngun-anya burrguta nyjirri-nana gu-ngardapa, rraka gala ny-yinmiya ny-yinda, ‘Nyirr-guybuka Nyanyapa arrku.’ <sup>10</sup> Wurra gala marr ny-balcha gun-gata minypa ngaypa nipa Ngun-anya rrapa nipa Ngun-anya ngaypa, ya? Wurra janguny ngu-weya ngu-workiya gun-ngaypa wupa ngika; jarra Ngun-anya nipa a-ninyarra apula rrapa

jama a-jirra a-workiya gun-nigipa. <sup>11</sup> Marr balcha apula gun-gata ngu-wena ngaypa nipa Ngun-anya rrapa nipa Ngun-anya ngaypa. Wurra minyja gun-derta gun-gorla nggula, wurra borrrwa gun-gata minypa ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji ngu-workiyana rrapa marr ny-balcha barra apula minypa gun-burrall ngaypa nipa Ngun-anya rrapa nipiya Ngun-anya ngaypa.

*Gochila An-dana Burr-barlmarrk Jama Nguburr-ji*

<sup>12</sup> “Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Gun-gata minypa ngaypa burr-barlmarrk jama ngu-ji ngu-workiyana, wurra ana-nga marr a-balcharra apula, nipa an-gata an-gugaliya a-yirda barra burr-barlmarrk jama a-ji, wurpa lika wana jarra, ngardawa Nyanyapa arrku ngu-boy barra nula. <sup>13</sup> Rrapa minypa ny-yinga ny-jata gun-nga barra ny-nyiwija apula minypa ngaypa ngu-welangga marr ny-balcharra apula, lika ngaypa jama ngu-ji barra nggula, yanma Nyanyapa arrku an-nelangga warrpam an-molamola a-ni barra nipa nyanma an-guna An-walkurpa. <sup>14</sup> Gun-mola nggula ny-nyiwija barra apula gun-nga minypa ngaypa ngu-welangga marr ny-balcharra apula, lika ngaypa jama ngu-ji barra nggula.

*Gochila An-dana Mern An-mawunga*

<sup>15</sup> “Rrapa minyja nginyipa jal nyi-ni apula, gun-ngaypa wengga ny-borrrwa barra ny-boy. <sup>16</sup> Rrapa ngaypa ngu-ngiwija barra nula

Nyanyapa arrku, lika nipa biy-wu barra an-nerranga An-gugunggaja nyirri-digirrgapa barra nyirri-workiya — <sup>17</sup> An-mawunga an-gatiya gun-burrall gu-rrimanga a-nirra. An-narda gu-guna gu-rrawa burr-yika gala aburr-yinmiya abu-ma; gala abi-na rrapa gala marn·gi nula. Wurra ana-goyburrrpa jarra marn·gi nula, ngardawa nipa wugupa ana-gorrburrwa rrapa burraya a-barrnguma ana-gorrburrwa An-mawunga.

<sup>18</sup> “Ngaypa rrapa gala ngu-yinmiya arr-bawa minypa nyiburr-ngorrma nyiburr-rrigirrga nyiburr-workiya. Wurra burraya nguna-jeka barra ana-gorrburrwa. <sup>19</sup> Aburr-werranga gun-baykarda ngika ngunabi-na barra, wurra ana-goyburrrpa manymak, ngunabi-na barra nyiburr-ni. Rrapa ngardawa ngaypa wanngu ngu-ni, ana-goyburrrpa nyiburr-yirda barra wanngu nyiburr-ni. <sup>20</sup> Rrapa waypa barra gun-gatiya, nyibu-borrwa barra minypa ngaypa ng-guna nipa an-gata Ngun-anya, rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-gurda ngaypa, rrapa ngaypa ng-gunaga ana-goyburrrpa.

<sup>21</sup> “An-gata ana-nga gun-ngaypa janguny gu-rrimanga rrapa guy-borrrwujapa ay-bamburda, ana-gata ngacha an-gugaliya jal a-nirra apula. Rrapa nipiya an-gatiya jal a-nirra apula ngaypa, nipa Ngun-anya ana-nyala jal a-ni barra nula nipa. Rrapa ngaypa niya jal ngu-ni barra nula an-gata an-gugaliya rrapa ng-gurdagurdarriya barra nula.” Jesus a-yinagata a-wena burrrwa.

<sup>22</sup> Lika Jurrach an-gata an-nerranga, wurra ngika an-gata Jurrach Yichkériyat, nipa a-wena

nula Jesus, “A-lay, Bunggawa, an-nga nula ny-bengga barra arrburrrwa ngayburrrpa, wurra ngika birripa gu-gurda burr-yika gu-rrawa?”

<sup>23</sup> Nipa Jesus a-yinanga nula, “Minyja ana-nga jal a-ni apula gun-ngaypa wengga gu-borrwa barra, rrapa nipa Ngun-anya ana-nyala jal a-ni barra nula an-gata rrapa nyirri-bengga barra nula, nyiburr-ni barra wugupa. <sup>24</sup> Wurra annerranga gala janguny gu-borrwa apula nipa ngardawa gala jal a-ni apula. Wurra janguny nginyipa ny-jaliyana ny-yorkiyana ngaypa ngu-wena, gun-narda gun-ngaypa ngika; jarra Ngun-anya gun-nika nipa nguna-jerrmarrapa.

<sup>25</sup> “Gun-narda gun-jaranga ngu-wena anagorrburrrwa ngayburrrpa burdak nguburr-nirra. <sup>26</sup> Rrapa ngardawa ngaypa ngu-welangga anagoyburrrpa marr nyiburr-balcharra apula, nipa Ngun-anya ana-jerrma barra anagorrburrrwa an-gata An-gugunggaja, nipiya Mern An-mawunga marn·gi nyirr-nega barra gun-nga burr-guta, rrapa nyirr-gelamajortka barra gun-jaranga janguny ngaypa ngu-wena. <sup>27</sup> Ngaypa arr-wucha ngu-nirra magaya gun-guni, lika ngu-boy barra; wurra ngaypa nyanma nyiburr-molamola nyiburr-ni barra rrapa gala barra gun-nga nyibu-borrwa. Ngaypa arr-wucha gun-narda ngika minypa gu-guna gu-yika gu-rrawa; gala barra wargugu nyiburr-ni rrapa gala barra nyiburr-gurkuja.

<sup>28</sup> “Geka ngu-wena ana-goyburrrpa nyiburr-galiyana, ‘Ngaypa ngu-boy barra nuwurra nguna-jeka anagorrburrrwa.’ Minyja anagoyburrrpa jal nyiburr-nirrarna apula, nyiburr-

worlworlchingarna gun-gata nula minypa ngaypa ngu-boy barra nula Nyanyapa arrku. Ngardawa nipa Nyanyapa arrku wana; ngaypa jarra marr ngu-yinaga. <sup>29</sup> Wurra gun-guniya mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa minypa gun-gatiya ngu-boy barra, lika ana-goyburrrpa marn·gi nyiburr-ni barra apula minypa Nyanyapa arrku ngu-bona nula rrapa nuwurra nguna-jeka barra.

<sup>30</sup> “Gun-baykarda ngika nguburr-wengga barra nguburr-ni, wurra walkwalk ana-boya gu-gurdiya a-yika gu-rrawa bunggawa. Nipa rrapa ngaypa gala gu-ngardapa atila rraka nguna-rrima, <sup>31</sup> wurra jarra nipa Ngun-anya a-wena apula ngu-boy barra jama ngu-ji, barra gun-guniya rrawa marn·gi aburr-ni barra apula minypa ngaypa jal ngu-nirra nula Nyanyapa arrku rrapa jama ngu-jirra ngu-workiya minypa nipa a-wena.

“Ganapiya, lika buburr-garlma, nguburr-boy.”

## 15

### *Jesus Minypa Mun-maywapa Gurnal Banda Mu-jirra*

<sup>1</sup> “Ngaypa minypa mun-maywapa gurnal banda mu-jirra. Minypa banda mu-jirra gurnal ngaypa ng-guniya, rrapa aburr-ngaypa marr aburr-balcharra apula birripa minypa mernda mu-jirra. Ngun-anya nipa minypa jaga an-gugana. <sup>2</sup> Minypa nipa mu-nacha a-workiya mernda mu-jirra mun-murnamarra gala balaja mu-rrima, nipa mu-gorndanga a-workiya, lika

mu-yerrnyjinga. Rrapa minypa mu-nacha mernda mu-jirra balaja mu-rrimanga, m-bawuja; wurpa lika mun-nga mun-gata borijipa mu-jirralmiya mu-workiya nipa mu-gorndanga a-workiya, mu-yerrnyjinga, lika gu-gata wenga balaja mu-rrimanga wana.

<sup>3</sup> “Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda, gun-nga gun-nerra nyibi-rrimarra gipa gu-bona ana-gorrburrrwa, nyiburr-molamola nyiburr-ni; ngardawa janguny ngaypa ngu-wena ana-gorrburrrwa gun-gata wupa nyanma. <sup>4</sup> Lika mu-nguy buburr-ninyapa apula buburr-workiya rrapa ngaypa mu-nguy ngu-ninyapa barra ana-gorrburrrwa ngu-workiya. Ngardawa minypa mernda mu-jirra mun-guyinda gala mu-yinmiya nipa wupa ngardapa balaja mu-rrima, wurra banda mu-jirra wenga jarra, gu-gurda ngacha minypa ana-goyburrrpa wupa ngardapa gala nyiburr-yinmiya gun-molamola jama nyiburr-ji, wurra minyja mu-nguy nguburr-ninyapa nguburr-workiya gu-ngardapa.

<sup>5</sup> “Ngaypa minypa mun-maywapa gurnal banda mu-jirra, rrapa ana-goyburrrpa minypa mernda mu-jirra. Ny-yinga ny-jata minyja mu-nguy arr-ni gu-ngardapa, nginyipa jama ny-ji barra ny-yorkiya gun-molamola. Wurra minyja ny-jakiya rrapa ngardapa nyi-ni, gala ny-yinmiya gun-molamola jama ny-ji; wurra gun-nyagara.

<sup>6</sup> Ngardawa ana-nga an-gata gala mu-nguy nyirri-ni, nipa minypa mun-maywapa gurnal mernda mu-jirra mu-gulolmiyana. Minypa barrwa mbi-rrumunga aburr-workiya, mbi-yerrnyjinga, ji-marnnga mu-gorlapurda. Rrapa

mun-nardiya gugu mun-maywapa barrwa mbi-mangga aburr-workiya, lika mbi-yerrnyjinga gu-bol mu-rrongga. <sup>7</sup> Wurra nginyipa minyja nyi-ni apula rrapa gun-ngaypa janguny ny-borrwa apula ny-bamba, ngiwija nula Ngun-anya gun-nga minyja nginyipa jal nyi-ni, rrapa nipa biy-wu barra. <sup>8</sup> Gu-gurda ngacha minyja ana-goyburrpa barra burrbu-gurdagurdarra wurra gama gorlk minyja Ngun-anya nipa an-nelangga warrpam an-molamola, minyja ana-goyburrpa jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya gun-molamola minyja nyiburr-ngaypa jawina nyiburr-nirra nyiburr-bamburda.

<sup>9</sup> “Minyja nipa Ngun-anya jal a-ni apula ngaypa, gu-gurda ngacha minyja ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa ana-goyburrpa. Buburr-ninya apula minyja gu-ngaypa gu-gurrurta. <sup>10</sup> Minyja nyibu-borrwa joborr gun-guyinda ngaypa ngu-barnjinga ana-gorrburrwa, gu-ngaypa gu-gurrurta nyiburr-ni barra gun-maywapa minyja ngaypa ngu-borrrurra joborr Ngun-anya gu-barnjinga apula rrapa gu-yigipa gu-gurrurta ngu-ninyarra. <sup>11</sup> Gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa, barra burr-guya nyiburr-marrkapcha minyja ngaypa, minyja gala barra gun-nga nyibu-borrwa.

<sup>12</sup> “Gun-ngaypa joborr gun-guna: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta gun-maywapa minyja ngaypa jal ngu-ni ana-gorrburrwa.✧

<sup>13</sup> Minyja an-gugaliya a-juwa burrrwa aburr-yigipa jawina, nipa an-gatiya ngardawa burr-

---

✧ 15:12 Jon 13:34; 15:17; 1 Jon 3:23; 2 Jon 1:5

guya jal a-ni burrwa. Minypa gala barrwa yina gun-gaya wana gun-bapala gurrurta minypa gun-gata. <sup>14</sup> Ana-goyburrrpa nyiburr-gurda gun-burrall nyiburr-ngaypa jawina minyja nyibu-borrwa nyiburr-bamba joborr ngaypa ngu-barnjinga ana-gorrburrwa. <sup>15</sup> Gala mola arr-ngurrja ana-goyburrrpa nyiburr-mujama. Ngardawa an-mujama an-guyinda gala marn-gi an-nigipa bunggawa a-yinmiya jama a-jirra. Wurra ana-goyburrrpa jarra ngaypa arr-burrrmayburda nyiburr-ngaypa jawina, ngardawa gun-nga burr-guta ng-galiyana minypa Ngun-anya a-wena apula, gun-narda ngu-wena ana-gorrburrwa rrapa gala gun-nga ngu-jordajingarna. <sup>16</sup> Ngaypa ng-guna ana-goyburrrpa gala nyiburr-jerrjerryarna apula; wurra ana-goyburrrpa jarra ngaypa arr-menga, arr-gurrrmurra barra nyiburr-boy, gun-molamola jama nyiburr-ji barra nyiburr-workiya gun-gata minypa gala gu-yinmiya gu-werrpiya. Gu-gurda ngacha minypa Ngun-anya nyirr-wu barra a-workiya gun-nga nyiburr-ngiwija nula minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. <sup>17</sup> Gun-guna ana-gorrburrwa joborr ngaypa ngu-barnjinga: Jal buburr-ni ana-gorrburrwa gu-gapa gu-guta.

*Gu-gurdiya Burr-yika Gu-rrawa Aburr-bachirramiya Burrwa Jesus Burr-yika*

<sup>18</sup> “Minyja gu-gurda burr-yika gu-rrawa ngoyurra aburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa, wurra bubu-borrwa gun-gunaga: Gipa ngay-gugu ngoyurra aburr-yerryerrmiyana apula

rrapa ana-goyburrrpa nyiburr-yindiya barra ngoyurra aburr-yerryerrmiya ana-gorrburrwa. <sup>19</sup> Minyja nyiburr-birripa nyiburr-ni, jal aburr-ni ana-gorrburrwa. Wurra jarra nyiburr-nyaypa gipa arr-menga. Gala nyiburr-birripa rraka jal aburr-ni ana-gorrburrwa. <sup>20</sup> Bubu-borrwa gun-gata mu-ngoyurra ngu-wena ana-gorrburrwa, ‘Gala ana-nga an-mujama wana a-ni minypa an-nigipa bunggawa marr a-yinaga.’ Gu-gurda ngacha minypa ngaypa ng-guna bunggawa gun-ngaypa janguny aburr-werranga gubi-rrimanga apula rrapa burraya nginyipa rrapa gubi-rrima barra nggula janguny. Wurra minypa aburr-werranga mari gubu-garrana apula ngaypa bunggawa, burraya nginyipa rrapa mari gubu-garra barra nggula ny-nyaypa jawina.✧

<sup>21</sup> Aburr-yirda barra nggula ngardawa minypa nginyipa ny-nyaypa; ngardawa an-gata nipa nguna-jerrmarrapa birripa gala marn-gi nula. <sup>22</sup> Minyja gala nguna-boyarna, ngu-weyarna burrrwa, birripa gala mari gu-yurrarna burrrwa. Wurra jarra janguny aburr-galiyana, wurra gala gubi-rrima apula. <sup>23</sup> Ana-nga an-gata ngoyurra a-yerryerrmiya apula ngaypa, gun-narda minypa nipa ngoyurra a-yerryerrmiya nula Ngun-anya burrr-guta. <sup>24</sup> Minyja gala jama ngu-jirrarna ngu-workiyarna birripa aburr-murna gu-gata ngacha minypa gala an-gugaliya gu-nacharna a-workiyarna, birripa gala mari gu-yurrarna burrrwa. Wurra jarra gipa ngunabi-nana burrr-barlmarrk jama ngu-ji, wurra ngoyurra aburr-

---

✧ **15:20** Metiyu 10:24; Luk 6:40; Jon 13:16

yerryerrmiyana atila ngaypa rrapa nipa Ngun-anya. <sup>25</sup> Ngardawa gun-birripa gun-guwarr janguny mu-jurra gu-yurra gun-burrall. Minypa gu-yinaga, ‘Ngaypa ngu-mola, wurra birripa ngoyurra aburr-yerryerrmiyana apula.’<sup>☆</sup>

<sup>26</sup> “Ngaypa nguna-jerrma barra ana-gorrburra An-gugunggaja Ngun-anya wenga. Nipa an-gatiya Ngun-anya An-mawunga gun-burrall gu-rrimanga. Nipa ana-boy barra rrapa nguna-ngurrja barra ngaypa; <sup>27</sup> rrapa ana-goyburra burra-guta barra ngunabu-ngurrja burra wurra gama gorlk, ngardawa gipa mu-ngoyurra nguburr-bamuna nguburr-workiyana.

## 16

<sup>1</sup> “Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrburra, barra minypa ana-goyburra derta nyiburr-negiya; gala yapa nyiburr-lijiwarriyan. <sup>2</sup> Ngardawa aburr-borrmunga ana-gorrburra nyirrbi-yerrnyja barra mipila, ana-goyburra minypa gala nyiburr-yinmiya nyiburr-barrnguma wupa gu-bala Ju yerrcha gun-burriya marn·gi aburr-negiya aburr-workiya. Minyjiya, ngarla. Yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-gorrburra mari, birripa gububorra barra jimarna ana-nga an-gata biy-bun, ny-juwun, nipa ngardawa jama a-jirra nula Wangarr. <sup>3</sup> Jarra aburr-yirda barra jama aburr-ji ngardawa Nyanyapa arrku gala marn·gi aburr-nirrarna nula, rrapa gala marn·gi apula ngaypa. <sup>4</sup> Gun-narda ngu-wena ana-gorrburra janguny, barra nuwurra waypa gu-yirda gun-nerra gu-ni,

<sup>☆</sup> 15:25 Psalms 35:19; 69:4

ana-goyburrpa nyibu-borrwa barra minypa gunnarda ngaypa gipa mu-ngoyurra ngu-ngurrjinga ana-gorrburrwa. Jarra mu-ngoyurra nguburr-rrigirrgarra gala ngu-weyarna ana-gorrburrwa, ngardawa ngaypa ng-gatiya burdak wugupa ana-gorrburrwa.

*Mern An-mawunga Jama A-jirra*

<sup>5</sup> “Wurra gun-guniya gugu ngu-boy barra nula nipa nguna-jerrmarrapa. Wurra ana-goyburrpa gala ngunabu-wenggana ay-yinda barra ngu-boy, ya? <sup>6</sup> Jarra burr-guya wargugu nyiburr-nirra gun-gata ngu-wena ana-gorrburrwa, ya?

<sup>7</sup> “Wurra buburr-galiya apula; gun-guna gun-burrall. Gun-gata gun-molamola ana-gorrburrwa ngaypa ngu-boy barra. Wurra minyja gala ngaypa ngu-boy, nipa An-gugunggaja an-gata gala a-yinmiya ana-boy ana-gorrburrwa. Wurra minypa ngaypa ngu-boy barra, ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa an-gata. <sup>8</sup> Rrapa nuwurra waypa barra a-bengga, wurra gama gorlk nipa marn-gi burr-nega barra aburr-borrwiya barra minypa birripa aburr-werra gun-nerra jama aburr-ji; rrapa ngunabu-borrwa barra minypa ngaypa jechinuwa ngu-ni nula Wangarr; rrapa gubu-borrwa barra minypa burraya mari gubuma. <sup>9</sup> Minypa birripa gala marr aburr-balcha apula, gu-gurda ngacha minypa werra aburr-negiyana. <sup>10</sup> Rrapa minypa Nyanyapa arrku ngaypa ngu-boy barra nula, gala mola ngunabina, gu-gurda ngacha minypa yarlanga gu-yu barra burrwa minypa ngaypa jechinuwa ngu-ni nula an-gata. <sup>11</sup> Rrapa minypa gu-guna a-yika

gu-rrawa bunggawa gun-nardiya gugu mari gu-menga minypa Wangarr ana-nyala a-bu barra, gu-gurda ngacha minypa gubu-borrwa barra birripa burr-guta mari gubu-menga.

<sup>12</sup> “Nipa jarra mola gun-jaranga janguny ngurrimanga ana-gorrburrwa, wurra gun-derta gun-gorla; gala nyiburr-yinmiya nyiburr-galiya burdak. <sup>13</sup> Wurra nuwurra waypa barra Mern An-mawunga an-gata gun-burrall an-gurrimapa a-bengga, nipa nyirr-gurdagurdarra barra warrpam gun-burrall janguny. Nipa gala barra a-wengga nipiya wupa nyanma, jarra a-wengga barra a-workiya gun-ngiya minypa nipa a-galiya janguny Wangarr a-wu barra, rrapa gu-ngurrja barra ana-gorrburrwa gun-gapa jurdach gu-yinmiya barra gu-ni. <sup>14</sup> Nipa nyirr-gurdagurdarra barra a-workiya minypa ngaypa warrpam ngu-molamola. Ngardawa gun-ngaypa nipa gu-ma barra rrapa gu-ngurrja barra rrapa minypa yarlanga gu-nega barra ana-gorrburrwa. <sup>15</sup> Minypa gun-ngaypa minypa, wurpa lika Nyanyapa arrku gun-nika, ngardawa gun-gabagatiya burr-guta Nyanyapa arrku gurrimanga gun-narda gun-ngaypa. Gu-gurda nula ngaypa ngu-wena Wangarr An-mawunga gu-ma barra gun-ngaypa rrapa gu-ngurrja barra ana-gorrburrwa.”

*Wargugu Gun-guni Gu-ngukurdanyjiya Barra Gun-guworlworlcha Gu-ni Barra*

<sup>16</sup> Rrapa Jesus mu-nguy a-wena burrwa, a-yinagata, “Gun-guniya gugu gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrrpa gala barra mola ngunabi-na.

Lika mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra.” A-yinagata a-wena burrwa.

<sup>17</sup> Lika aburr-yigipa jawina aburr-werranga aburr-wengganachichiyana aburr-ni, “A-lay, gun-narda minypa gun-nga a-wena, a-yinanga, ‘Gun-guniya gugu gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrrpa gala barra ngunabi-na, lika mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra,’ rrapa minypa a-yinagata a-wena, ‘Ngardawa Nyanyapa arrku ngu-boy barra nula?’ <sup>18</sup> Gun-narda minypa gun-nga a-yinagata a-wena, ‘gun-baykarda ngika?’ Wurra ngayburrrpa gala marn-gi nipa a-yinmiya a-weya a-nirra.”

<sup>19</sup> Rrapa Jesus gu-nana burrwa minypa birripa jal aburr-ni gun-gata nula janguny abuwenggana barra, lika nipa a-yinanga burrwa, “A-lay, geka ngu-wena ana-gorrburrwa minypa ngu-yinagata, ‘Gun-guniya gugu gun-baykarda ngika, lika ana-goyburrrpa gala barra ngunabi-na, lika mola gun-baykarda ngika, lika ngunabi-na barra,’ gun-narda nula ana-goyburrrpa nyiburr-wengganachichiya nyiburr-nirra, ya?

<sup>20</sup> Gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burrall: Ana-goyburrrpa nyiburr-rruwuja barra rrapa minypa burr-guya wargugu nyiburr-ni, wurra gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa birripa jarra aburr-worlworlcha barra aburr-ni. Ana-goyburrrpa wargugu nyiburr-ni barra, wurpa lika gu-ngukurdanyjiya barra rrapa gun-guworlworlcha gugu gu-ni barra ana-gorrburrwa. <sup>21</sup> Minypa gun-maywapa gama a-mangga jiny-yorkiya delipa minypa mu-ngoyurra gu-borrrwuja jiny-yorkiya gun-gata

minypa jiny-yurkurichinga ngardawa a-ma barra; wurra nuwurra waypa a-bambunggiya, lika jiny-bamapurda jiny-yorkiya gun-gata gun-guwurkuricha, wurra jiny-yorlworlchinga ngardawa delipa a-menga. <sup>22</sup> Ana-goyburrpa rrapa nyiburr-yinagatiya minypa jin-gata gama: Gun-guniya gugu minypa ana-goyburrpa wargugu nyiburr-ni barra, wurra barrwa ngayburrpa nguburr-nachichiya barra, lika ana-goyburrpa nyiburr-marrkapcha barra nyiburr-ni gu-gata ngacha gun-gumarrkapcha minypa gala ana-nga a-yinmiya nyirr-gaypa. <sup>23</sup> Gun-gatiya waypa barra gu-ni, gala barra gun-nga ana-goyburrpa mola ngunabu-wenggana ngaypa. Wurra gun-guna ngu-weya ana-gorrburrwa gun-burral: Nipa Ngun-anya nyirr-wu barra gun-nga minypa nyiburr-ngiwija barra nula minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. <sup>24</sup> Gala gun-nga ana-goyburrpa mu-ngoyurra nyiburr-ngiwijingarna nula Ngun-anya, minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. Wurra buburr-ngiwija nula barra nyibu-ma, rrapa minypa gun-burral nyiburr-marrkapcha, gala barrwa gun-nga nyibu-borrwa nyiburr-ni.

*Jesus A-buna Gu-guna A-yika Gu-rrawa Bung-gawa*

<sup>25</sup> “Ngaypa ngu-wena ana-gorrburrwa ngu-workiyana, gun-maywapa ranginy wupa ngu-wena. Wurra gun-guniya guna-bamburda gala barra ngu-yirda gun-maywapa ranginy ngu-ngurrja ana-gorrburrwa, jarra Ngun-anya

ngu-ngurrja barra ana-gorrurrwa yarlanga.  
<sup>26</sup> Gun-gatiya waypa barra gu-ni, Nyanyapa arrku ana-goyburrpa nyiburr-ngiwija barra nula nyiburr-workiya minypa ngaypa ngu-welangga marr nyiburr-balcharra apula. Jarra gun-narda ngaypa gala ngu-yinangarna ngu-weyarna jimarna ngaypa ngu-ngiwija barra nula ana-goyburrpa nyiburr-marr. <sup>27</sup> Gun-narda ngika. Jarra nipiya Nyanyapa arrku jal a-nirra ana-gorrurrwa rrapa a-galiya barra ana-gorrurrwa minypa ana-goyburrpa gipa jal nyiburr-ni apula rrapa marr nyiburr-balcha apula gun-gata minypa ngaypa nipa Wangarr nyanma. <sup>28</sup> Nyanyapa arrku nguna-jerrmarra, gipa nguna-bona gun-guna rrawa; rrapa gun-nardiya gugu ngu-bawa barra rrawa, rrapa Nyanyapa arrku ngu-jeka barra nula.”

<sup>29</sup> Jesus a-yinagata a-wena, lika aburr-yigipa jawina aburr-yinanga, “Aya, gun-narda, ngarla, yarlanga ny-yena rrapa ngika minypa gun-maywapa ranginy. <sup>30</sup> Lika gun-nardiya gugu ngayburrpa nyibi-nana nggula minypa nginyipa marn·gi gun-bulapalawa. Jimarna jarra ngayburrpa bubu-wengganacharna, wurra nginyipa wupa nyanma ny-nyurrjinga arrburrwa. Gun-narda nula ngayburrpa marr nyiburr-balcharra nggula minypa nginyipa Wangarr nyanma.”

<sup>31</sup> Jesus a-yinagata burrrwa, “Aya. Gun-guna waya marr nyiburr-balchinga apula, ya?  
<sup>32</sup> Jarra gun-narda yi-gurrepa gu-jirra gu-boya ana-goyburrpa bama ganday nyiburr-negiya barra minypa ngardapa ngardapa nyiburr-yurtcha barra gu-goyburrpa gu-rrawa. Minypa

ngunabu-bawa barra ngardapa ngu-ni; jarra ngardapa ngapa ngika, wurra Ngun-anya nyirri-nirra nyirri-workiya. <sup>33</sup> Gun-narda gun-jaranga ngu-wena ana-gorrurrwa barra ana-goyburrpa nyiburr-molamola nyiburr-ni minypa gu-ngardapa nguburr-negiyana ana-goyburrpa rrapa ngaypa, rrapa gala barra gunnga nyibu-borrwa nyiburr-ni. Minypa gu-guna gu-rrawa mari nyirrbu-bun, wurra gala barra nyiburr-gurkuja. Jarra gu-guna a-yika gu-rrawa bunggawa gipa ngaypa ngu-buna.”

## 17

### *Jesus Nipa Ana-murna A-wengganana Nula*

<sup>1</sup> Gun-narda Jesus a-wena burrrwa aburr-yigipa jawina, lika waykin a-ganana, a-yinanga, “Any, gun-guniya gugu gun-balma gu-jirra gu-boya. Wurra burr-gurdagurdarra minypa an-guna an-nginyipa Walkur warrpam an-molamola, barra nipa an-guna An-walkurpa burr-gurdagurdarra, Any, minypa nginyipa ny-molamola. <sup>2</sup> Ngardawa nginyipa ny-jurrrurra nipa an-guna wana burrrwa wurra gama gorlk, yanma aburr-jaranga nginyipa ny-yuna nipa an-guna burr-wu barra wanngu gun-guni, gala aburr-yinmiya aburr-mungbiyapa aburr-juwa. <sup>3</sup> Wanngu gun-guni minypa gun-guna: minypa marn-gi aburr-ni barra arrkula nginyipa ny-jurdiya ny-nyardapiya Wangarr ny-burrall rrapa ngaypa ng-guna Jesus Christ nginyipa nguna-jerrmarra. <sup>4</sup> Gun-guna rrawa gipa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa warrpam

ny-molamola; minypa nginyipa nguna-wuna ngaypa jama ngu-ji, ngu-mungbuna. <sup>5</sup> Ganapiya, Anya, lika gun-gardiya nginyipa nyi-nirra ngu-welangga ngu-molamola nguna-nega, japurra ngapa ny-jirra, minypa gu-gujayanaya gun-gata ngarripa arr-ninya mu-ngoyurra gun-guna rrawa gun-nyagara burdak.

*Jesus A-wengganana Burrwa Aburr-yigipa Jawina*

<sup>6</sup> “Wurra gama gorlk nginyipa nguna-wuna gu-guna gu-rrawa wenga, ngaypa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa. Mu-ngoyurra birripa aburr-nginyipa, lika nginyipa murna nguna-wuna. Gun-nginyipa janguny birripa gipa gubirrimanga aburr-nirra, <sup>7</sup> rrapa minypa gipa marn-gi aburr-ni apula minypa gun-nga burrguta nginyipa murna nguna-wuna ngardawa gunburral nginyipa nyanma. <sup>8</sup> Minypa ngaypa nguwena burrwa janguny nginyipa nguna-wuna, rrapa birripa gubi-yagurrmurra apula. Lika burr-guya marn-gi aburr-ni apula minypa gugarda wenga nguna-bona, rrapa marr aburrbalcha apula minypa nginyipa nguna-jerrmarra.

<sup>9</sup> “Aburr-gurdiya ngacha gu-galiya yerrcha ngaypa ngiy-wengganacha burrwa ngu-nirra; ngika aburr-werranga aburr-gata gu-gurdiya burr-yika gu-rrawa; wurra jarra aburr-guna nginyipa nguna-wuna, ngardawa aburrnginyipa. <sup>10</sup> Gun-nga burrguta ngaypa ngurrimanga ngardawa gun-nginyipa, rrapa gun-gabagata gun-nga nginyipa n-dimanga gunnarda gun-ngaypa; rrapa birripa aburr-guna

aburr-jayanayarra aburr-nirra gu-ngaypa gu-gujayanaya. <sup>11</sup> Ngaypa gun-guna rrawa gala barra mola ngu-ni. Jarra birripa aburr-ni barra, wurra ngaypa ngiy-boya. Anya, ny-jurda warrpam ny-molamola, aburr-guna jaga ny-jana barra burrwa, minypa nginyipa ny-yelangga wana ny-babalapa — ny-jurdiya ny-yelangga ngarripa arr-welangga arr-wuchichiyana ngardawa nginyipa nyanma. Jaga ny-jana barra burrwa birripa barra aburr-ngardapa aburr-ni minypa ngarripa arr-ngardapa. <sup>12</sup> Nginyipa nguna-wuna nyiburr-rrigirrgarra, ngaypa nguburr-jarlapuna nguburr-ganyja burrbarmarrk ngarripa arr-welangga arr-guna arr-wuchichiyana, arr-gunaga ngardawa nginyipa nyanma. Jaga ng-ganana burrwa minypa gala ana-nga a-lijiwarriyarna. Wurra jarra anngardapa a-lijiwarriyana nuwurra barra gu-bol a-rro, minypa ana-werranga ana-nyala gipa mu-ngoyurra a-ngurrjinga mu-jurra gu-yurra gun-burrall janguny.✧

<sup>13</sup> “Gun-guniya gugu ngiy-boya nggula. Wurra minypa gun-guna rrawa burdak ngu-nirra, gun-guna ngu-weya ngu-nirra minypa barra ngaypa nyanma warrpam gun-gumarrkapcha aburr-guna aburr-marrkapcha barra aburr-ni.

<sup>14</sup> Ngaypa gipa nguburr-wuna aburr-guna, birripa aburr-galiyana janguny nginyipa nguna-wuna, lika gu-gata wenga aburr-werranga aburr-gata gu-guna burr-yika gu-rrawa gala jal aburr-ni burrwa aburr-guna aburr-ngaypa; ngardawa

---

✧ **17:12** Psalms 41:9; Jon 13:18

aburr-birripa ngika, minypa ngaypa rrapa gala ngu-birripa. <sup>15</sup> Aburr-ngaypa aburr-gunaga ngaypa ngiy-wengganacha ngu-nirra burrwa — ngika barra burr-ga gu-guna wenga rrawa, wurra burdak aburr-ni barra. Jarra ngiy-wengganacha ngu-nirra nginyipa barra burr-jarlapa burr-ga; gala yapa walkwalk an-gata gun-nerra an-gurrimapa burr-ma. <sup>16</sup> Ngardawa gu-guna burr-yika gu-rrawa ngika, minypa ngaypa rrapa gun-guna apula ngika rrawa. <sup>17</sup> Wurra aburr-nginyipa burr-nega minypa gu-janguny gu-burral; gun-nginyipa janguny gun-narda gun-burral. <sup>18</sup> Minypa nginyipa nguna-jerrmarra gu-guna gu-rrawa, aburr-guna ngaypa rrapa nguburr-jerrmarra burrwa gu-guna gu-rrawa. <sup>19</sup> Aburr-guna aburr-ngaypa jawina, birripa burrwa ngaypa ngu-burral ngu-wuya nggula ngu-nirra, Anya, barra minypa birripa aburr-yinagata gun-burral aburr-nginyipa aburr-ni barra.

*Jesus A-wengganana Burrwa Aburr-jaranga Marr Aburr-balcharra Nula*

<sup>20</sup> “Wurra, Anya, aburr-guna wupa ngardapa ngika ngaypa ngiy-wengganacha burrwa ngu-nirra. Wurra jarra aburr-werranga burr-guta ngiy-wengganacha burrwa, aburr-gata minypa aburr-galiya barra burrwa aburr-guna rrapa minypa marr aburr-balcha barra apula. <sup>21</sup> Ngiy-wengganacha burrwa birripa aburr-jaranga barra aburr-ngardapa aburr-ni, Anya. Minypa nginyipa ny-jata ngaypa ng-guniya, rrapa ngaypa

ng-guniya nginyipa ny-jata, ngaypa jal ngu-nirra burrwa barra birripa aburr-gata ngarripa arr-guniya, barra gu-guna burr-yika gu-rrawa marn·gi aburr-ni apula minypa nginyipa nguna-jerrmarra. <sup>22</sup> Gun-gujayanaya nginyipa nguna-wuna, gun-narda ngaypa nguburr-wuna aburr-guna marr aburr-balcharra apula rrapa mola aburr-gata barrwa barra marr aburr-balcha apula. Gun-gujayanaya nguburr-wuna birripa barra aburr-ngardapa aburr-ni minypa ngarripa arr-ngardapa; <sup>23</sup> minypa ngaypa ng-guniya birripa aburr-gata, rrapa nginyipa ny-jata ngaypa ng-guna, gu-gurda ngacha. Ngaypa jal ngu-nirra birripa barra gun-burr-al aburr-ngardapa, gu-gata wenga barra wurra gama gorlk gu-guna burr-yika gu-rrawa marn·gi aburr-ni barra minypa nginyipa nguna-jerrmarra rrapa jal nyi-ni burrwa gun-maywapa minypa jal nyi-ni apula ngaypa.

<sup>24</sup> “Anya, gu-galiya yerrcha nginyipa nguna-wuna, ngaypa jal ngu-nirra birripa barra wugupa apula nginyipa ny-murna gubi-na barra apula gun-gujayanaya gun-gata nginyipa nguna-wuna minypa nginyipa jal nyi-ni apula gungapa mu-ngoyurra gun-guna rrawa burdak gungnyagara.

<sup>25</sup> “Anya, ny-jurdiya nginyipa ny-jechinuwa. Wurra gama gorlk gu-guna burr-yika gu-rrawa gala marn·gi nggula. Wurra jarra ngaypa marn·gi nggula, rrapa gu-galiya yerrcha nginyipa nguna-wuna aburr-gunaga birripa marn·gi minypa nginyipa nguna-jerrmarra. <sup>26</sup> Gipa nguburr-gurdagurdarrana nginyipa, rrapa mola

mu-nguy nguburr-gurdagurdarra barra, yanma gurrurta gubi-rrima barra gu-gata ngacha minypa nginyipa gurrurta n-dimanga apula ngaypa; rrapa minypa barra ngaypa ng-guniya birripa aburr-gata, gu-gurda ngacha.

“Gun-nardiya gugu, gun-nardiya gugu, ganapiya.”

## 18

*Jesus Abi-rrimarra*

*(Metiyu 26:47-56; Mark 14:43-50; Luk 22:47-53)*

<sup>1</sup> Gun-gata waypa Jesus a-wengganana a-ni, gumungbuna, lika a-garlmuna, aburr-yigipa jawina burr-ganyja a-bona, mu-gochila aburr-bupiyana gun-nelangga Gidron (Kidron), lika gu-gapa gurranba aburr-warrchinga, balaja mun-murra mu-jinyjarrapa mun-nelangga alip (olive) gatiya aburr-barrngumurra.

<sup>2</sup> Rrapa Jurrach (Judas) an-gata a-bawuna Jesus rrapa a-malchinga burrwa aburr-bachirra, nipa marn·gi gun-gata rrawa, ngardawa Jesus rrapa aburr-yigipa jawina aburr-bona aburr-workiyana gu-maywapa. <sup>3</sup> Lika nipa Jurrach ana-garlmuna, a-guguyana burrwa ana-bona andakal an-guyinda rrapa aburr-mujama aburr-gata minypa birripa wana junggay yerrcha rrapa Berachi (Pharisee) yerrcha abu-wuna. Minypa lam (lamp) rrapa jarlk gubi-rrimanga rrapa garlpi mbi-rrimanga aburr-bona gurda aburr-ni, lika aburr-bena.

<sup>4</sup> Jesus, ngardawa nipa gu-borrwurra gu-yinmiya barra gu-ni nula, lika ana-gakiyana, yigurrepa a-wena burrwa, “A-lay, ana-nga nyibi-jenanga?”

<sup>5</sup> Birripa aburr-yinanga, “Minyja Jesus an-gata Nejarach (Nazareth) an-guyinda.”

Lika nipa a-yinagata, “Minyja ngaypa.” A-yinagata burrwa, rrapa Jurrach an-gata mu-ngoyurra a-bawuna Jesus, nipa gatiya wugupa burrwa aburr-jinyja. <sup>6</sup> Gun-gata waypa Jesus a-yinagata burrwa, “Minyja ngaypa,” lika aburr-barrjekarra rrapa aburr-bunguna.

<sup>7</sup> Lika mola nipa burr-wengganana gunmaywapa, “A-lay, ana-nga nyibi-jenanga?”

Rrapa birripa aburr-yinagata, “Minyja Jesus an-gata Nejarach an-guyinda.”

<sup>8</sup> Lika nipa a-yinagata, “Minyja gipa ngu-wena ana-gorrburrwa ngaypiya. Minyja ngaypa nyiburr-wechawecharra apula, ngaypa wupa ngunabu-ma, ngunabu-ga, wurra aburr-guna burrbu-bawa.” <sup>9</sup> Gun-narda a-wena burrwa, ngardawa gipa mu-ngoyurra a-wena gun-burrall janguny gun-gata minypa a-yinagata a-wena, “Anya, nginyipa nguna-wuna gala ana-nga alijiwariyarna.”

<sup>10</sup> Wurra Jayman Birta (Simon Peter) nipa barrang a-rrimarra. Lika nipa a-garlmunapa a-warrkarrapa a-jarrchinga an-munganaguwa gelama a-jirra junggay an-nika an-mujama an-gata an-nelangga Melkach (Malchus). <sup>11</sup> Wurra Jesus a-wena nula Birta, “An-narda barnja barrang! Wurra nginyipa ny-borrwurra jimarna

gun-guna mari Nyanyapa arrku nguna-wuna gala barra ngu-ma, ya?"<sup>☆</sup>

*Jesus Abu-ganyja Nula Anach (Annas)*

<sup>12</sup> Gu-gata wenga lika Jesus abi-rrimarra aburr-gata Rowm (Rome) aburr-guyinda an-dakal rrapa an-birripa mu-ngoyurra a-jirra burrwa, rrapa mola an-mujama an-guyinda Ju yerrcha an-burriya. Lika abu-bichinga, <sup>13</sup> lika Anach (Annas) mu-ngoyurra abu-ganyja nula. Nipa an-gata Anach minypa jin-walkurapa niya mu-ngoyurra gama a-wuna an-gata Gaya-pach (Caiaphas) junggay wana an-babalapa. <sup>14</sup> Gayapach nipa an-gatiya gipa mu-ngoyurra a-wena burrwa Ju yerrcha minypa gun-gata gun-molamola an-ngardapa barra a-juwa wurra gama gorlk aburr-marr.<sup>☆</sup>

*Birta A-jordajiyana*

(Metiyu 26:69-70; Mark 14:66-68; Luk 22:55-57)

<sup>15</sup> Gun-gatiya minypa Jesus abu-ganyja nula Anach (Annas), wurra bitipa Jayman Birta rrapa an-nerranga an-guna Jesus an-nika jawina abirri-jurrjurrmurra. An-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina nipa junggay wana an-babalapa marn·gi nula, lika gun-mola nula wupa a-barrngumurra gochila gu-jirra rrawa gun-gatiya minypa Jesus abu-ganyja aburr-barrngumurra. <sup>16</sup> Wurra nipa Birta burdak gu-ngana a-ji yarlanga. Lika an-gata an-nerranga Jesus an-nika jawina junggay wana an-babalapa

<sup>☆</sup> **18:11** Metiyu 26:39; Mark 14:36; Luk 22:42    <sup>☆</sup> **18:14** Jon 11:49-50

ana-nyala marn·gi nula, nipa a-garlmunapa jin-mujama a-wena achila jin-gata wolawola ngana gu-jirra jaga jiny-janana jin-yorkiyana, lika jigata gu-yagurrmurra nula, lika nipa ana-gata amenga, ana-ganyja wupa nipa Birta. <sup>17</sup> Wurra jin-gata jin-mujama ngana gu-jirra jaga jiny-janana jiny-ji, nipa jiny-yinanga nula Birta, “A-lay, an-gaba wupa a-nirra, nginyipa ny-junarda rrapa ny-yigipa jawina nula, ya?”

Nipa a-yinanga, “Ngaypa ngika, a-ja.”

<sup>18</sup> Rrapa aburr-mujama aburr-guyinda aburr-gata gipa ngana gubu-wuna, lika aburr-ngarnbuna aburr-ji ngardawa mern muyurtchinga. Rrapa nipa Birta ana-bona, gatiya bol gu-ngardapa aburr-ngarnbuna aburr-ji.

### *Junggay Wana An-babalapa Ana-nyala Awengganana Jesus*

*(Metiyu 26:59-66; Mark 14:55-64; Luk 22:66-71)*

<sup>19</sup> Rrapa nipa Jesus a-ni wupa, minypa junggay wana an-babalapa murna a-wunapa nipa ana-nyala a-wengganana a-ni janguny, minypa Jesus aburr-nga aburr-yigipa jawina rrapa nipa a-yinmiyana a-wena a-workiyana. <sup>20</sup> Wurra Jesus a-yinanga, “A-lay, gipa yarlanga ngu-wena burrwa ngu-workiyana wurra gama gorlk gatiya minypa aburr-bamagutuwiya aburr-workiya gubala gu-guyinda Ju yerrcha marn·gi aburr-negiya aburr-workiya, rrapa mola gatiya Wangarr gunnika gun-japurra rrawa burr-guta. Gala an-gardapa ngu-weyarna nula ngu-workiyarna;

jarra an-jaranga ngu-wena nula. <sup>21</sup> Wurra an-nga nula ngaypa nguna-wengganacha nyi-nirra? Jarra burr-wenggana aburr-gata minypa aburr-galiyana apula aburr-workiyana. Ngaypa ngu-wena birripa aburr-gatiya marn-gi.”

<sup>22</sup> Gun-narda waypa Jesus a-wena, lika aburr-mujama abu-malapuna aburr-ni an-ngardapa ana-garlmunapa ana-murna a-buna Jesus japurra a-jirra. Minypa a-yinanga nula, “Nginyipa ny-yinagata ny-yena nula junggay wana an-babalapa, ya?”

<sup>23</sup> Nipa Jesus a-yinanga, “Minyja an-nga nula nguna-buna? Niya gun-nerra ngu-wena, ya? Yama nguna-ngurrja? Jarra gun-jechinuwa ngu-wena.”

<sup>24</sup> Ganapiya, lika Anach a-garlmuna, Jesus burdak a-bichiyana a-ji a-jerrmarra nula Gayapach an-gata junggay wana an-babalapa.

*Birta (Peter) Mola A-jordajiyana*

*(Metiyu 26:71-75; Mark 14:69-72; Luk 22:58-62)*

<sup>25</sup> Wurra nipa Jayman Birta burdak an-garnbuna aburr-ji yarlanga. Rrapa birripa aburr-gata abu-wengganana, “A-lay, nginyipa ny-junarda an-gata an-gugaliya nyirri-digirrgnga nyirri-workiya, ya?”

Aburr-yinagata nula, wurra nipa a-jordajiyana, a-yinanga, “Ngaypa ngika, a-la.”

<sup>26</sup> Wurra an-ngardapa junggay wana an-babalapa an-nika an-mujama nipa ana-nyala a-malawurra Birta, ngardawa marn-gi nula gelama a-jirra a-gorndanga an-nigipa an-borrmunga.

Lika a-garlmuna, a-yinanga nula Birta, “A-lay, gata ngiy-nana, ngarla, alip (olive) mu-jirra munirra nyirri-ni wugupa!” <sup>27</sup> Lika Birta mola a-jordajiyana, lika yibirrich bawul (fowl) jinyena.

*Baylat (Pilate) An-gata Gapman An-guyinda Bungawa A-galiyana Nula Jesus*  
(*Metiyu 27:1-2,11-14; Mark 15:1-5; Luk 23:1-5*)

<sup>28</sup> Gun-gatiya, lika Gayapach gun-nika gurrawa wenga Jesus abu-ganyja aburr-bona bungawa gun-nika rrawa an-gata gapman an-guyinda. Wurra gata waypa aburr-bena, ngana guna-ngarlcha guna-bamuna, lika birripa Ju yerrcha gala aburr-yinmiyarna aburr-barrngumiyarna gu-bala gun-gata gapman gun-nika. Jarra gun-gatiya waypa janara gu-ji burrwa Ju yerrcha, minypa ana-werranga gun-nika bala aburr-barrngumurda, gala yapa werra aburr-negiyan minypa an-gata Ju ngika. Gala yapa aburr-ngukiyan mun-mujanara balaja. <sup>29</sup> Lika Baylat (Pilate) an-gata bunggawa nipa yarlanga a-bena burrwa. Lika a-yinanga burrwa, “An-guna a-yinmiyana jama a-ji rrapa ana-goyburrrpa mari nyibu-garraja nula? Bubu-ngurrja apula.”

<sup>30</sup> Birripa aburr-yinanga, “Minyja an-nerra. Mari ana-bama, ngarla. Minyja an-mola an-nirrarna, gapa nyibu-bawujarna; wurra an-guna an-nerra nyibu-ganyja gurda nggula.”

<sup>31</sup> Wurra Baylat a-yinagata burrwa, “Ngika, wurra ana-goyburrrpa bubu-ga ana-goyburrrpa nyiburr-yinmiya barra nula; waygaji nyibu-bu, waygaji nyibu-bawa. Ngardawa gun-goyburrrpa.”

Wurra birripa Ju yerrcha aburr-yinagata, “Ngika, a-la. Wurra ngayburrrpa jarra gala gun-mola arrburrrwa an-gugaliya nyibu-bu, a-juwa; jarra nginyipa gapman nyi-guyinda nyibu.” <sup>32</sup> Gu-yinagata gu-ni gu-bona, ngardawa gun-burrall janguny Jesus mu-ngoyurra a-wena, a-ngurrjiyana nipa a-yinmiya barra a-juwa. [Minypa an-gata gapman burrr-jong a-negarra arrana a-workiyana an-gugaliya gun-nerra jama a-ji.]<sup>☆</sup>

<sup>33</sup> Lika Baylat mola a-barrngumurra, lika a-wena burrrwa aburr-yigipa aburr-mujama Jesus abu-ganyja gurda nula, abu-barnjinga nipa anagochila. Lika nipa Baylat ana-nyala a-yinanga, “A-lay, aburr-gaba nginyipa bunggawa burrrwa Ju yerrcha, ya?”

<sup>34</sup> Nipa Jesus a-yinanga, “Gun-narda nginyipa ny-borrrwurrapa, ya? Yinda? Aburr-werranga aburr-wena nggula, ya?”

<sup>35</sup> Wurra Baylat a-yinagata, “A-lay, ngaypa Ju ngika, a-la. Wurra aburr-nginyipa aburr-borrmunga rrapa an-nginyipa wana junggay an-guyinda jarra bubijerrmarra gurda apula. Wurra nginyipa ny-yinmiyana werra nyinegiyana?”

<sup>36</sup> Nipa Jesus a-yinagata, “Minyja gun-guna rrawa ngika ngaypa bunggawa. Wurra jimarna gun-guna rrawa ngaypa bunggawa ngu-ni, aburr-ngaypa aburr-mujama ngunabuburdimangarna aburr-jirrarna rraka Ju yerrcha aburr-barparpungarna ngunabi-rrimangarna.

<sup>☆</sup> **18:32** Jon 3:14; 12:32-33

Wurra jarra gun-guna rrawa ngika ngaypa bunggawa.”

<sup>37</sup> A-yinagata a-wena Jesus, lika nipa Baylat a-yinagata, “Aya. Jarra nipa nginyipa bunggawa, ya?”

Lika nipa Jesus a-yinagata, “Gun-narda nyena gun-burral: ngaypa bunggawa. Wurra jarra gun-guna nula ngaypa ngu-bambunguna rrapa nguna-bona rrawa: minyja gun-burral barra ngu-ngurrja. Rrapa ana-nga gu-rrimanga gun-burral, nipa an-gata a-galiyarra apula gun-ngaypa janguny.”

<sup>38</sup> Lika Baylat a-yinagata, “Ngaw? Gun-nga waygaji gun-burral?”

*Baylat A-wena Jesus A-juwa Barra*

*(Metiyu 27:15-31; Mark 15:6-20; Luk 23:13-25)*

Lika nipa Baylat a-bona, Ju yerrcha yarlanga a-bena burrwa, a-yinanga, “A-lay, an-guna ngaypa ngu-nana, nipa gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula. <sup>39</sup> Wurra jarra gun-guna ngu-wengga barra: Minypa gun-guna janara gipa gu-jirra ana-gorrburrwa Bachoba (Passover) — gun-narda wolawola gu-jirra ana-gorrburrwa gu-workiya, ngaypa ngu-jerrmanga ana-gorrburrwa ngu-workiya an-ngardapa an-goyburra an-borrmunga mu-ngoyurra ngubarrbuna — minyja nyiburr-gurda Ju yerrcha an-gaba an-goyburra bunggawa ngu-jerrma barra ana-gorrburrwa, ya?”

<sup>40</sup> A-yinagata nipa Baylat a-wena burrwa, wurra birripa aburr-garlmunapa aburr-jabarrchinga, “An-narda ngika, a-la! Wurra

an-gata Burébach (Barabbas)!” aburr-yinagata aburr-wena. Nipa Burébach an-gata an-bachirra.

## 19

<sup>1</sup> Lika gu-gata wenga Baylat (Pilate) a-menga Jesus rrapa a-wena burrwa aburr-yigipa an-dakal Baylat burr-yika, lika aburr-juriburaykujamurra. <sup>2</sup> Rrapa lika birripa bornangguna jibi-jarlapuna nula bama a-jirra minypa gun-maywapa bunggawa an-mumurna an-guyinda gun-nika ana-bama gu-garraja a-workiya, wurpa jin-darrartka; lika jibu-barnjinga nula. Rrapa mirikal abu-barrbuna maningan mu-maya mun-gata minypa an-mumurna an-guyinda bunggawa a-barrngumiya a-workiya. <sup>3</sup> Lika ngardapa ngardapa aburr-bona gurda nula aburr-ji, aburr-yinanga, “A-lay, ny-junardiya bunggawa Ju yerrcha ny-burriya, ya?” Lika aburr-murna abu-bunapa japurra a-jirra.

<sup>4</sup> Lika Baylat a-garlmuna, mola yarlanga ay-bena ay-jarl, a-wena burrwa Ju yerrcha, “Bubina, an-guna ngiy-ganyja ngiy-bena, barra marn-gi nyiburr-ni nula gipa ngu-wengganana ngu-ni, gala gun-nga gun-nerra gu-rrima rraka mari ng-garra nula.” <sup>5</sup> Lika Jesus ay-bena, bornangguna ana-bama jibu-barnjinga rrapa mirikal maningan mu-maya abu-barrbuna a-barrngumuna a-ji. Rrapa nipa Baylat a-yinagata burrwa, “Nipa an-gunaga!”

<sup>6</sup> Wurra gatiya waypa junggay yerrcha rrapa aburr-birripa aburr-mujama abi-nana, lika

aburr-gonyjinga, waykin aburr-wena, “Burr-jong negapa rra! Burr-jong!”

Wurra Baylat a-yinagata burrwa, “Ngika. Wurra ana-goyburrrpa bubu-ga, burr-jong bubi-negapa bubi-rra, jal nyiburrr-ni. Wurra jarra ngaypa marn-gi nipa gala gun-nga gun-nerra gurrima rraka mari ng-garra nula.”

<sup>7</sup> Wurra birripa Ju yerrcha burr-guya aburr-wena, “Ngika, a-la! Jarra ngayburrrpa nyibirrimanga joborr an-narda a-juwa barra minypa nipa a-ngurrijiana jimarna Wangarr an-nika An-walkurpa.”

<sup>8</sup> Gun-narda Baylat a-galiyana birripa aburr-yinmiyana aburr-wena nula, lika wana a-gurkuja. <sup>9</sup> Lika mola wupa a-barrngumurra nipa Jesus burr-guta. Lika nipa Baylat ana-nyala a-wengganana, a-yinanga, “A-lay, yina gaya nyiguyinda?” Wurra nipa Jesus gala a-weyarna nula. <sup>10</sup> Lika barrwa Baylat a-yinagata, “Ya? Yama ny-yengga apula? Wurra gala ny-borrwa, ya, minypa ngaypa wana ngu-babalapa nguyinmiya barra nggula: waygaji ngiy-jerrma, o wurra waygaji burr-jong ngiy-negapa ngiy-rra?”

<sup>11</sup> Nipa Jesus a-yinanga nula, “A-lay, gala ny-yinmiya nginyipa wupa ny-murna ny-yirda apula, wurra jarra Wangarr biy-gurrrmurra. Rrapa gun-narda minypa junggay an-gata geke nguna-jerrmarra nggula nipa gun-burrall werra a-negiyana wana, wurra jarra nginyipa marr ny-yinaga.”

<sup>12</sup> Gun-narda Jesus a-wena, lika nipa Baylat gu-borrwurra a-ni a-yinmiya barra a-jerrma,

jimarna a-boy barra. Wurra birripa Ju yerrcha mu-nguy aburr-gonyjinga, minypa aburr-yinanga nula Baylat, “Minyja ny-jerrma, a-boy, an-gata bunggawa wana Jija (Caesar) nginyipa ny-yerra nula, ngarla! Ngardawa an-gata ananga minypa bunggawa a-negiya minypa anarda n-dimanga, nipa ngardawa gu-borrrurra jimarna wana a-negiya barra nula Jija.”

<sup>13</sup> Gun-narda Baylat a-galiyana burrwa aburrwena nula, lika a-garlmuna, Jesus ana-jerrmarra rrawa gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Gun-gurrema Gu-yurra, minypa birripa Ju aburrbapurr gun-birripa wengga aburr-yinaga aburr-workiya Gebata (Gabbatha). Lika nipa Baylat ana-bona, a-rakaja gun-gurrenyja gun-guni gun-gata minypa bunggawa an-guyinda a-rakaja a-workiya wolawola minypa burr-mari a-weya a-workiya. <sup>14</sup> Lika gun-gatiya gugu marnnga waykin jiny-ji gun-gata minypa Braydi (Friday) gu-ni birripa Ju yerrcha nawanawa aburr-ni Jarradi (Saturday) aburr-ngeka barra, minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagatiya aburr-workiya. Wurpa lika gun-gata Jarradi guna-gepa barra nipa burr-guya gun-japurra gu-ni barra, ngardawa janara gipa gu-ji burrwa Ju yerrcha Bachoba (Passover) gun-gata, rrapa minypa Jarradi gu-ni barra, gubu-mungba barra. Gu-gurda ngacha. Lika gatiya minypa Baylat a-ninya, nipa a-wena burrwa aburr-gata Ju yerrcha, “A-lay, an-goyburrrpa bunggawa an-gunaga.”

<sup>15</sup> Wurra birripa aburr-gonyjinga, “A-juwupa barra! Burr-jong negapa rra!”

Nipa Baylat, “Ya? Minyja an-goyburrpa bung-gawa jal nyiburr-nirra burr-jong ngu-nega ngu-rra, ya?”

Wurra birripa wana junggay yerrcha aburr-yinanga, “An-nerranga gala ana-nga arrburrwa bunggawa, a-la. Jarra ngardapa niya Jija.”<sup>16</sup> Aburr-yinagata aburr-wena, lika Baylat murna burr-wuna aburr-yigipa an-dakal, birripa barra burr-jong abi-nega abi-rra.

*Jesus Burr-jong Abi-negarra Abi-rrana*

(Metiyu 27:32-44; Mark 15:21-32; Luk 23:26-43)

Ganapiya, lika abu-ganyja<sup>17</sup> nipa Jesus gun-jong a-bamiyana nula aburr-bamuna, gata aburr-bena rrawa gun-nelangga An-mama Bama A-jirra A-yurrapa, minypa Ju yerrcha aburr-yinaga aburr-workiya Golgócha (Golgotha).<sup>18</sup> Lika gatiya gugu burr-jong abi-negarrapa abi-rrana, minypa abirri-jirrapa wugupa nula burrbi-rrana, gu-rreyma gu-rreyma burrbu-garrana, nipa Jesus gojilapa.

<sup>19</sup> Rrapa jurra Baylat a-wukurrjinga birripa Jesus ana-bama mbi-wenyagarra gu-jong, gun-nigipa mari gu-ngurrjinga, minypa mu-yinanga, “AN-GUNA JESUS NEJARACH (NAZARETH) AN-GUYINDA, BUNGGAWA JU YERRCHA AN-BURRIYA.”<sup>20</sup> Rrapa aburr-jaranga Ju aburr-bapurr mbi-nana mun-gata jurra ngardawa gun-gata rrawa balay ngika abi-rrana, rrapa ngardawa Ju yerrcha gun-birripa wengga a-wukurrjinga Yibru (Hebrew), minypa gu-werranga rrapa a-wukurrjinga Letan (Latin)

rrapa Grik (Greek). <sup>21</sup> Wurra wana junggay yerrcha aburr-garlmuna, Baylat aburr-wena nula, “A-lay, ganapa ngurrja nipa bunggawa an-gayburrpa Ju nyiburr-bapurr. Wurra wukurrja, ‘Nipa wupa an-murna bunggawa a-negiya Ju an-burriya.’”

<sup>22</sup> Wurra nipa Baylat a-yinanga burrwa, “Ngika. Wurra gipa ngu-wukurrjinga, ganapiya.”

<sup>23</sup> Rrapa aburr-gata Baylat burr-yika an-dakal gipa mirikal mbi-yerrkujamarra nula Jesus nuwurra burr-jong abi-rrana, birripa lika aburr-garlmuna, mun-gata mirikal mbi-ngorrrkorndanga aburr-bona, aburr-gata abirri-jirrapa abirri-jirrapa ngardapa ngardapa mbi-menga. Wurra mun-ngardapa mu-ngukiyana mun-gata mun-molamola yi-gapa wupa mbi-jarlapuna.

<sup>24</sup> Lika aburr-yinanga, “A-lay, mun-guna mun-molamola gala nguburr-yinmiya ngubu-gornda. Wurra jarra nguburr-dawurrja ana-nga barra mu-ma.”

Aburr-yinagata mbi-menga, ngardawa jan-guny gu-yurra gun-burral. Minypa gu-yinaga gu-weya,

“Mun-ngaypa mirikal mbi-ngorrrkorndanga aburr-bona,  
ngardapa ngardapa mbi-menga,  
rrapa aburr-dawurrjinga aburr-ni ana-nga barra mu-ma.”<sup>✧</sup>

<sup>25</sup> Gun-gata minypa Jesus a-balcha a-yu, yigurrepa aburr-ji nula aburr-gata minypa jin-nigipa mampa niya nipa bama a-galiyarra, rrapa jin-nerranga mampa niya jin-gata Meri (Mary)

---

✧ 19:24 Psalms 22:18

nipa Gulówpach (Clopas) jin-nika, rrapa Meri Mektaliny (Mary Magdalene). <sup>26</sup> Rrapa Jesus nipa waypa jinyu-nana jin-nigipa mampa niya rrapa barrwa a-nana an-nigipa gu-day butula yi-gurrepa ana-jinyja an-guna an-nigipa jawina, lika mampa niya a-yinanga achila, “A-jay, japurra ngapa ny-jirra, an-guna gugu an-nginyipa mulopa nggu.” <sup>27</sup> Rrapa mola minypa an-nigipa jawina a-yinagata nula, “A-lay, jin-guna gugu jin-nginyipa mampa nggu.” A-yinagata a-wena Jesus, lika gu-gata wenga an-nigipa jawina jiny-menga, jiny-janyja, gu-yigipa gu-rrawa jaga aganana achila.

*Jesus A-juwuna*

(*Metiyu 27:45-56; Mark 15:33-41; Luk 23:44-49*)

<sup>28</sup> Ganapiya, lika Jesus ngardawa nipa gu-borrrurra gipa gu-mungbuna, wurra burdak mola gun-ngardapa, lika a-yinanga, “Bugula ngu-juwuna.”<sup>☆</sup>

<sup>29</sup> Rrapa wayin (wine) mun-gata ana-japalana mu-ji mun-guralba minypa biniga (vinegar). Lika abu-menga an-nyarlkuch an-guyinda ana-wargara, minypa gu-balanda *sponge*, lika abu-gornagaja, lika gu-jong gu-guyinda abijarrkarrana gun-gata gun-nelangga yichap (hyssop), lika Jesus ngana abu-wuna.<sup>☆</sup> <sup>30</sup> Rrapa nipa m-barra, lika a-yinagata, “Ganapiya, ngu-mungbuna.” Lika a-mobulurrmiyana, an-mawunga a-jerrmiyana, lika a-juwuna.

☆ **19:28** Psalms 22:15 ☆ **19:29** Psalms 69:21

*Jesus Abi-rrana Gerlk A-jirra*

<sup>31</sup> Rrapa birripa Ju yerrcha nawanawa aburr-ni ngulam barra aburr-ngeka, minypa Jarradi gu-nirra gu-workiya aburr-ngeknga, wurpa lika minypa ngulam barra burr-guya gun-japurra gu-ni barra minypa gipa janara gu-ji bur-rwa. Gu-gurda nula birripa gala jal aburr-ni an-burr-al an-guyinda a-balcha a-yu, mu-ngoyurra a-juwuna. Lika aburr-garlmuna, aburr-ngiwija nula Baylat an-nigipa an-dakal barra aburr-gata aburr-balcharra aburr-yurra banda aburr-jirra bun-duma, yanma yibirrich aburr-juwupa gu-jong wenga burrbu-ga barra aburr-bupiya. <sup>32</sup> Lika aburr-gata an-dakal aburr-garlmuna, banda abirri-jirra burrbu-rrumurra, an-ngardapa mu-ngoyurra, an-nerranga jurdach, abirri-gata wugupa nula Jesus burr-jong burrbi-negarrapa burrbi-rrana. <sup>33</sup> Wurra nuwurra waypa aburr-bona gurda nula Jesus, lika abinana gipa mu-ngoyurra a-juwuna. Lika gala abu-rrumungarna banda a-jirra. <sup>34</sup> Wurra jarra an-ngardapa a-rrana Jesus gerlk a-jirra gugu a-jortchinga minypa maningan rrapa bugula. <sup>35</sup> An-gugaliya ana-guna gu-nana gun-gata nipiya a-wukurrjinga ana-gorrburrwa a-nirra, rrapa gun-nigipa wengga gun-burr-al. Nipa an-guna marn·gi minypa nipiya a-weya gun-burr-al, rrapa nipa gu-ngurrjinga ana-gorrburrwa barra minypa ana-goyburrpa burr-guta marr nyiburr-balcha. <sup>36</sup> Gun-gata gu-yinagata gu-ni minypa Jesus a-juwuna, ngardawa janguny gu-yurra gun-burr-al minypa gu-yinaga, “Gala barra an-mama

abu-rruma, wurra ngika.”☆ 37 Rrapa minypa barrwa gu-yurra janguny, “Abi-na barra mu-ngoyurra abi-rrana.”☆

*Jesus An-burrall Abu-barrbuna Wupa Gu-ngarnama Gu-gurrema Gu-guyinda  
(Metiyu 27:57-61; Mark 15:42-47; Luk 23:50-56)*

38 Gu-gata wenga Jochap (Joseph) an-gata Aramatíya (Arimathea) an-guyinda a-garlmuna, a-ngiwija nula Baylat minyja Jesus an-burrall nipa Jochap a-ma, a-ga a-boy. Jochap an-gatiya gipa mu-ngoyurra marr a-balcha nula Jesus, wurpa lika yongun gu-negarra ngardawa nipa a-gurkuja burrwa Ju yerrcha bunggawa aburr-gata. Ganapiya, wurra gun-gata minypa Baylat gu-yagurrmurra nula, nipa Jochap ana-bona, a-menga Jesus an-burrall. 39 Rrapa Nikadímach (Nicodemus) an-gata mu-ngoyurra ay-bena nula Jesus ana-munya, nipa wugupa nula Jochap abirri-bona gurda. Minypa nipa Nikadímach muna-ganyja mun-molamola mun-gungolkuja Jesus an-burrall mbirri-barnja barra nula. Minypa mun-nerranga mun-gata mun-nelangga mur (myrrh) rrapa mun-nerranga aloch (aloes) gipa a-birrirrijinga mun-gata wana mun-gun-gun minypa gilagrem (kilogram) 45.☆ 40 Ganapiya, lika Jesus an-burrall abirri-menga, abirri-bichinga mirikal linan (linen) mu-maya mun-gungarlcha, minypa mun-gata mun-molamola

---

☆ 19:36 Exodus 12:46; Numbers 9:12; Psalms 34:20 ☆ 19:37 Zechariah 12:10; Borrich 1:7 ☆ 19:39 Jon 3:1-2

mun-gungolkuja mbirri-barnjingapa abirri-bichinga abirri-bamuna, minypa gun-birripa gun-guwarr aburr-yinagata aburr-workiya abubichinga an-gugaliya a-juwuna.

<sup>41</sup> Rrapa gata minypa Jesus burrr-jong abi-rrana, yi-gurrepa guna-jinyjarrapa gun-birlapirla rrawa an-gugaliya mu-garrana, rrapa minypa gun-gurrema gun-gata mu-ngoyurra aburr-gapajinga minypa an-gugaliya a-juwiya a-workiya abu-barnjinga aburr-workiya wupa gu-ngarnama gu-gurrema; wurpa lika gun-geka gun-gata, gala ana-nga mu-ngoyurra abu-barnjingarna. <sup>42</sup> Lika ngardawa balngga gu-ni gugu gun-gata Braydi minypa birripa Ju aburr-bapurr nawanawa aburr-ni ngulam nula gun-japurra, rrapa minypa gun-gata yi-gurrepa gu-ji gun-gurrema, lika Jesus an-burr-al wupa abu-barrbuna gatiya.

## 20

*Wupa Gu-gurrema Jesus Abu-barrbuna Bar-  
rwa Aburr-jekarra Gurda Gubi-nana Gun-nyagara  
(Metiyu 28:1-8; Mark 16:1-8; Luk 24:1-12)*

<sup>1</sup> Nuwurra waypa Jandi (Sunday) anamunyangaba ngana guna-ngarlcha Meri Mektaliny (Mary Magdalene) jina-bona, gunana gun-gurrema gun-gata Jesus abu-barrbuna rrapa minypa lika ngana gu-jirra gubujakabuna; wurra mola gu-nana ngana gu-jirra gu-lapkujamiyana gu-ji. <sup>2</sup> Lika jiny-yurtchingapa jiny-bena butula Jayman Birta (Simon Peter)

rrapa an-nerranga Jesus an-nika jawina an-guna an-nigipa gu-day butula. Lika jiny-yinanga butula, “A-lay, gu-gurrema wenga abu-menga Bunggawa, rrapa ngayburrrpa gala marn-gi yina gaya abu-barnjinga!”

<sup>3</sup> Jiny-yinagata jiny-yena, lika Birta rrapa an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina bitipa abirri-garlmuna, lika abirri-boy barra yi-gata gu-gurrema. <sup>4</sup> Abirri-yurtchinga abirri-ni, an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina a-bawuna a-yurtchinga, a-bena gu-gurrema mu-ngoyurra.

<sup>5</sup> Lika a-gurduwuja, a-jawawiyana a-bona wupa; mu-nana mirikal mun-guyinda mu-yunya, wurra gala wupa a-barrngumiyarna. <sup>6</sup> Lika Jayman Birta a-benapa ay-barrngumurra wupa.

Lika mirikal mun-guyinda mu-nana mu-yunya, <sup>7</sup> rrapa minypa bama a-jirra abu-bichinga ngardapa mu-yunya, m-bichiyana mu-yu. <sup>8</sup> Lika an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina mu-ngoyurra a-benapa, nipa rrapa a-barrngumurra.

Lika mu-nana mun-gata rrapa marr a-balcha. <sup>9</sup> (Ngardawa gun-guwarr janguny bitipa gala meyali gubi-nacharna burdak gun-gata minypa Jesus nipa barra a-juwa lika a-molamiya, minypa gun-nardiya nula jarlakarr barra gu-mungba.)

<sup>10</sup> Ganapiya, lika abirri-jekarra gu-bitipa gurrawa ngardapa ngardapa.

*Jesus A-bena Achila Meri Mektaliny  
(Metiyu 28:9-10; Mark 16:9-11)*

<sup>11</sup> Wurra nipa Meri burdak mu-nguy jiny-jinyja gu-gurrema yarlanga rrapa minypa jinduwejana jiny-ji. Lika jiny-jurduwuja, jiny-

jawawiyana wupa gu-gurrema, <sup>12</sup> lika bijirri-nana abirri-jirrapa waykin abirri-guyinda abirri-mujaruk mun-gungarlcha abirri-barrngumuna abirri-ji, minypa abirri-ninya Jesus an-burrall mu-ngoyurra a-yu — an-ngardapa bama a-jirra ana-guyinda, an-nerranga rrepara a-jirra ana-guyinda. <sup>13</sup> Bitipa lika abirri-wena achila, “A-jay, an-nga nula n-duwuja?”

Jiny-yinanga butula, “Ngika, wurra an-ngaypa bunggawa abu-ganyja apula aburr-bona; gala ngaypa marn-gi yina gaya abu-barnjinga.”

<sup>14</sup> Lika jiny-nyukurdanyjiyana, a-nana Jesus a-jinyja, wurpa lika gala a-malawujarna nipiya. <sup>15</sup> Lika a-wena achila Jesus, “A-jay, wurriya n-duwuja? Ana-nga ny-jenanga?”

Wurra Meri gu-borrrwurra jimarna an-mujama gun-gata gun-birlapirla rrawa jama a-ji a-workiyana, lika jiny-yinanga nula, “A-lay, minyja nginyipa ny-janyja, wengga apula yina gaya ny-barnjinga, lika ngu-ma barra ng-ga.”

<sup>16</sup> Jesus a-yinagata achila, “Meri.”

Lika nipa jina-ngukurdanyjiyanapa jiny-yena nula, minypa gu-birripa wengga jiny-yinanga, “Rebónay!” minypa ngayburrrpa nguburr-yinaga ngu-weya nguburr-workiya, “Bunggawa.”

<sup>17</sup> Nipa Jesus a-yinagata achila, “Gala barra nguna-rrima; gala burdak ngu-boyarna nula Nyanyapa arrku waykin. Wurra nginyipa boy burrrwa aburr-ngaypa jawina minypa worlapa apa yerrcha, rrapa wengga burrrwa minypa ngu-boya nula an-ngaypa Nyanyapa apa waykin

an-gatiya minypa an-goyburrpa Nyanyapa ana-gorrburra — an-ngaypa Wangarr an-gatiya minypa an-goyburrpa Wangarr.”

<sup>18</sup> Lika Meri Mektaliny jiny-jarlmuna, jiny-bona, Jesus burr-yika jawina jiny-yena burrwa, “A-lay, ngu-nana Bunggawa!” Jiny-yinagata jiny-yena, rrapa gun-nga minypa Jesus a-wena achila nipa jin-gata gu-ngurrjinga burrwa.

*Jesus A-bena Burrwa Aburr-yigipa Jawina*

*(Metiyu 28:16-20; Mark 16:14-18; Luk 24:36-49)*

<sup>19</sup> Gun-gatiya gun-maywapa ngorrngurra Jandi gu-ni balngga Jesus burr-yika jawina aburr-ni wupa gu-bala, ngana gu-jirra gipa gubujakabuna rrapa derta gubi-negarra minypa aburr-gurkuja burrwa Ju yerrcha bunggawa. Wurra Jesus a-benapa wugupa aburr-ji, rrapa minypa a-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa.” <sup>20</sup> Lika a-gurdagurdarriyana burrwa minypa murna a-jirra rrapa gerlk a-jirra. Rrapa aburr-yigipa jawina aburr-worlworlcha aburr-ni nipa Bunggawa abi-nana.

<sup>21</sup> Lika a-wena burrwa barrwa gun-maywapa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyibu-borrwa. Minypa Nyanyapa arku nguna-jerrmarra ngaypa, ngaypa rrapa arrjerrmanga ngu-nirra ana-goyburrpa.” <sup>22</sup> Lika burr-bipijinga, lika a-wena burrwa, “Bubu-ma Mern An-mawunga. <sup>23</sup> Rrapa an-gugaliya werra a-negiya a-workiya an-gata ana-nga minypa ana-goyburrpa baywarra nyibi-nega nula, an-narda

ngardawa Nyanyapa arrku gipa baywarra gu-negarra nula. Rrapa an-nerranga ana-nga anagoyburrpa gala baywarra nyibi-nega nula, an-narda ngardawa Nyanyapa arrku gala a-yinmiya baywarra gu-nega nula.”☆

*Jesus Rrapa Domach (Thomas)*

<sup>24</sup> Jesus a-yinagata a-wena burrwa a-ni, wurra Domach (Thomas) gala gata aburr-nirrarna wugupa nipa Jesus a-bena burrwa. Minypa Domach an-gatiya abu-ngurrjinga aburr-workiya “gu-ngardapa abirri-bambunguna,” nipiya burr-guta aburr-gata Jesus burr-yika 12 gu-galiya yerrcha, wurra nipa jarra gala aburr-nirrarna wugupa gun-gata minypa Jesus a-bena burrwa. <sup>25</sup> Lika gu-gata wenga aburr-wena nula, “A-lay, ngayburrpa nyibi-nana Bunggawa!”

Wurra nipa a-yinanga burrwa, “Ngaypa gala ngu-yinmiya marr ngu-balcha gun-narda anagoyburrpa nyiburr-weya, wurra minyja ngaypa ngu-na murna a-jirra ana-jitabata abi-rrana, rrapa minypa ngaypa ngu-rrima murna a-jirra rrapa gerlk a-jirra an-jeja,” a-yinagata Domach a-wena.

<sup>26</sup> Gu-gata wenga Jandi gun-ngardapa, lika Jesus burr-yika jawina barrwa aburr-ni Domach wugupa. Wupa gu-bala aburr-ni, ngana gu-jirra gipa gubu-jakabuna rrapa derta gubi-negarra, wurra Jesus a-benapa gatiya wugupa burrwa a-jinyja, rrapa minypa a-yinanga burrwa, “Nyiburr-molamola nyiburr-ni barra; gala barra gun-nga nyiburr-borrwa.” <sup>27</sup> Lika a-wena

---

☆ **20:23** Metiyu 16:19; 18:18

nula Domach, “A-lay, murna ngu-jirra nguna-rrima, nguna-na ngu-jeja. Rrapa nginyipa mernda ny-jirra jerrjangardawiya, nguna-rrima gerlk ngu-jirra ngu-jeja. Ganapa barrjejiga. Wurra marr balcha apula.”

<sup>28</sup> Nipa Domach a-yinanga, “Aya, ny-jurdiya Bunggawa apula ng-guna waypa marn·gi ngu-ni nggula nginyipa Wangarr!”

<sup>29</sup> Lika Jesus a-yinagata nula, “Nginyipa marr ny-balcha apula, ya, minypa geka ngunanana? Wurra aburr-werranga marr aburr-balcha barra apula minypa gala mu-ngoyurra ngunabi-nacharna, birripa aburr-gatiya jarra burr-guya aburr-nyilja barra.”

### *Gun-guna Janguny Mu-guna Mu-jurra Nipa Annga Nula*

<sup>30</sup> Mola gun-jaranga Jesus burr-barlmarrk jama a-ji, aburr-yigipa jawina abi-nana, wurra mu-guna mu-jurra gala ngu-wukurrjingarna.

<sup>31</sup> Wurra gun-gata ngu-wukurrjinga barra nyanma ana-goyburrrpa marr nyiburrr-balcha nula Jesus minypa nipiya Christ an-gata Wangarr an-nika An-walkurpa, rrapa minypa wanngu nyiburrr-nipa barra nyiburrr-workiya ngardawa nipiya an-nelangga. Gu-gurda ngacha.

## 21

### *Jesus A-bena Burrwa Gu-bugula Gu-rrarnba*

<sup>1</sup> Gu-gata wenga Jesus mola a-bena burrwa aburr-yigipa jawina, minypa gata gu-bugula

gu-rrarnba gun-gata gubu-ngurrjinga aburr-workiya Daybíriyach (Tiberias) gochilawa ana-jola.\* Gun-gata minypa nipa Jesus a-bena burrwa minypa gun-guna ngu-wengga barra ana-gorrburrwa: <sup>2</sup> Aburr-gata Jayman Birta (Simon Peter) rrapa Domach (Thomas) nipa abungurrjinga aburr-workiya “gu-ngardapa abirri-bambunguna,” rrapa Naténiyal (Nathanael) an-gata Geyna (Cana) an-guyinda gun-gata rrawa gun-delipa wana gu-bapala gu-rrawa Galali (Galilee), rrapa barrwa Jebadi (Zebedee) bijirri-yika walkurpa yerrcha rrapa abirri-werranga abirri-jirrapa Jesus bijirri-yika jawina, aburr-gurdiya wupa birripa aburr-ni wugupa. <sup>3</sup> Minypa aburr-ni, lika Jayman Birta a-garlmuna, a-yinanga burrwa, “A-lay, ngaypa ngu-boy barra jichicha.”

Rrapa birripa aburr-yinanga, “A-lay, nguburr-boy wugupa.” Lika aburr-bona michiyang mbi-menga. Lika aburr-gortkurrchinga mu-michiyang, lika jama aburr-ji ana-munya ranginy, wurra gala an-nga abi-rrimangarna.✧

<sup>4</sup> Lika nuwurra waypa guna-gepana gunabamuna, nipa Jesus gu-rrarnba a-jinyja, wurra aburr-yigipa jawina gala abu-malawujarna; wurra jimarna an-nerranga. <sup>5</sup> Nipa Jesus a-gonyjinga burrwa, “A-lay, gu-ngarda yerrcha, jichicha nyibi-rrimarra, ya?”

Birripa aburr-yinanga nula, “Gun-nyagara.”

---

\* **21:1** 21:1 Daybíriyach gochilawa ana-jola, gun-narda bugula wana gun-gata gun-ngardapa ana-jola gubu-ngurrjinga aburr-workiyaGalali gochilawa ana-jola. ✧ **21:3** Luk 5:5

<sup>6</sup> Lika a-yinagata burrrwa, “Mulucha bubu-ma, nyiburr-munganaguwa bubu-barnja barra nyibirrima.” Lika mbi-barnjinga, lika gala aburr-yinmiyarna mbi-rurrgakajarna, jarra jichicha an-jaranga abi-rrimarra.✧

<sup>7</sup> Lika an-ngardapa Jesus an-nika jawina an-guna an-nigipa gu-day butula, nipa a-wena nula Birta, “A-lay, an-guna Bunggawa, ngarla!” Rrapa gun-narda waypa Jayman Birta a-galiyana nula an-guna a-wena, “A-lay, an-guna Bunggawa, ngarla!” lika nipa Birta mun-nigipa mirikal mun-nerranga a-barrngumurra gipa mu-ngoyurra mu-yerrkujamarra minypa jama a-ji, lika gu-bugula a-gortkurrchinga, a-yurtchinga, a-bena nula Jesus.

<sup>8</sup> Birripa aburr-werranga mu-michiyang aburr-ni burdak rrapa mulucha mbi-rrimarra, mbi-rurrgakaja gurda aburr-bona jorrnyjurra; ngardawa jichicha gu-ngana a-mayana rrapa balay ngika. <sup>9</sup> Lika gun-gatiya waypa aburr-gortkurrchinga gu-rrarnba, birripa gubi-nana bol gun-nyimaga gu-rronga gu-yu, rrapa minypa jichicha a-rronga a-yu, rrapa minypa rakaraka mu-yu. <sup>10</sup> Lika nipa Jesus a-yinanga burrrwa, “Bubu-ga gurda an-nerranga an-gata geka nyibirrimarra.”

<sup>11</sup> Lika Jayman Birta a-garlmuna, a-gortkurrchinga mu-michiyang, lika mun-gata mulucha mu-yarlayarlawurra, muna-menga, muna-rurrgakaja gu-rrarnba; gu-ngana a-mayana jichicha wana an-guyinda an-bama

---

✧ 21:6 Luk 5:6

abi-nana 153. An-jaranga, ngaja, ngarla! Jimarn jarra mulucha mu-rrumungarna.

<sup>12</sup> Jesus a-yinanga burrwa, “Guwa. Nguburr-balabandiya.” Rrapa aburr-yigipa jawina gala ana-nga a-yinmiyarna a-wengganacharna, “Ny-yingay?” Wurra jarra gipa marn·gi nula nipiya Bunggawa. <sup>13</sup> Lika a-garlmuna, mu-menga rakaraka, lika burr-wuna. Rrapa jichicha a-yinagatiya — a-menga, burr-wuna. <sup>14</sup> Gun-narda minypa Jesus ana-jirrapa ana-ngardapa ana-goma gu-negarra a-bena burrwa aburr-yigipa jawina, mu-ngoyurra nipa a-juwuna rrapa Wangarr a-jarrkarrana.

### *Jesus Rrapa Birta*

<sup>15</sup> Gatiya mbi-barra aburr-bona, ganapiya, lika Jesus a-wena nula Jayman Birta, “Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa burr-guya jal nyi-nirra apula, ya, aburr-guna marr aburr-yinaga?”

Lika Birta a-yinanga, “Ngaw, Bunggawa, nginyipa marn·gi ngaypa jal ngu-nirra nggula.”

Nipa Jesus a-yinagata, “Aya. Lika balaja burr-wu aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip (sheep) jin-geka — balaja mun-gata minypa gun-ngaypa janguny.”

<sup>16</sup> Rrapa mola Jesus a-garlmuna, a-wena nula gun-maywapa, “Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa burr-guya jal nyi-nirra apula, ya?”

Lika Birta a-yinagata, “Ngaw, Bunggawa, nginyipa marn·gi ngaypa jal ngu-nirra nggula.”

Nipa Jesus a-yinagata, “Aya. Lika jaga gana burruwa aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip.”

<sup>17</sup> Rrapa mola a-garlmuna, gun-maywapa a-wena nula, ana-jirrapa ana-ngardapa gu-negarra nipa a-yinagata, “Jayman, a-lay, ny-jurda Jon biy-yika walkur, nginyipa jal nyi-nirra apula, ya?”

Lika nipa Birta an-nerra a-ni ngardawa Jesus ana-jirrapa ana-ngardapa a-yinagata nula, “Nginyipa jal nyi-nirra apula, ya?” Lika a-yinagata nipa Birta, “Bunggawa, gala gun-nga nginyipa ny-bombula; nginyipa marn-gi ngaypa jal ngu-nirra nggula.”

Nipa Jesus a-yinagata, “Aya. Lika balaja burruwu aburr-ngaypa gu-galiya yerrcha aburr-gata minypa jip. <sup>18</sup> Gun-guna ngu-weya nggula gun-burrul: Nginyipa n-delipa nyi-ni, brelk (belt) ny-barrbichiyana ny-yorkiyana, lika n-digirrgarra ay-yinda jal nyi-ni. Wurra nuwurra waypa barra gapula nyi-ni, nginyipa ny-jerrjangardawiya barra mernda ny-jirra minypa ana-werranga biy-bicha barra rrapa biy-ga barra yi-gaba yinda nginyipa gala jal nyi-ni ny-boy.” <sup>19</sup> Jesus a-yinagata a-wena nula Birta, a-gurdagurdarrana minypa nipa Birta a-yinmiya barra a-juwa rrapa Wangarr an-nelangga an-molamola a-nega. Lika a-yinagata nula, “Nguna-jurrjurrma.”

### *Jesus Rrapa An-guna An-nerranga An-nigipa Jawina*

<sup>20</sup> Lika Birta a-ngukurdanyjiyana, a-nana an-guna an-nerranga Jesus an-nika jawina barrwa ana-bona, an-gunaga Jesus an-nika gu-day butula

nipa minypa mu-ngoyurra janara gu-ji, mbi-barra aburr-ni, Jesus ana-gera a-ni, ana-wagarba ay-warrchinga, a-wengganana, “Bunggawa, a-lay, an-narda ana-nga murna burr-wu barra ny-juwa?”<sup>☆</sup> <sup>21</sup> An-guna a-yinagata mu-ngoyurra a-wengganana Jesus nipa Birta ana-nyala a-nana barrwa ana-bamuna, lika a-yinanga nula Jesus, “Bunggawa, a-lay, an-guna ana-bamburda nipa rrapa a-yinmiya barra a-juwa?”

<sup>22</sup> Lika Jesus a-yinanga nula Birta, “Minyja jal ngu-ni nipa barra an-mola a-ni nuwurra nguna-jeka, wurra nginyipa gala gun-nga barra ny-borrwa. Wurra nguna-jurrjurrma.” <sup>23</sup> Gun-narda ngardawa Jesus a-wena, nuwurra abungurrjinga an-guna Jesus an-nika jawina, jimarna gala barra a-juwa. Wurra Jesus gala a-yinangarna a-weyarna, “Gala barra a-juwa.” Wurra jarra a-yinanga, “Minyja jal ngu-ni nipa barra an-mola a-ni nuwurra nguna-jeka, wurra nginyipa gala gun-nga barra ny-borrwa.”

<sup>24</sup> An-guna an-maywapa, ngaja, ngarla, Jesus an-nika jawina an-gata minypa gu-ngurrjinga a-workiya gun-narda gun-jaranga janguny rrapa gun-guniya gugu a-wukurrjinga ana-gorrburra. Rrapa ngayburra marn-gi gun-nigipa janguny gun-burral.

### *Gun-gumungba*

<sup>25</sup> Rrapa mola mu-nguy gun-jaranga janguny gun-gata minypa Jesus a-yinmiyana jama a-ji,

---

☆ **21:20** Jon 13:23-25

gun-narda gala arr-yinmiya arr-wukurrja, ay-mungba. Minypa gu-guna gu-rrawa gala be-lambila gu-yu nula mu-gata ngacha mun-jaranga jurra, ngaja, ngarla.

**Nyanyapa Arrku Gun-nika Gun-molamola  
Janguny: Minypa Jesus Christ Guna-ganyja  
Arrburrwa Gun-geka Rum  
The New Testament in the Burarra language of  
coastal Arnhem Land in Northern Australia**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators

Language: Burarra

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-12

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 22 Nov 2019

e28712b2-3431-5427-8d73-6a9d1c9e704f